

# THE GALAXY

isofix car seat

---

INSTRUCTIONS FOR USE • MANUEL D'INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCCIONES DE USO  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUKCJA UŻYCIA • BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE USO • BRUGSANVISNING



ECE R44/04 GROUP 0+ (0 TO 13KG)

 ickle bubba

**EN:** Item: Galaxy Car Seat (newborn to 13kg)  
Group 0+ (newborn to 13kg / birth to approximately 12 months.)  
ECE R44/04 GROUP: 0+ (0-13kg)

Thank you for purchasing this Group 0+ car seat. If you are not completely satisfied with the car seat or you would like to change any accessory or obtain any help about the car seat, please contact our customer services department.

Please Note: Only suitable for use in vehicles fitted with a 3 point retractable safety belt or Isofix attachments. **Read the instructions carefully before use and keep for future reference.**

**FR:** Produit : Siège-auto Galaxy (moins de 13 kg)  
Groupe 0+ (moins de 13 kg / de la naissance à 12 mois environ)  
ECE R44/04 GROUPE: 0+ (0-13kg)

Merci d'avoir acheté ce siège-auto du groupe 0+. Si vous n'êtes pas pleinement satisfait du siège-auto ou si vous souhaitez changer un accessoire ou obtenir de l'aide à propos du siège-auto, veuillez contacter notre service client.

Veuillez noter : Utilisation sur les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité rétractable à 3 points ou à fixations Isofix uniquement. **Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.**

**DE:** Artikel: Galaxy Autositz (Neugeborene bis 13kg)  
Gruppe 0+ (Neugeborene bis 13 kg / Geburt bis ca. 12 Monate)  
ECE R44/04 GRUPPE: 0+ (0-13kg)

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Autositz der Gruppe 0+ entschieden haben. Wenn Sie nicht zufrieden sind mit Ihrem Autositz, ein Zubehörteil austauschen möchten oder Hilfe zum Autositz benötigen, kontaktieren Sie bitte an unseren Kundendienst.

HINWEIS: Nur geeignet zur Verwendung in Fahrzeugen, die mit einem aufrollbaren Dreipunkt-Sicherheitsgurt oder Isofix-Befestigungen ausgestattet sind. **Lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.**

**ES:** Producto: Silla de coche Galaxy (desde recién nacidos hasta 13 kg)  
Grupo 0+ (desde recién nacidos hasta 13 kg/desde el nacimiento hasta los 12 meses)  
ECE R44/04 GRUPO: 0+ (0-13kg)

Gracias por su compra de esta silla de coche Grupo 0+. Si no queda completamente satisfecho con la silla de coche, o si desea cambiar algún accesorio u obtener ayuda acerca de la silla de coche, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente.

Nota: Producto únicamente apto para su uso en vehículos con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos o con anclajes Isofix. **Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y consérvelas para futuras consultas.**

**IT:** Articolo: Seggiolino per automobile Galaxy (dalla nascita a 13 kg)  
Gruppo 0+ (dalla nascita a 13 kg / dalla nascita a 12 mesi circa)  
ECE R44/04 GRUPPO: 0+ (0-13kg)

Grazie per l'acquisto di questo seggiolino per automobile gruppo 0+. Qualora non sia completamente soddisfatto/a del seggiolino o desidera cambiare qualche accessorio o ricevere qualsiasi tipo di aiuto riguardo al seggiolino, contatti il nostro servizio clienti.

Si prega di notare: Adatto solo per l'uso in veicoli dotati di una cintura di sicurezza retrattile a 3 punti o di attacchi Isofix. **Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e di conservarle per usi futuri.**

**NL:** Item: Galaxy autostoel (pasgeborene tot 13 kg)  
Groep 0+ (pasgeborene tot 13 kg / geboorte tot ongeveer 12 maanden)  
ECE R44/04 GROEP: 0+ (0-13kg)

Dank u voor uw aankoop van dit Groep 0+ autostoeltje. Als u niet helemaal tevreden bent met het autostoeltje of een accessoire wilt omwisselen of hulp nodig hebt, aarzel niet en neem contact op met onze klantenservice.

Merk op: Het autostoeltje is enkel geschikt voor gebruik in voertuigen die zijn uitgerust met een oprolbare driepuntsveiligheids gordel of Isofix-bevestigingselementen. **Lees de instructies zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze zodat u ze in de toekomst opnieuw kunt raadplegen.**

**PL:** Produkt: Fotelik samochodowy Galaxy (od noworodka do 13 kg)  
Grupa 0+ (od noworodka do 13 kg / od narodzin do około 12 miesięcy)  
ECE R44/04 GRUPA: 0+ (0-13kg)

Dziękujemy za zakup tego fotelika samochodowego dla Grupy 0+. Jeśli nie jesteś w pełni zadowolony(-y) z fotelika lub chciałabyś/chciałbyś zmienić jakikolwiek element wyposażenia dodatkowego bądź uzyskać pomoc dotyczącą fotelika, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta.

Uwaga: Nadaje się do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy zwijany pas bezpieczeństwa lub uchwyty Isofix. **Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie przeczytaj instrukcję i zachowaj ją do użytku w przyszłości.**

**SV:** Objekt: Galaxy bilbarnstol (nyfödd till 13 kg)  
Grupp 0+ (nyfödd till 13 kg/födelsn till ca 12 månader)  
ECE R44/04 GRUPP: 0+ (0-13kg)

Tack för att du valt att köpa den här grupp 0+ bilbarnstolen. Kontakta vår kundtjänst om du inte är fullständigt nöjd med bilbarnstolen eller vill byta ett tillbehör eller behöver hjälp med bilbarnstolen.

Observera: Passar endast för användning i fordon utrustade med infällbart 3-punktsbälte eller Isofix-fästen. **Läs bruksanvisningen före användning och spara den för framtida bruk.**

**PT:** Item: Cadeira para automóvel Galaxy (recém-nascidos a 13 kg)  
Grupo 0+ (recém-nascidos até 13 kg / do nascimento até aproximadamente 12 meses)  
ECE R44/04 GRUPO: 0+ (0-13kg)

Obrigado por comprar esta cadeira para automóvel do Grupo 0+. Se não estiver completamente satisfeito/a com a cadeira para automóvel ou se pretender mudar algum acessório ou obter ajuda no âmbito da cadeira, contacte o nosso departamento de serviço de apoio ao cliente.

Note: Apenas adequada para veículos equipados com um cinto de segurança retrátil de 3 pontos ou com fixações Isofix. **Leia atentamente as instruções antes de utilizar e guarde para consulta futura.**

**DK:** Artikel: Galaxy-autostol (nyfødt op til 13 kg)  
Gruppe 0+ (nyfødt til 13 kg / fødsel til omkring 12 måneder)  
ECE R44/04 GRUPPE: 0+ (0-13kg)

Tak fordi du har købt denne autostol til Gruppe 0+. Hvis du ikke er helt tilfreds med autostolen, eller ønsker at skifte tilbehør eller få hjælp til autostolen, bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

Bemærk: Kun egnet til brug i køretøjer, der er udstyret med en udtrækkelig trepunktssikkerhedssele eller Isofix-beslag. **Læs brugsanvisningen grundigt før brug, og gem den til fremtidig reference.**



Product may differ slightly from image shown / Le produit peut différer légèrement de l'image présentée  
Das Produkt kann leicht von der Abbildung abweichen / El producto puede diferir ligeramente de la imagen mostrada  
Il prodotto può differire leggermente dall'immagine mostrata / Product kan licht afwijken van getoonde afbeelding  
Produkt może nieznacznie różnić się od przedstawionego na zdjęciu / Produktet kan skilja sig något från den visade bilden  
O produto pode diferir ligeiramente da imagem mostrada / Produktet kan afvige en smule fra det viste billede



Restraint Features / Fonctions de retenue / Rückhalteeinrichtungen / Características de Retención  
 Caratteristiche di ritenuta / Kenmerken van het beveiligingssysteem / Właściwości urządzenia  
 przytrzymującego / Egenskaper för fasthållningsanordningar / Características de contenção /  
 Egenskaber for fastholdelsesanordninger

5

Instructions for use in the car / Instructions pour l'utilisation en voiture / Gebrauchsanweisung für das  
 auto / Instrucciones de uso en el vehículo / Istruzioni per l'uso in auto / Instructies voor gebruik in de  
 auto / Instrukcja użytkowania w samochodzie / Instruktioner för användning i bilen / Instruções de  
 utilização no automóvel / Vejledning til brug i bilen

8

General / General / Allgemeines / Información General / Generale / Algemeen / Ogólne informacje  
 Allmänt / Geral / Generelt

11

Installing on to Pram / Installation sur le poussette / Installieren sie auf dem kinderwagen /  
 Instalando en la silla / Installazione su Passeggino / Installatie op de kinderwagen /  
 Montaż na wózkę / Montering på barnvagn / Instalar na Pram / Montering på barnevogn

15

Seatbelt Installation / Installation avec la ceinture / Gurtsnbringung / Ajuste del Cinturón /  
 Installazione cinture di sicurezza / Installatie veiligheids gordel /  
 Instalacja pasów bezpieczeństwa / Installation av säkerhetsbälte /  
 Instalação de cintos de segurança / Montering af sikkerhedssele

28

Isofix Installation / Installation Isofixe / Isofix-Montage / Instalación Isofix / Installazione Isofix /  
 Isofix installatie / Instalacja ISOFIX / Isofix-installation / Instalação Isofix / Isofix-installation

32

Uninstalling ISOFIX / Désinstallation d'ISOFIX / ISOFIX abmontieren / Desinstalación de ISOFIX /  
 Disinstallazione di ISOFIX / ISOFIX loskoppelen / Odinstalowywanie systemu ISOFIX / Avinstallation  
 av ISOFIX / Desinstalar o ISOFIX /  
 Afmontering af ISOFIX

38

Waste Separation / Tri des déchets / Abfalltrennung / Eliminación del Producto / Separazione dei  
 rifiuti / Afvalscheiding / Segregacja odpadów / Separation av avfall / Separação de resíduos /  
 Affaldssortering

41

Important Safety Information - Care and Maintenance / Informations de sécurité importantes -  
 Entretien et Maintenance / Wichtige Sicherheitshinweise / Información importante de seguridad /  
 Importanti informazioni sulla sicurezza / Belangrijke veiligheidsinformatie /  
 I Ważna, bezpieczna informacja / Viktig säkerhetsinformation /  
 Informações importantes sobre segurança / Vigtige sikkerhedsoplysninger

42

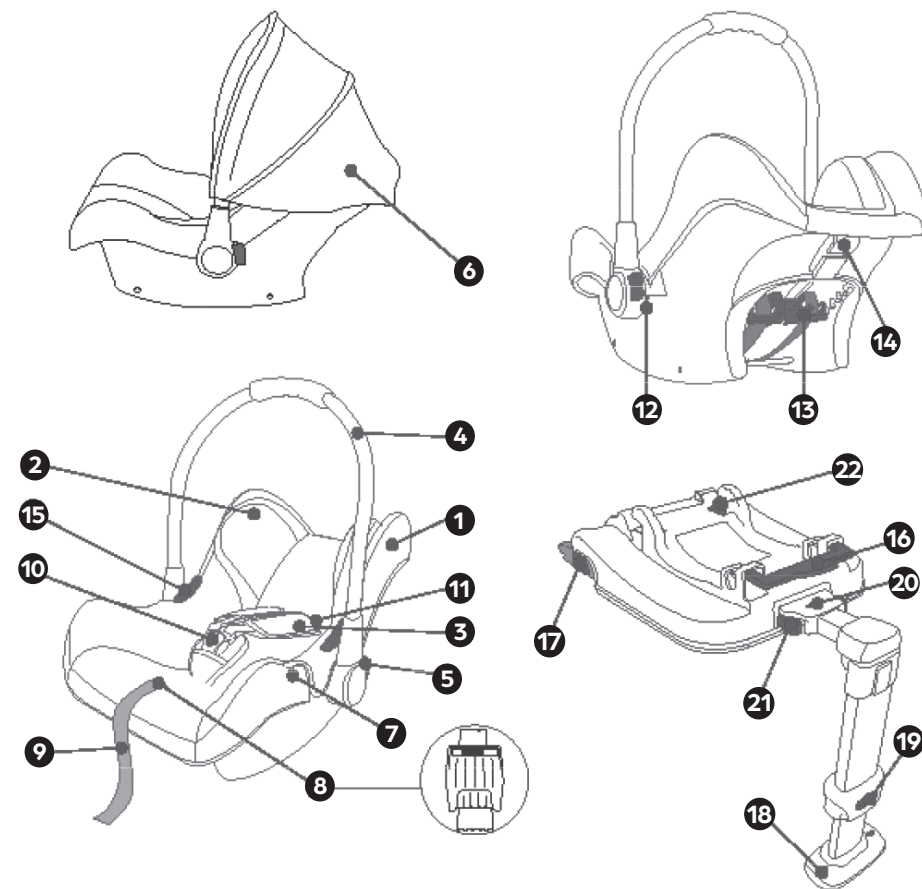
Care and Maintenance / Entretien et maintenance / Pflege und Wartung / Limpieza y mantenimiento /  
 Cura e manutenzione / Verzorging en onderhoud / Pielęgnacja i konserwacja / Skötsel och underhåll /  
 Cuidado e Manutenção / Pleje og vedligeholdelse

62

Warranty Information / Informations relatives à la garantie /  
 Garantieinformationen / Información de la garantía / Informazioni sulla garanzia /  
 Garantie-informatie / Informacje o gwarancji / Garanti-information /  
 Informações da garantia / Information om garanti

72

## RESTRAINT FEATURES / FONCTIONS DE RETENUE / RÜCKHALTEEINRICHTUNGEN / CARACTERÍSTICAS DE RETENCIÓN CARATTERISTICHE DI RITENUTA / KENMERKEN VAN HET BEVEILIGINGSSYSTEEM / WŁAŚCIWOŚCI URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO / EGENSKAPER FÖR FASTHÅLLNINGSANORDNINGAR / CARACTERÍSTICAS DE CONTENÇÃO / EGENSKAPER FOR FASTHOLDELSESANORDNINGER



1. Seat Shell / Coque du siège / Sitzschale / Carcasa del asiento / Guscio del sedile / Zitschaal / Skorupa siedzenia / Sätesskal / Concha do assento / Sæde Shell
2. Headrest / Appui-tête / Kopfstütze / Reposacabezas / Poggiatesta / Hoofdsteun / Zagiówek / Nackstöd / Encosto de cabeça / Hovedstøtte
3. Shoulder Pads (left & right) / Epaulettes (gauche et droite) / Schulterpolster (links und rechts) / Almohadillas para los hombros (izquierda y derecha) / Spalle (destra e sinistra) / Schouderkussens (links & rechts) / Poduszki na ramiona (lewa i prawa) / Axelkuddar (vänster och höger) / Pads de ombro (esquerda e direita) / Skulderpuder (venstre og højre)

4. Carry Handle / Poignée de transport / Tragegriff / Asa de transporte / Maniglia per il trasporto / Draaghandvat / Uchwyt do przenoszenia / Bårhandtag / Punho de transporte / Bærehåndtag
5. Carry Handle Adjustment Buttons (left & right) / Boutons de réglage de la poignée de transport (gauche et droite) / Einstellknöpfe des Tragegriffs (links und rechts) / Botones de ajuste del asa de transporte (izquierda y derecha) / Pulsanti di regolazione della maniglia di trasporto (sinistra e destra) / Knoppen voor handvatverstelling (links & rechts) / Przyciski regulacji uchwytu do przenoszenia (lewy i prawy) / Justeringsknappar för bårhandtag (vänster och höger) / Botões de ajuste do punho de transporte (esquerda e direita) / Justeringsknapper til bærehåndtag (venstre og højre)
6. Sun Canopy / Capote / Sonnendach / Capota Solar / Cappottina parasole / Zonnescherm / Daszek przeciwsłoneczny / Solskydd / Dossel do Sol / Solsejl
7. Lap Belt Guide (left & right) / Guide de la ceinture ventrale (gauche et droite) / Beckengurtführung (links und rechts) / Guía del cinturón de cadera (izquierda y derecha) / Guida della cintura addominale (sinistra e destra) / Schootgordelgeleider (links & rechts) / Prowadnica pasa biodrowego (lewy i prawy) / Bältesguide (vänster och höger) / Guia de Cinto Lap (esquerda & direita) / Skødbælte-guide (venstre og højre)
8. Harness Adjustment Lever / Levier de réglage du harnais / Gurtverstellhebel / Palanca de ajuste del arnés / Leva di regolazione dell'imbracatura / Hendel voor harnasverstelling / Dźwignia regulacji uprzęży / Handtag för justering av selen / Alavanca de ajuste do arnés / Håndtag til justering af selen
9. Harness Adjuster Strap / Courroie de réglage du harnais / Gurtverstellriemen / Correa de ajuste del arnés / Cinghia di regolazione dell'imbracatura / Harnas verstellriem / Pasek regulacyjny uprzęży / Justeringsrem för selen / Correia do Ajustador de Arnês / Selens justeringsrem
10. Harness Buckle / Boucle du harnais / Hosenträgergurt-Schnalle / Hebillá del arnés / Fibbia dell'imbracatura / Harnas Gesp / Klamra uprzęży / Spånne för selen / Fivela de arreios / Selens spånne
11. Harness Shoulder Slots (left & right) / Fentes pour les épaules du harnais (gauche et droite) / Schultergurtschlitze (links und rechts) / Ranuras para el hombro del arnés (izquierda y derecha) / Fessure per le spalle dell'imbracatura (a sinistra e a destra) / Schoudergleuven harnas (links & rechts) / Gniazda na ramiona szelek (lewy i prawy) / Skulderfickor i selen (vänster och höger) / Caça-niqueis de Ombros (esquerda e direita) / Skulderpladser i selen (venstre og højre)
12. Stroller Adaptor Slots (left & right) / Fentes pour adaptateur de poussette (gauche et droite) / Schlitze für Kinderwagenadapter (links und rechts) / Ranuras para el adaptador del cochecito (izquierda y derecha) / Fessure per l'adattatore del passeggino (sinistra e destra) / Stroller adaptersleuven (links en rechts) / Gniazda na adaptery do wózków (lewy i prawy) / Spår för barnvagnsadapter (vänster och höger) / Adaptador de Carrinho de Passeio (esquerda e direita) / Pladser til klapvognsadapter (venstre og højre)
13. Headrest and Harness Height Adjustment Lever / Levier de réglage de la hauteur de l'appui-tête et du harnais / Hebel zur Höhenverstellung der Kopfstütze und des Gurtes / Palanca de ajuste del reposacabezas y de la altura del arnés / Leva di regolazione dell'altezza del poggiatesta e dell'imbracatura / Hoofdsteun en hendel voor hoogteverstelling van harnas / Dźwignia regulacji wysokości zagłówek i uprzęży / Handtag för justering av nackstödet och seleens höjd / Apoio de cabeça e alavanca de ajuste da altura do arnés / Håndtag til justering af nakkestøtte og selehøjde
14. Shoulder Belt Installation Hook / Crochet d'installation de la ceinture d'épaule / Schultergurt-Einbauhaken / Gancho de instalación del cinturón de hombro / Gancio per l'installazione della cintura a spalla / Montagehaak schoudergordel / Hak do montażu pasa ramieniowego / Krok for monterning av axelbälte / Gancho de instalação do cinto de ombro / Krog til monterning af skulderbælte
15. Pram & Stroller Release Buttons (left & right) / Boutons de libération du landau et de la poussette (gauche et droite) / Entriegelungsknöpfe für Kinderwagen und Stroller (links und rechts) / Botones de liberación del cochecito y de la silla de paseo (izquierda y derecha) / Pulsanti di rilascio per carrozzina e passeggino (sinistra e destra) / Ontgrendelingsknoppen voor kinderwagen en wandelwagen (links & rechts) / Przyciski zwalniania wózka i spacerówki (lewy i prawy) / Knappar för frigöring av barnvagn och vagn (vänster och höger) / Botões de libertação Pram & Stroller (esquerda e direita) / Knapper til frigørelse af barnevogn og klapvogn (venstre og højre)
16. Car Seat and Base Release Lever / Levier de libération du siège auto et de la base / Entriegelungsknopf für Autositz und Basis / Palanca de liberación del asiento y la base del coche / Leva di rilascio del seggiolino auto e della base / Hendel voor losmaken autostoel en -onderstel / Dźwignia zwalniania fotelika samochodowego i podstawy / Spaken för frigöring av bilbarnstol och bas / Alavanca de libertação do banco do carro e da base / Håndtag til frigørelse af autostol og base
17. Isofix Detachment Switch (left & right) / Interrupteur de détachement Isofix (gauche et droite) / Schalter zum Lösen der ISOFIX-Befestigung (links und rechts) / Interruptor de desmontaje Isofix (izquierda y derecha) / Interruttore di distacco Isofix (sinistra e destra) / Isofix-ontgrendelingschakelaar (links & rechts) / Przelącznik odłączania ISOFIX (lewy i prawy) / Isofix-avtagningsknapp (vänster och höger) / Isofix Detachment Switch (esquerda e direita) / Isofix-afkoblingskontakt (venstre og højre)
18. Support Leg Installation Indicator / Indicateur d'installation de la jambe de soutien / Anzeige für den Einbau des Stützfußes / Indicador de instalación de la pata de apoyo / Indicatore di installazione della gamba di sostegno / Installatie-indicator steunpoot / Wskaźnik instalacji podpórki / Indikator för installation av stöbben / Indicador de Instalação do Pé de Apoio / Indikator for monterning af støtteben
19. Support Leg Adjustment Button / Bouton de réglage de la jambe de force / Einstellknopf für die Stützbeine / Botón de ajuste de la pata de apoyo / Pulsante di regolazione della gamba di supporto / Knap voor afstellen van steunpoot / Przycisk regulacji nóg podpierających / Knapp för justering av stöbben / Botão de ajuste da perna de apoio / Knap til justering af støtteben
20. Car Seat Connection Indicator / Indicateur de connexion du siège auto / Anzeige für den Anschluss des Autositzes / Indicador de conexión del asiento del coche / Indicatore di connessione del seggiolino auto / Verbindingsindicator autostoel / Wskaźnik podłączenia fotelika samochodowego / Indikator för anslutning av bilbarnstol / Indicador de ligação do banco do carro / Indikator for tilslutning af autostol
21. Isofix Adjustment Buttons (left & right) / Boutons de réglage Isofix (gauche et droite) / Isofix-Einstellknöpfe (links und rechts) / Botones de ajuste ISOFIX (izquierda y derecha) / Pulsanti di regolazione Isofix (sinistra e destra) / Isofix-verstellknoppen (links & rechts) / Przyciski regulacji ISOFIX (lewy i prawy) / Isofix-justeringsknapper (vänster och höger) / Botões de ajuste Isofix (esquerda e direita) / Isofix-justeringsknapper (venstre og højre)
22. Car Seat Connection Hooks / Crochets de fixation du siège auto / Haken zur Befestigung des Autositzes / Ganchos de conexión del asiento del coche / Ganci di collegamento del seggiolino auto / Verbindingshaken autostoel / Haki do mocowania fotelika samochodowego / Krokar för bilsätensanslutning / Ganchos de ligação dos bancos do automóvel / Kroge til tilslutning af autostol
23. Car Seat Connection Rods / Tiges de connexion pour siège auto / Verbindungsstangen für Autositze / Varillas de conexión del asiento del coche / Aste di collegamento del seggiolino auto / Verbindingsstangen autostoel / Pręty do mocowania fotelika samochodowego / Stänger för anslutning av bilsätet / Varas de ligação dos bancos do automóvel / Stænger til tilslutning af bilsæde
24. Infant Body Insert / Insert pour corps de bébé / Einsatz für die Babyschale / Inserto del cuerpo del bebé / Inserto per il corpo del bambino / Inzet baby-rompertje / Wkładka na ciało niemowlęcia / Insats för spädbarnskropp / Inserção do corpo do bebé / Indsats til spädbarnskrop
25. Infant Headrest Insert / Insert d'appui-tête pour bébé / Kopfstützeneinsatz für Kleinkinder / Reposacabezas infantil / Inserto per poggiatesta per bambini / Inzetstuk hoofdsteun baby / Wkładka zagłówek niemowlęcia / Insats för nackstöd för spädbarn / Inserção de Encosto de Cabeça Infantil / Indsats til nakkestøtte til spädbørn
26. Harness Shoulder Straps / Sangles d'épaule de harnais / Gurt Schultergurte / Correas de hombro del arnés / Spallacci dell'imbracatura / Tuigje Schouderriemen / Pasy ramienne uprzęży / Axelremmar för sele / Correias de ombro do arnés / Skulderremme til sele

# INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CAR / INSTRUCTIONS POUR L'UTILISER EN VOITURE / GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DAS AUTO / INSTRUCCIONES DE USO EN EL VEHÍCULO / ISTRUZIONI PER L'USO IN AUTO / INSTRUCȚII PENTRU GEBRUIK IN DE AUTO / INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA W SAMOCHODZIE / ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING I BILEN / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL / BRUGSANVISNING TIL BRUG I BILEN

**EN:** Always check to make sure the seat fits in your car properly before purchasing it. The seat must always be secured, even when not in use. An unsecured seat can injure other passengers in the car in the event of an emergency stop. If the seat belt height is adjustable, adjust it to the lowest position.

When installing the baby car seat on the passenger seat, position the car seat in the rearmost position. The backrest must be in a fully upright position and the headrest down. When not using the baby car seat, the passenger seat (and headrest) may be adjusted as required.

Prevent damage to the seat by not wedging it between or underneath heavy luggage, adjustable seats or slamming the car door etc. Make sure that you properly secure all luggage and all other objects likely to cause injury in the event of an accident.

Always cover the seat when the car is parked in the sun as plastic and metal parts can become very hot and the cover may become discoloured.

Always use a car seat, even for short trips, as this is when most accidents occur.

NEVER hold a baby on your lap while driving. Due to the enormous forces released in an accident, it will be impossible to hold onto the baby.

Never use the same seat belt to secure yourself and the child.

**FR:** Toujours vérifier que le cosy est adapté à votre voiture avant achat.

Le site doit toujours être sécurisé, même quand il n'est pas utilisé.

Un cosy non sécurisé peut blesser les autres passagers dans la voiture en cas de freinage brusque.

Si la hauteur de la ceinture est ajustable, la mettre au plus bas.

Lors de l'installation du cosy sur le siège passager, le mettre dos à la route. Le dossier doit être totalement redressé et le repose-tête bas. Quand le cosy n'est pas utilisé, le siège passager et le repose-tête doivent être ajustés comme nécessaires.

Eviter tout dommage au siège en ne le plaçant pas entre ou sous des bagages, sièges ajustables ou en ne claquant la portière dessus.

S'assurer que les bagages sont bien sécurisés ainsi que tout autre objet pouvant entraîner des blessures en cas d'accident.

Toujours couvrir le cosy quand vous vous garez au soleil comme le plastique et le métal peuvent devenir très chaud et la housse peut se décolorer.

Toujours utiliser le cosy, même pour de courts trajets, car c'est à ce moment que la plupart des accidents arrivent.

Ne jamais tenir un bébé sur vos genoux lors de la conduite. A cause de l'énorme force occasionnée par un choc, il sera impossible de tenir le bébé. Ne jamais utiliser la même ceinture pour vous et votre enfant.

**DE:** Überprüfen Sie immer, ob der Sitz richtig in Ihr Auto passt, bevor Sie ihn kaufen.

Der Sitz muss immer gesichert sein, auch wenn er nicht benutzt wird.

Ein ungesicherter Sitz kann bei einem Nothalt andere Fahrgäste im Fahrzeug verletzen.

Wenn die Höhe des Sicherheitsgurtes verstellbar ist, stellen Sie ihn in die unterste Position.

Wenn Sie den Babysitz auf dem Beifahrersitz installieren, positionieren Sie den Autositz in der hintersten Position.

Die Rückenlehne muss sich in einer vollständig aufrechten Position und die Kopfstütze nach unten befinden.

Wenn Sie den Babysitz nicht verwenden, können Sie den Beifahrersitz (und die Kopfstütze) nach Bedarf einstellen.

Vermeiden Sie Schäden am Sitz, indem Sie ihn nicht zwischen oder unter schwerem Gepäck, verstellbaren Sitzen einklemmen oder die Autotür usw. zuschlagen. Achten Sie darauf, dass Sie alle Gepäckstücke und alle anderen Gegenstände, die im Falle eines Unfalls Verletzungen verursachen können, ordnungsgemäß sichern.

Decken Sie den Sitz immer ab, wenn das Auto in der Sonne geparkt wird, da Kunststoff und Metallteile sehr heiß werden können und die Abdeckung sich verfärben kann.

Verwenden Sie immer einen Autositz, auch bei Kurzstreckenfahrten, da sich die meisten Unfälle hieraus ergeben.

Halten Sie während der Fahrt NIEMALS ein Baby auf Ihrem Schoß. Aufgrund der enormen Kräfte, die bei einem Unfall freigesetzt werden, ist es unmöglich, das Baby zu halten.

Verwenden Sie niemals den gleichen Sicherheitsgurt, um sich und das Kind zu sichern.

**ES:** Antes de comprar el asiento de auto, siempre verificar para asegurarse que el asiento portabebé encaje correctamente en su coche.

La silla portabebé Galaxy siempre debe estar sujeta, incluso cuando no esté en uso.

Un asiento sin sujeción puede lesionar a otros pasajeros en el automóvil en caso de una parada de emergencia.

Si la altura del cinturón de seguridad es ajustable, ajustarla a la posición más baja.

Al instalar el asiento de bebé Galaxy en el asiento del pasajero, colocar el asiento de seguridad en la

posición más trasera. El respaldo debe estar en una posición totalmente vertical y el reposacabezas hacia abajo. Cuando no se utilice la silla de seguridad Galaxy, el asiento del pasajero y el reposacabezas pueden ajustarse según sea necesario.

Evitar que el asiento portabebé esté bloqueada por equipajes pesados o sometido a presión por peso, asientos ajustables o puertas al cerrarse.

Asegúrese de que no se transportan objetos sin fijarlos; en caso de accidente o frenada brusca podrían golpear y herir a los pasajeros.

Cubrir siempre el portabebé cuando el coche esté en pleno sol. El revestimiento, las partes metálicas o de plástico se calientan mucho y pueden llegar a desteñir y quemar la delicada piel del niño.

Siempre hacer uso del portabebé, incluso para cortas distancias, ya que es cuando se producen la mayoría de accidentes.

NUNCA sostener al bebé en su regazo mientras conduce. Debido a la enorme fuerza e impacto en un accidente, será imposible retener al bebé.

Nunca utilice el mismo cinturón de seguridad en usted y el niño para protegerse.

**IT:** Assicurarsi sempre che il seggiolino sia adatto al vostro veicolo prima di procedere all'acquisto.

Il seggiolino dovrà sempre essere fissato, anche quando non è in uso.

In caso di una frenata d'emergenza, un seggiolino non correttamente fissato potrebbe causare lesioni ad altri passeggeri in auto.

Se l'altezza della cintura di sicurezza è regolabile, selezionare la posizione più bassa.

Per l'installazione del seggiolino sul sedile anteriore, assicurarsi che il sedile sia nella posizione più arretrata.

Lo schienale dovrà essere in posizione completamente eretta con il poggiatesta abbassato. Quando non si utilizza il seggiolino, il sedile anteriore (e il poggiatesta) possono essere regolati come si desidera.

Onde evitare danni al seggiolino, evitare di incastrarlo fra bagagli pesanti, fra sedili regolabili, di posizionarlo sotto a bagagli pesanti o di chiudere lo sportello dell'auto con eccessiva forza ecc.

Assicurarsi che tutti i bagagli o altri oggetti che potrebbero danneggiare il seggiolino in caso di incidente siano ben fissati.

Coprire sempre il seggiolino quando l'automobile è parcheggiata al sole in quanto le parti in plastica e metallo potrebbero surriscaldarsi eccessivamente e sbiadirsi.

Utilizzare sempre il seggiolino, anche per i viaggi più brevi; la maggior parte degli incidenti avviene su brevi tratte.

NON TENERE MAI un bambino in braccio mentre si guida. L'enorme forza sprigionata in caso di incidente renderà impossibile tenere il bambino.

Non utilizzare mai la medesima cintura di sicurezza per voi e per il bambino.

**NL:** Controleer altijd of het zitje goed in uw auto past voordat u het koopt.

Het zitje moet altijd vastzitten, ook als het niet in gebruik is.

Een onbeveiligd zitje kan andere passagiers in de auto verwonden in het geval van een noodstop.

Als de gordel in hoogte verstelbaar is, zet hem dan in de laagste stand.

Wanneer u de baby-autostoel op de passagiersstoel

installeert, moet u de autostoel in de achterste stand plaatsen. De rugleuning moet volledig rechtop staan en de hoofdsteen omlaag. Wanneer u de baby-autostoel niet gebruikt, kunt u de passagiersstoel (en de hoofdsteen) naar wens verstellen.

Voorkom beschadiging van het zitje door het niet klem te zetten tussen of onder zware bagage, verstelbare stoelen of het dichtslaan van de autodeur enz. Zorg ervoor dat u alle bagage en alle andere voorwerpen die bij een ongeval letsel kunnen veroorzaken, goed vastzet.

Dek de stoel altijd af als de auto in de zon geparkeerd staat, omdat plastic en metalen onderdelen erg heet kunnen worden en de bekleding kan verkleuren.

Gebruik altijd een autostoeltje, zelfs voor korte ritjes, omdat dan de meeste ongelukken gebeuren.

Houd NOOIT een baby op schoot tijdens het rijden. Door de enorme krachten die vrijkomen bij een ongeval, zal het onmogelijk zijn om de baby vast te houden.

Gebruik nooit dezelfde veiligheids gordel om uzelf en het kind vast te zetten.

**PL:** Zawsze przed zakupem sprawdź, czy fotelik pasuje prawidłowo do Twojego samochodu.

Fotelik musi być zawsze zamocowany, nawet gdy nie jest używany.

Niezabezpieczony fotelik może zranić innych pasażerów w samochodzie w przypadku nagłego hamowania.

Jeśli wysokość pasa bezpieczeństwa jest regulowana, ustaw go w najniższej pozycji.

Podczas montowania fotelika samochodowego na siedzeniu pasażera, ustaw fotelik w pozycji najbardziej wysuniętej do tyłu. Oparcie musi znajdować się w pozycji całkowicie wyprostowanej, a zagłówek w dół. Gdy nie jest używany fotelik samochodowy dla dziecka, siedzenie pasażera (i zagłówek) można regulować zgodnie z potrzebami.

Zapobiegaj uszkodzeniom fotelika, nie wiskając go pomiędzy lub pod ciężki bagaż, regulowane siedzenia lub przytrażnięte drzwi samochodu itp.

Należy upewnić się, że wszystkie bagaże i inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zabezpieczone.

Zawsze przykrywać fotelik, gdy samochód stoi na słońcu, ponieważ plastikowe i metalowe części mogą się bardzo nagrzewać, a pokrowiec może się odbarwić.

Zawsze używaj fotelika samochodowego, nawet na krótkich trasach, ponieważ wtedy zdarza się najwięcej wypadków.

NIGDY nie trzymaj dziecka na kolanach podczas jazdy. Ze względu na ogromne siły wyzwalane podczas wypadku, nie będzie możliwe utrzymanie dziecka.

Nigdy nie używaj tego samego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia siebie i dziecka.

**SV:** Kontrollera alltid att stolen passar ordentligt i bilen innan du köper den.

Stolen måste alltid vara säkrad, även när den inte används.

Ett osäkrat säte kan skada andra passagerare i bilen i händelse av en nödstopp.

Om säkerhetsbältets höjd är justerbar, justera det till det lägsta läget.

När du installerar bilbarnstolen på passagerarsätet ska du placera bilbarnstolen i det bakersta läget.

Ryggstödet måste vara i helt upprätt läge och nackstödet nedfällt. (När bilbarnstolen inte används kan passagerarsätet (och nackstödet) justeras efter behov.

Förhindra skador på sätet genom att inte klämma in det mellan eller under tungt bagage, justerbara säten eller genom att slå i bildörren etc.

Se till att du ordentligt säkrar allt bagage och alla andra föremål som kan orsaka skador vid en olycka.

Täck alltid över sätet när bilen står i solen eftersom plast- och metalldelar kan bli mycket varma och överdraget kan bli missfärgat.

Använd alltid bilbarnstol, även vid korta resor, eftersom det är då de flesta olyckor inträffar.

Håll ALDRIG ett barn i knät under körning. På grund av de enorma krafter som frigörs vid en olycka blir det omöjligt att hålla fast barnet.

Använd aldrig samma säkerhetsbälte för att säkra dig själv och barnet.

**PT:** Verifique sempre se o assento cabe correctamente no seu carro antes de o adquirir.

O assento deve ser sempre fixado, mesmo quando não estiver a ser utilizado.

Um assento não seguro pode ferir outros passageiros no automóvel em caso de paragem de emergência. Se a altura do cinto de segurança for ajustável, ajuste-o para a posição mais baixa.

Ao instalar a cadeira auto no banco do passageiro, posicionar a cadeira auto na posição mais recuada. O encosto deve estar na posição totalmente vertical e o encosto da cabeça para baixo. Quando não utilizar a cadeira auto, o banco do passageiro (e o encosto de cabeça) pode ser ajustado conforme necessário. Evitar danos no banco, não o encostando entre ou debaixo de bagagem pesada, bancos ajustáveis ou batendo com a porta do automóvel, etc.

Certificar-se de que segura devidamente toda a bagagem e todos os outros objectos susceptíveis de causar ferimentos em caso de acidente.

Cobrir sempre o assento quando o carro estiver estacionado ao sol como plástico e, peças metálicas podem ficar muito quentes e a cobertura pode ficar descolorida.

Utilizar sempre um assento de automóvel, mesmo para viagens curtas, pois é aí que ocorre a maioria dos acidentes.

NUNCA segure um bebé no seu colo enquanto conduz. Devido às enormes forças libertadas num acidente, será impossível segurar o bebé no colo.

Nunca utilize o mesmo cinto de segurança para se segurar a si próprio e à criança.

**DK:** Kontroller altid, at sædet, passer korrekt i din bil, før du køber det.

Sædet skal altid være fastgjort, også når det ikke er i brug.

Et usikkert sæde kan skade andre passagerer i bilen i tilfælde af en nødstop.

Hvis sikkerhedsselen kan justeres i højden, skal du indstille den til den laveste position.

Når du installerer autostolen på passagersædet, skal du placere autostolen i den bageste position. Ryglænet skal være i en helt oprejst position og nakkestøtten skal være nede. Når babyautostolen ikke anvendes, kan passagersædet (og nakkestøtten) justeres efter behov.

Undgå at beskadige sædet ved ikke at klemme det ind mellem eller under tungt bagage, justerbare sæder eller ved at smække med bildøren osv.

Sørg for at fastgøre al bagage og alle andre genstande, der kan forårsage skade i tilfælde af en ulykke, korrekt. Dæk altid sædet til, når bilen er parkeret i solen, da plast- og metaldele kan blive meget varme, og betrækket kan blive misfarvet.

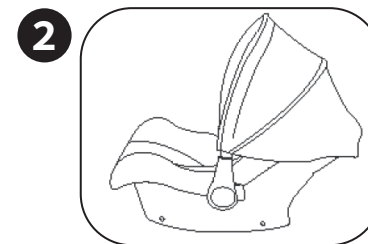
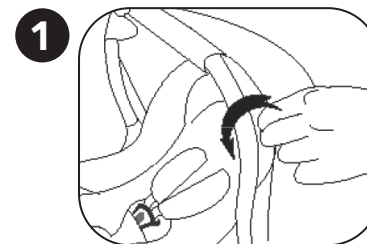
Brug altid et autostol, selv på korte ture, da det er her, de fleste ulykker sker.

Hold ALDRIG et barn på skødet under kørslen. På grund af de enorme kræfter, der frigøres ved en ulykke, vil det være umuligt at holde fast i barnet.

Brug aldrig den samme sikkerhedssele til at sikre dig selv og barnet.

## GENERAL FEATURE OPERATIONS / CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES OPÉRATION / ALLGEMEINE FUNKTIONEN / OPERACIONES DE CARACTERÍSTICAS GENERALES / OPERAZIONI DI CARATTERE GENERALE / ALGEMENE KENMERKEN HANDELINGEN / OGÓLNE ZASADY DZIAŁANIA / ALLMÄNNA FUNKTIONER / OPERAÇÕES DE CARACTERÍSTICAS GERAIS / GENERELLE OPERATIONER AF FUNKTIONER

Fitting the Sun Canopy / Mise en place du pare-soleil / Anbringen des Sonnenverdecks / Montaje de la capota para el sol / Montaggio del baldacchino / De zonnekap montereren / Montaż daszki przeciwsłonecznego / Montering av solskyddet / Adaptação do dossel do sol / Montering af solsejl



### EN:

1. Secure the canopy to the handle by wrapping the canopy's soft fabric tabs around the corners of the handle frame, fastening each of the left and right sided zips.
2. To finish attaching the canopy, stretch the elasticised rear panel of the canopy over the back of the car seat. The elastic should be stretched around the back and both side wings of the car seat.

### FR:

1. Fixez le canopy à la poignée en enroulant les languettes de tissu souple du canopy autour des coins du cadre de la poignée, en fermant chacune des fermetures éclair des côtés gauche et droit.
2. Pour finir de fixer le canopy, tendez le panneau arrière élastique du canopy sur le dossier du siège auto. L'élastique doit être tendu autour de l'arrière et des deux ailes latérales du siège-auto.

### DE:

1. Befestigen Sie das Verdeck am Griff, indem Sie die weichen Stofflaschen des Verdecks um die Ecken des Griffrahmens wickeln und jeweils den linken und rechten Reißverschluss schließen.
2. Um die Befestigung des Verdecks abzuschließen, spannen Sie die elastische

Rückwand des Verdecks über die Rückenlehne des Autositzes. Der Gummizug sollte um die Rückenlehne und die beiden Seitenflügel des Autositzes gespannt werden.

### ES:

1. Fije la capota al asa envolviendo las lengüetas de tejido suave de la capota alrededor de las esquinas del marco del asa, cerrando cada una de las cremalleras de los lados izquierdo y derecho.
2. Para terminar de fijar la capota, estire el panel trasero elástico de la capota sobre el respaldo del asiento del coche. El elástico debe quedar estirado alrededor del respaldo y de las dos alas laterales de la silla de auto.

### IT:

1. Fissare il baldacchino alla maniglia avvolgendo le linguette di tessuto morbido del baldacchino intorno agli angoli del telaio della maniglia, fissando ciascuna delle cerniere laterali destra e sinistra.
2. Per terminare il fissaggio della capottina, stendere il pannello posteriore elasticizzato della capottina sulla parte posteriore del seggiolino. L'elastico deve essere teso intorno alla parte posteriore e ad entrambe le ali laterali del seggiolino.

**NL:**

1. Bevestig de zonnekap aan de handgreep door de zachte stoffen lipjes van de zonnekap rond de hoeken van het frame van de handgreep te wikkelen en elk van de rietsen aan de linker- en rechterzijde vast te maken.
2. Om de luifel te bevestigen, spant u het elastische achterpaneel van de luifel over de rugleuning van de autostoel. Het elastiek moet worden gespannen rond de achterkant en beide zijleuningen van de autostoel.

**PL:**

1. Przymocuj daszek do uchwyty, owijając zakładki z miękkiego materiału wokół rogów ramy uchwyty, zapinając każdy z zamków błyskawicznych po lewej i prawej stronie.
2. Aby zakończyć mocowanie daszka, rozciągnij elastyczny tylny panel daszka na oparciu fotelika samochodowego. Gumka powinna być rozciągnięta wokół pleców i obu bocznych skrzydełek fotelika samochodowego.

**SV:**

1. Sätt fast solskyddet på handtaget genom att linda solskyddets mjuka tygflikar runt hörnen på handtagets ram och fäst var och en av dragkedjorna på vänster och höger sida.
2. För att slutföra monteringen av solskyddet sträcker du den elastiska bakre panelen av solskyddet över bilbarnstolens baksida. Elastiken ska sträcka sig runt bilstolens baksida och båda sidovingarna.

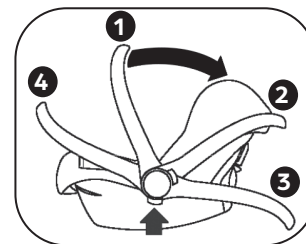
**PT:**

1. Fixar o dossel à pega enrolando as abas de tecido macio do dossel nos cantos da armação da pega, fixando cada um dos fechos de correr dos lados esquerdo e direito.
2. Para terminar de fixar o dossel, esticar o painel traseiro elástico do dossel sobre as costas do banco do carro. O elástico deve ser esticado à volta das costas e de ambas as asas laterais do banco do automóvel.

**DK:**

1. Fastgør solsejlscoverdækningen til håndtaget ved at vikle solsejlscoverdækningens bløde stoffer rundt om hjørnerne af håndtagets ramme og fastgør hver af lynlåsen i venstre og højre side.
2. For at afslutte monteringen af solsejlscoverdækningen skal du strække solsejlscoverdækningens elastiske bagpanel over bagsiden af autostolen. Elastikken skal strækkes rundt om autostolens ryg og begge sidevinger.

### Carry Handle Adjustment / Réglage de la poignée de transport / Verstellung des Tragegriffs / Ajuste del asa de transporte / Regolazione della maniglia di trasporto / Verstelling van de draagbeugel / Regulacja rączki do przenoszenia / Justering av bärhandtaget / Ajuste do punho de transporte / Justering af bærehåndtag

**EN:**

The carry handle has 4 adjustable positions as shown in the image above. The first position is for carrying between destinations, the second is for improved child visibility on a stroller and the third is to stop the Car Seat from rocking when on a flat surface. The fourth position is used as a safety brace when installing the Car Seat.

To adjust between positions, simultaneously grip both the left and right handle hubs, whilst squeezing the red adjustment buttons and then rotate the handle to the preferred position. Depressing the adjustment buttons will unlock the mechanism.

**FR:**

La poignée de transport a 4 positions réglables comme le montre l'image ci-dessus. La première position permet de transporter le siège entre deux destinations, la deuxième permet d'améliorer la visibilité de l'enfant sur une poussette et la troisième permet d'empêcher le siège auto de basculer lorsqu'il se trouve sur une surface plane. La quatrième position sert de support de sécurité lors de l'installation du siège auto. Pour passer d'une position à l'autre, saisissez simultanément les moyeux gauche et droit de la poignée, tout en appuyant sur les boutons de réglage rouges, puis tournez la poignée jusqu'à la position souhaitée. En appuyant sur les boutons de réglage, vous déverrouillez le mécanisme.

**DE:**

Der Tragegriff lässt sich in 4 Positionen einstellen, wie auf dem Bild oben zu sehen ist. Die erste Position ist für den Transport von einem Ort zum anderen, die zweite für eine

bessere Sichtbarkeit des Kindes auf einem Kinderwagen und die dritte, um das Schaukeln des Autositzes auf einer ebenen Fläche zu verhindern. Die vierte Position dient als Sicherheitsstütze beim Einbau des Kindersitzes. Um zwischen den Positionen zu wechseln, halten Sie gleichzeitig die linke und rechte Griffnabe fest, während Sie die roten Verstellknöpfe drücken, und drehen Sie dann den Griff in die gewünschte Position. Wenn Sie die Verstellknöpfe loslassen, wird der Mechanismus entriegelt.

**ES:**

El asa de transporte tiene 4 posiciones ajustables, como se muestra en la imagen superior. La primera posición es para el transporte entre destinos, la segunda es para mejorar la visibilidad del niño en un cochecito y la tercera es para evitar que la silla de auto se balancee cuando está en una superficie plana. La cuarta posición se utiliza como refuerzo de seguridad cuando se instala la silla de auto.

Para ajustar las posiciones, agarre simultáneamente los cubos de la manija izquierda y derecha, mientras aprieta los botones rojos de ajuste y luego gire la manija a la posición preferida. Al apretar los botones de ajuste se desbloquea el mecanismo.

**IT:**

La maniglia di trasporto ha 4 posizioni regolabili come mostrato nell'immagine qui sopra. La prima posizione è per il trasporto tra le destinazioni, la seconda è per migliorare la visibilità del bambino su un passeggino e la terza è per impedire al seggiolino di oscillare quando è su una superficie piatta. La quarta posizione è usata come supporto di sicurezza quando si installa il seggiolino.

Per regolare tra le posizioni, afferrare contemporaneamente entrambi i mozzoni della maniglia sinistra e destra, mentre si premono i pulsanti rossi di regolazione e poi ruotare la maniglia nella posizione preferita. Premendo i pulsanti di regolazione si sblocca il meccanismo.

**NL:**

De draagbeugel heeft 4 verstelbare standen, zoals te zien is op de afbeelding hierboven. De eerste positie is voor het dragen tussen bestemmingen, de tweede is voor een beter zicht op het kind op een kinderwagen en de derde is om te voorkomen dat de autostoel schommelt wanneer deze op een vlakke ondergrond staat. De vierde positie wordt gebruikt als veiligheidsbeugel bij het installeren van het autostoeltje.

Om de autostoel in de gewenste positie te zetten, moet u tegelijkertijd de linker en de rechter hendel vastpakken en de rode verstelknoppen indrukken en de hendel vervolgens in de gewenste positie draaien. Door de verstelknoppen in te drukken ontgrendelt u het mechanisme.

**PL:**

Uchwyt do przenoszenia ma 4 regulowane pozycje, jak pokazano na powyższej ilustracji. Pierwsza pozycja służy do przenoszenia fotelika pomiędzy miejscami docelowymi, druga poprawia widoczność dziecka na wózku, a trzecia powstrzymuje fotelik przed kołysaniem się na płaskiej powierzchni. Czwarta pozycja jest używana jako usztywnienie bezpieczeństwa podczas montażu fotelika samochodowego.

Aby wyregulować pozycję, należy jednocześnie chwycić lewą i prawą piastę uchwytu, ściskając jednocześnie czerwone przyciski regulacyjne, a następnie obrócić uchwyt do preferowanej pozycji. Naciśnięcie przycisków regulacyjnych spowoduje odblokowanie mechanizmu.

**SV:**

Bärhandtaget har 4 justerbara lägen som visas på bilden ovan. Det första läget är för att bära mellan olika destinationer, det andra är för att förbättra barnets synlighet på en barnvagn och det tredje är för att hindra bilbarnstolen från att gunga när den står på en plan yta. Det fjärde läget används som en säkerhetsställning när bilbarnstolen installeras.

För att justera mellan positionerna tar du samtidigt tag i både det vänstra och det högra handtagsnavet och trycker på de röda justeringsknapparna och vrider sedan handtaget till önskat läge. Genom att trycka ned justeringsknapparna låses mekanismen upp.

**PT:**

A pega de transporte tem 4 posições ajustáveis como se mostra na imagem acima. A primeira posição é para transportar entre destinos, a segunda é para melhorar a visibilidade da criança num carrinho de bebé e a terceira é para impedir que a cadeirinha de balançar quando sobre uma superfície plana. A quarta posição é utilizada como um suporte de segurança ao instalar o Assento de Viatura.

Para ajustar entre as posições, segurar simultaneamente os cubos da pega esquerda e direita, ao mesmo tempo que se apertam os botões vermelhos de ajuste e depois rodar a pega para a posição preferida. Ao premir os botões de ajuste, o mecanismo é desbloqueado.

**DK:**

Bærehåndtaget har 4 justerbare positioner, som vist på billedet ovenfor. Den første position er til transport mellem destinationer, den anden til at forbedre barnets synlighed på en klapvogn og den tredje til at forhindre autostolen i at gynge, når den står på en flad overflade. Den fjerde position bruges som en sikkerhedsstøtte, når autostolen installeres.

For at justere mellem positionerne skal du samtidig gribe fat i både venstre og højre håndtagsnav, samtidig med at du trykker på de røde justeringsknapper og derefter drejer håndtaget til den foretrukne position. Når justeringsknapperne trykkes ned, låses mekanismen op.

Connecting Car Seat to Stroller or Pram / Raccordement du siège auto à la poussette ou au landau / Verbinden des Autositzes mit dem Kinderwagen oder Buggy / Conexión de la silla de auto a la silla de paseo o al cochecito / Collegare il seggiolino auto al passeggino alla carrozzina / Autostoeltje aansluiten op wandelwagen of buggy / Podłączanie fotelika samochodowego do wózka lub spacerówki / Anslutning av bilbarnstol till barnvagn eller vagn / Ligação do assento do carro ao carrinho de passeio ou ao Pram / Tilslutning af autostol til klapvogn eller barnevogn

**EN:**

1. Prepare your pram or stroller for car seat fitment. Refer to your stroller manual for guidance in attaching the car seat adaptors correctly.
2. Lift and lower the car seat onto the stroller or pram adaptors so they slide into the slots found underneath the left and right handle hubs of the car seat. **NOTE: The car seat must be parent facing.**
3. When correctly aligned with the adaptors, apply even pressure on the left and right sides of the car seat until you hear a 'click' to confirm it is locked in position.
4. To release the car seat from the pram or stroller, press and hold each of the adaptor release buttons, whilst simultaneously lifting the car seat up. The adaptor release buttons are located above the adaptors, on the inside of the carry handle on the car seat as shown.

**FR:**

1. préparez votre landau ou votre poussette pour l'installation du siège auto. Reportez-vous au manuel de votre poussette pour savoir comment fixer correctement les adaptateurs de siège auto.
2. Soulevez et abaissez le siège auto sur les adaptateurs de la poussette ou du landau afin qu'ils glissent dans les fentes situées sous les moyeux des poignées gauche et droite du siège auto. **REMARQUE : Le siège auto doit être orienté vers les parents.**
3. Lorsque le siège-auto est correctement aligné avec les adaptateurs, exercez une pression uniforme sur les côtés gauche et droit du siège-auto jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant qu'il est verrouillé en position.



**DE:**

1. Bereiten Sie Ihren Kinderwagen oder Buggy für die Montage des Autositzes vor. Lesen Sie im Handbuch Ihres Kinderwagens nach, wie Sie die Adapter für den Autositz richtig anbringen.
2. Heben Sie den Autositz an und senken Sie ihn auf die Adapter des Kinderwagens oder Buggys, so dass er in die Schlitz unter der linken und rechten Griffnabe des Autositzes gleitet. **HINWEIS: Der Autositz muss in Richtung der Eltern ausgerichtet sein.**
3. Wenn die Adapter korrekt ausgerichtet sind, üben Sie gleichmäßigen Druck auf die linke und rechte Seite des Autositzes aus, bis Sie ein Klicken hören, um zu bestätigen, dass er eingerastet ist.
4. Um den Autositz aus dem Kinderwagen zu lösen, halten Sie die Entriegelungstasten des Adapters gedrückt und heben Sie gleichzeitig den Autositz an. Die Entriegelungstasten für die Adapter befinden sich über den Adaptern an der Innenseite des Tragegriffs des Autositzes (siehe Abbildung).

**ES:**

1. Prepare su cochecito o sillita de paseo para la colocación de la silla de auto. Consulte el manual de su cochecito para orientarse en la colocación correcta de los adaptadores de la silla de auto.
2. Levante y baje la silla de auto en los adaptadores de la silla de paseo o del cochecito para que se deslicen en las ranuras que se encuentran debajo de los cubos de las asas izquierda y derecha de la silla de auto. **NOTA: La silla de auto debe estar orientada hacia los padres.**
3. Cuando esté correctamente alineada con los adaptadores, aplique una presión uniforme en los lados izquierdo y derecho de la silla de auto hasta que oiga un clic" para confirmar que está bloqueada en su posición.
4. Um den Autositz aus dem Kinderwagen zu lösen, halten Sie die Entriegelungstasten des Adapters gedrückt und heben Sie gleichzeitig den Autositz an. Die Entriegelungstasten für die Adapter befinden sich über den Adaptern an der Innenseite des Tragegriffs des Autositzes (siehe Abbildung).

**IT:**

1. Preparare la carrozzina o il passeggino per il montaggio del seggiolino auto. Fare riferimento al manuale del passeggino per una guida al corretto fissaggio degli adattatori del seggiolino auto.
2. Sollevare e abbassare il seggiolino auto sugli adattatori del passeggino o della carrozzina in modo da farli scorrere nelle fessure che si trovano sotto i mozzi delle maniglie destra e sinistra del seggiolino auto. **NOTA: il seggiolino auto deve essere rivolto verso i genitori.**
3. Una volta allineato correttamente con gli adattatori, applicare una pressione uniforme sui lati destro e sinistro del seggiolino finché non si sente un clic" per confermare che è bloccato in posizione.

**NL:**

1. Bereid uw kinderwagen of wandelwagen voor op de installatie van een autostoeltje. Raadpleeg de handleiding van uw kinderwagen voor informatie over de juiste bevestiging van de autostoeladapters.
2. Til de autostoel op en laat hem zakken op de wandelwagen of kinderwagen adapters zodat ze in de gleuven onder de linker en rechter hendel van de autostoel glijden. **OPMERKING: De autostoel moet naar de ouders gericht zijn.**
3. Wanneer de autostoel correct op de adapters is geplaatst, oefent u gelijkmatig druk uit op de linker- en rechterzijde van de autostoel totdat u een 'klik' hoort om te bevestigen dat de autostoel op zijn plaats is vergrendeld.
4. Om de autostoel uit de kinderwagen of wandelwagen te halen, houdt u de ontgrendelingsknoppen van de adapters ingedrukt en tilt u tegelijkertijd de autostoel omhoog. De ontgrendelknoppen van de adapters bevinden zich boven de adapters, aan de binnenkant van de draagbeugel van het autostoeltje, zoals afgebeeld.

**PL:**

1. Przygotuj wózek spacerowy lub wózek do zamontowania fotelika samochodowego. Zapoznaj się z instrukcją obsługi wózka, aby uzyskać wskazówki dotyczące prawidłowego zamocowania adapterów fotelika samochodowego.

2. Podnieś i opuść fotelik samochodowy na adaptery wózka lub spacerówki, tak aby wsunęły się one w szczeliny znajdujące się pod lewym i prawym uchwytem fotelika samochodowego. **UWAGA: Fotelik samochodowy musi być zwrócony przodem do rodzica.**
3. Po prawidłowym ustawieniu w stosunku do adapterów, wywieraj równomierny nacisk na lewą i prawą stronę fotelika samochodowego, aż usłyszysz kliknięcie" potwierdzające, że jest on zablokowany w pozycji.

**SV:**

1. Förbered barnvagnen för montering av bilbarnstolen. Se barnvagnens manual för vägledning om hur du fäster bilstolsadaptererna korrekt.
2. Lyft och sänk bilbarnstolen på barnvagnsadaptererna så att de glider in i de spår som finns under bilbarnstolens vänstra och högra handtagsnav. **OBS: Bilbarnstolen måste vara vänd mot föräldrarna.**
3. När den är korrekt riktad mot adapterna, applicera ett jämnt tryck på bilbarnstolens vänstra och högra sida tills du hör ett klick" för att bekräfta att den är låst i position.

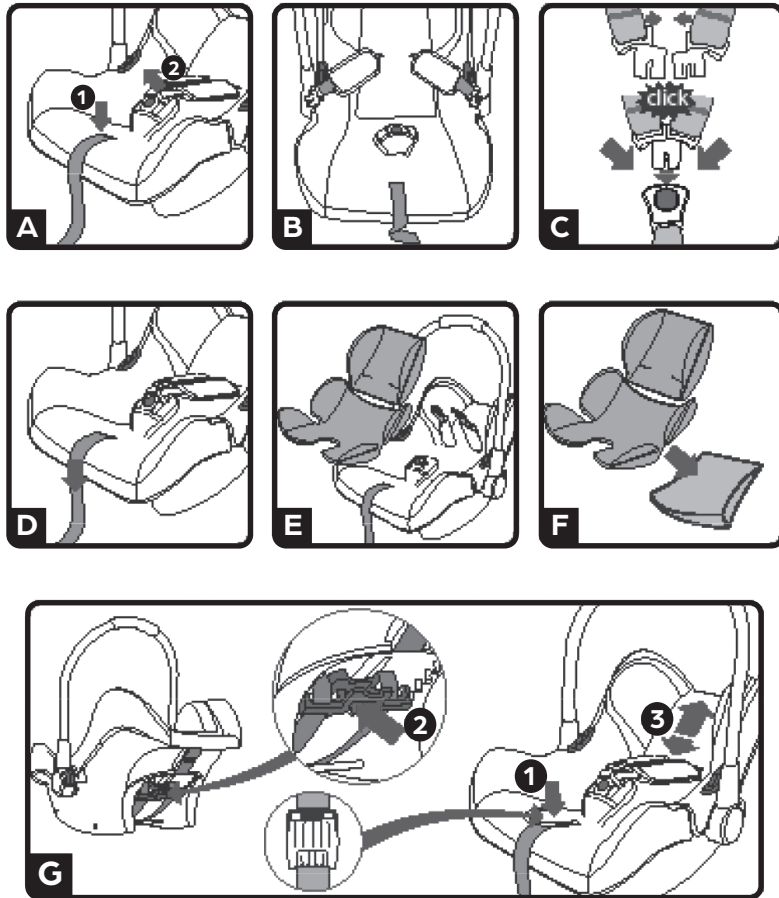
**PT:**

1. preparar o seu carrinho de bebé ou carrinho de bebé para a montagem do banco do carro. Consulte o manual do seu carrinho de bebé para orientação sobre como fixar correctamente os adaptadores dos assentos do automóvel.
2. Levantar e baixar o assento do carrinho de passeio ou adaptadores de carrinho de passeio para que deslizem para as ranhuras encontradas por baixo dos cubos das pegas esquerda e direita do assento do carrinho de passeio. **NOTA: A cadeira auto deve estar virada para o assento do condutor.**
3. Quando correctamente alinhado com os adaptadores, aplicar pressão uniforme nos lados esquerdo e direito da cadeira auto até ouvir um 'clique' para confirmar que está bloqueado na posição.
4. Para libertar a cadeira auto do carrinho de bebé ou do carrinho de bebé, pressionar e segurar cada um dos botões de libertação dos adaptadores, levantando simultaneamente a cadeira auto para cima. Os botões de libertação dos adaptadores estão localizados por cima dos adaptadores, no interior da pega de transporte na cadeirinha auto, conforme mostrado.

**DK:**

1. Forbered din barnevogn eller klapvogn til montering af autostolen. Se vejledningen til din klapvogn for at få vejledning i korrekt fastgørelse af autostoladaptererne.
2. Løft og sænk autostolen på klapvogns- eller barnevognsadaptererne, så de glider ind i de slidser, der findes under autostolens venstre og højre håndtagsnav. **BEMÆRK: Autostolen skal være vendt mod forældrene.**
3. Når den er korrekt justeret med adapterne, skal du lægge et jævnt pres på autostolens venstre og højre side, indtil du hører et klik" for at bekræfte, at den er låst i position.

Configuring the Car Seat for Child Fitment / Configuration du siège auto pour l'adapter aux enfants / Einstellen des Autositzes für den Einbau in ein Kind / Configuración de la silla de auto para el ajuste del niño / Configurazione del seggiolino auto per il montaggio del bambino / De autostoel configureren voor de bevestiging van het kind / Konfiguracja fotelika samochodowego w celu dopasowania do dziecka / Konfigureren bilbarnstolen för barnanpassning / Configuração da cadeira auto para adaptação de crianças / Konfigurering af autostolen med henblik på tilpasning til børn



**EN: How to adjust the harness:**

To loosen the harness, press the harness adjustment lever (found at the front of the car seat, inside a slot in the soft cover identified by a white arrow) and pull on the shoulder harness straps as shown in image A. To release the harness, press the red button located on the buckle. To reconnect the harness, place the left buckle tongue on top of the right before pushing them into the top of the buckle together as shown in image C. To tighten the harness, pull on the adjuster strap found at the front of the car seat as shown in image D.

**How to remove the infant inserts:**

Release the harness by clicking the buckle open.

To remove the headrest insert, pull the harness shoulder straps back through the headrest insert's slots and then pull it out of the car seat.

To remove the body insert, pull it out from the car seat harness.

To remove the seat wedge (which is located underneath the soft cover, at the seat curve), pull the soft cover off the front of the car seat and reach to the back of the seated area. Feel for a soft sponge like wedge component (noticeably softer than the main seat pad) and once located, pull out. To reposition, reverse this process and ensure the wedge is central to the seat and the curve is facing down sitting flush in the seat's moulded curve.

**Note:** For future use, please store all removable components in a safe place.

**How to adjust the harness and headrest height:**

Loosen the harness prior to adjustment. At the rear of the car seat, pull the adjustment lever (component 13 from Restraint Components and Features section) down to unlock the headrest position as shown in image G. Whilst holding the lever down, slide the headrest up the backrest and when the desired height is reached, release the lever so the headrest locks into the nearest position (you may need to shift the headrest up or down slightly, so the locking mechanism engages) as shown in image G.

**Adjusting the car seat to your child:**

Loosen the harness and release the buckle. If your baby is not a newborn, estimate the height level required for the headrest and adjust as necessary. If your baby is a newborn, use the lowest position first (as supplied). Move the shoulder straps out of the car seat and pull the buckle forward before positioning the baby inside. Evaluate the fit of the car seat and use best judgement to make it as comfortable as possible. Adjust the headrest height if needed. The shoulder slot should be between level and 2cm below the top of the shoulder approximately. Remove the seat wedge if buckle is positioned lower than the abdomen. This will increase seat depth. Remove the infant head and body insert if more width is required. Adjust as required until comfort appears satisfactory then fasten the buckle and tighten the harness as required.

**FR: Comment régler le harnais :**

Pour desserrer le harnais, appuyez sur le levier de réglage du harnais (situé à l'avant du siège auto, à l'intérieur d'une fente de la housse souple identifiée par une flèche blanche) et tirez sur les sangles du harnais d'épaule comme indiqué sur l'image A.

Pour libérer le harnais, appuyez sur le bouton rouge situé sur la boucle.

Pour reconnecter le harnais, placez la languette gauche de la boucle sur la droite avant de les pousser ensemble dans le haut de la boucle, comme le montre l'image C. Pour resserrer le harnais, tirez sur la sangle de réglage située à l'avant du siège auto, comme le montre l'image D.

**Comment retirer les inserts pour bébé :**

Détachez le harnais en cliquant sur la boucle pour l'ouvrir. Pour retirer l'insert d'appui-tête, tirez les bretelles du harnais vers l'arrière à travers les fentes de l'insert d'appui-tête, puis retirez-le du siège-auto.

Pour retirer l'insert du corps, tirez-le du harnais du siège auto.

Pour retirer la cale de siège (qui se trouve sous la housse souple, au niveau de la courbe du siège), tirez sur la housse souple pour la retirer de l'avant du siège de voiture et allez jusqu'à l'arrière de la zone d'assise. Cherchez un élément de cale ressemblant à une éponge douce (nettement plus douce que le coussin principal du siège) et, une fois localisé, retirez-le. Pour le repositionner, inversez le processus et assurez-vous que la cale est au centre du siège et que la courbe est orientée vers le bas et s'insère dans la courbe moulée du siège.

**Remarque :** pour une utilisation ultérieure, veuillez ranger tous les composants amovibles dans un endroit sûr.

**Comment régler le harnais et la hauteur de l'appui-tête :**

Desserrez le harnais avant de procéder au réglage.

À l'arrière du siège auto, tirez le levier de réglage (composant 13 de la section Composants et caractéristiques du dispositif de retenue) vers le bas pour déverrouiller la position de l'appui-tête comme indiqué sur l'image G.

Tout en maintenant le levier vers le bas, faites glisser l'appui-tête vers le haut du dossier et, lorsque la hauteur désirée est atteinte, relâchez le levier pour que l'appui-tête se verrouille dans la position la plus proche (il se peut que vous deviez déplacer légèrement l'appui-tête vers le haut ou vers le bas pour que le mécanisme de verrouillage s'enclenche), comme le montre l'image G.

**Ajustement du siège auto à votre enfant :**

Desserrez le harnais et libérez la boucle.

Si votre bébé n'est pas un nouveau-né, estimez le niveau de hauteur requis pour l'appui-tête et ajustez-le si nécessaire. Si votre bébé est un nouveau-né, utilisez d'abord la position la plus basse (telle que fournie). Sortez les bretelles du siège auto et tirez la boucle vers l'avant avant de positionner le bébé à l'intérieur. Évaluez l'ajustement du siège auto et faites preuve de discernement pour le rendre aussi confortable que possible.

Réglez la hauteur de l'appui-tête si nécessaire. La fente d'épaule doit se situer entre le niveau et 2 cm sous le haut de l'épaule environ.

Retirez la cale de siège si la boucle est positionnée plus bas que l'abdomen. Cela augmentera la profondeur du siège.

Retirez l'insert pour la tête et le corps du bébé si vous avez besoin de plus de largeur.

Ajustez selon les besoins jusqu'à ce que le confort vous semble satisfaisant, puis fixez la boucle et serrez le harnais selon les besoins

#### **DE: So stellen Sie den Gurt ein:**

Um den Gurt zu lockern, drücken Sie den Verstellhebel für den Gurt (an der Vorderseite des Autositzes, in einem mit einem weißen Pfeil gekennzeichneten Schlitz in der weichen Abdeckung) und ziehen Sie an den Schultergurten des Gurtes, wie in Abbildung A dargestellt.

Um den Gurt zu lösen, drücken Sie auf den roten Knopf am Gurtschloss.

Um den Gurt wieder zu verbinden, legen Sie die linke Lasche des Gurtschlusses auf die rechte, bevor Sie sie zusammen in den oberen Teil des Gurtschlusses schieben, wie in Abbildung C dargestellt.

Um den Gurt zu straffen, ziehen Sie an dem Verstellriemen an der Vorderseite des Autositzes (siehe Abbildung D).

#### **So nehmen Sie die Einsätze für Kleinkinder heraus:**

Lösen Sie das Gurtzeug, indem Sie das Gurtschloss öffnen.

Um den Kopfstützeinsatz zu entfernen, ziehen Sie die Schultergurte des Gurtzeugs durch die Schlitz des Kopfstützeinsatzes zurück und ziehen Sie ihn dann aus dem Autositz heraus.

Um den Körpereinsatz zu entfernen, ziehen Sie ihn aus dem Gurt des Autositzes heraus.

Um den Sitzkeil (der sich unter dem weichen Bezug an der Sitzwölbung befindet) zu entfernen, ziehen Sie den weichen Bezug von der Vorderseite des Fahrzeugsitzes ab und greifen Sie nach hinten in den Sitzbereich. Fühlen Sie nach einem weichen, schwammartigen Keil (deutlich weicher als das Hauptsitzpolster) und ziehen Sie ihn heraus. Zum Wiedereinsetzen kehren Sie den Vorgang um und vergewissern sich, dass der Keil in der Mitte des Sitzes liegt und die Wölbung nach unten zeigt und bündig in der geformten Wölbung des Sitzes sitzt.

**Hinweis:** Bitte bewahren Sie alle abnehmbaren Teile für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.

#### **So stellen Sie den Gurt und die Kopfstütze ein:**

Lösen Sie den Gurt vor der Einstellung.

Ziehen Sie an der Rückseite des Fahrzeugsitzes den Verstellhebel (Bauteil 13 aus dem Abschnitt Rückhalteeinrichtungen und Funktionen) nach unten, um die Kopfstützenposition zu entriegeln (siehe Abbildung G).

Halten Sie den Hebel gedrückt und schieben Sie die Kopfstütze an der Rückenlehne nach oben. Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, lassen Sie den Hebel los, damit die Kopfstütze in der nächstgelegenen Position einrastet (möglicherweise müssen Sie die Kopfstütze leicht nach oben oder unten schieben, damit der Verriegelungsmechanismus einrastet), wie in Abbildung G dargestellt.

#### **Einstellen des Autositzes auf Ihr Kind:**

Lockern Sie den Gurt und lösen Sie das Gurtschloss.

Wenn Ihr Kind kein Neugeborenes ist, schätzen Sie die erforderliche Höhe der Kopfstütze ab und stellen Sie sie nach Bedarf ein. Wenn Ihr Baby ein Neugeborenes ist, verwenden Sie zunächst die niedrigste Position (wie im Lieferumfang enthalten). Schieben Sie die Schultergurte aus dem Autositz heraus und ziehen Sie das Gurtschloss nach vorne, bevor Sie das Baby in den Sitz setzen. Prüfen Sie den Sitz des Autositzes und stellen Sie ihn

nach bestem Ermessen so bequem wie möglich ein.

Passen Sie bei Bedarf die Höhe der Kopfstütze an. Der Schulter Schlitz sollte sich etwa auf gleicher Höhe bis 2 cm unterhalb der Oberkante der Schulter befinden.

Entfernen Sie den Sitzkeil, wenn das Gurtschloss tiefer als der Bauch positioniert ist. Dadurch wird die Sitztiefe erhöht.

Entfernen Sie den Kopf- und Körpereinsatz für Kleinkinder, wenn Sie mehr Breite benötigen.

Stellen Sie den Sitz nach Bedarf ein, bis Sie mit dem Komfort zufrieden sind, und ziehen Sie dann das Gurtschloss fest.

#### **ES: Cómo ajustar el arnés:**

Para aflojar el arnés, presione la palanca de ajuste del arnés (que se encuentra en la parte delantera de la silla de auto, dentro de una ranura de la funda blanda identificada con una flecha blanca) y tire de las correas del arnés de los hombros como se muestra en la imagen A. Para liberar el arnés, pulse el botón rojo situado en la hebilla.

Para volver a conectar el arnés, coloque la lengüeta de la hebilla izquierda sobre la derecha antes de empujarlas juntas en la parte superior de la hebilla, como se muestra en la imagen C. Para apretar el arnés, tire de la correa de ajuste que se encuentra en la parte delantera de la silla de auto, como se muestra en la imagen D.”

#### **Cómo retirar las inserciones para bebés:**

Libere el arnés haciendo clic en la hebilla para abrirlo. Para retirar el inserto del reposacabezas, tire de las correas de los hombros del arnés hacia atrás a través de las ranuras del inserto del reposacabezas y, a continuación, extráigalo de la silla de auto.

Para retirar el inserto del cuerpo, tire de él para sacarlo del arnés del asiento del automóvil. Para retirar la cuña del asiento (que se encuentra debajo de la funda blanda, en la curva del asiento), tire de la funda blanda de la parte delantera del asiento del automóvil y llegue hasta la parte posterior de la zona de asiento.

Busque el componente de la cuña, parecido a una esponja blanda (notablemente más blanda que la almohadilla principal del asiento) y, una vez localizada, extráigalo. Para volver a colocarla, invierta este proceso y asegúrese de que la cuña está en el centro del asiento y la curva está orientada hacia abajo, asentada a ras de la curva moldeada del asiento.

**Nota:** Para futuros usos, guarde todos los componentes desmontables en un lugar seguro. **Cómo ajustar el arnés y la altura del reposacabezas:**

Afloje el arnés antes de ajustarlo. En la parte trasera del asiento del automóvil, tire de la palanca de ajuste (componente 13 de la sección Componentes y características del sistema de retención) hacia abajo para desbloquear la posición del reposacabezas, como se muestra en la imagen G. Mientras mantiene la palanca bajada, deslice el reposacabezas hacia arriba del respaldo y, cuando alcance la altura deseada, suelte la palanca para que el reposacabezas se bloquee en la posición

más cercana (es posible que tenga que desplazar el reposacabezas ligeramente hacia arriba o hacia abajo, para que el mecanismo de bloqueo encaje), como se muestra en la imagen G.

#### **Ajuste de la silla de auto a su hijo:**

Afloje el arnés y suelte la hebilla.

Si su bebé no es un recién nacido, calcule el nivel de altura requerido para el reposacabezas y ajústelo según sea necesario. Si su bebé es un recién nacido, utilice primero la posición más baja (la suministrada).

Saque las correas de los hombros de la silla de auto y tire de la hebilla hacia adelante antes de colocar al bebé dentro.

Evalúe el ajuste de la silla de auto y utilice su mejor criterio para hacerla lo más cómoda posible. Ajuste la altura del reposacabezas si es necesario. La ranura para los hombros debe estar entre el nivel y 2 cm por debajo de la parte superior del hombro aproximadamente.

Retire la cuña del asiento si la hebilla está colocada más abajo que el abdomen. Esto aumentará la profundidad del asiento.

Retire la inserción para la cabeza y el cuerpo del bebé si se necesita más anchura. Ajústelo como sea necesario hasta que la comodidad parezca satisfactoria y luego abra la hebilla y apriete el arnés como sea necesario.

Para volver a conectar el arnés, coloque la lengüeta de la hebilla izquierda sobre la derecha antes de empujarlas juntas en la parte superior de la hebilla, como se muestra en la imagen C. Para apretar el arnés, tire de la correa de ajuste que se encuentra en la parte delantera de la silla de auto, como se muestra en la imagen D.”

#### **IT: Come regolare l'imbracatura:**

Per allentare l'imbracatura, premere la leva di regolazione dell'imbracatura (che si trova nella parte anteriore del seggiolino, all'interno di una fessura nel rivestimento morbido identificato da una freccia bianca) e tirare le cinghie dell'imbracatura delle spalle come mostrato nell'immagine A.

Per rilasciare l'imbracatura, premere il pulsante rosso situato sulla fibbia.

Per ricollegare l'imbracatura, metti la linguetta della fibbia sinistra sopra la destra prima di spingerle insieme nella parte superiore della fibbia come mostrato nell'immagine C.

Per stringere l'imbracatura, tirare la cinghia di regolazione che si trova nella parte anteriore del seggiolino, come mostrato nell'immagine D.

#### **Come rimuovere gli inserti per neonati:**

Rilasciare l'imbracatura facendo scattare la fibbia. Per rimuovere l'inserto poggiatesta, tirare le bretelle dell'imbracatura indietro attraverso le fessure dell'inserto poggiatesta e poi tirarlo fuori dal seggiolino.

Per rimuovere l'inserto per il corpo, tirarlo fuori dall'imbracatura del seggiolino.

Per rimuovere il cuneo del seggiolino (che si trova sotto il rivestimento morbido, in corrispondenza della curva del seggiolino), tirare il rivestimento morbido dalla parte anteriore del seggiolino e raggiungere la parte posteriore della zona seduta. Sentite se c'è una spugna morbida come componente del cuneo (notevolmente più morbida del cuscinetto principale del sedile) e una volta individuata, estraetela. Per riposizionare, invertire questo processo e assicurarsi che il cuneo sia centrale al sedile e che la curva sia rivolta verso il basso, a filo con la curva modellata del sedile.

**Nota:** per un uso futuro, conservare tutti i

componenti rimovibili in un luogo sicuro.

#### **Come regolare l'imbracatura e l'altezza del poggiatesta:**

Allentare l'imbracatura prima della regolazione. Nella parte posteriore del seggiolino, tirare la leva di regolazione (componente 13 della sezione Componenti e caratteristiche del sistema di ritenuta) verso il basso per sbloccare la posizione del poggiatesta come mostrato nell'immagine G.

Tenendo premuta la leva, far scorrere il poggiatesta sullo schienale e quando si raggiunge l'altezza desiderata, rilasciare la leva in modo che il poggiatesta si blocchi nella posizione più vicina (potrebbe essere necessario spostare leggermente il poggiatesta in alto o in basso, in modo che il meccanismo di blocco si innesti) come mostrato nell'immagine G.

#### **Regolazione del seggiolino auto in base al bambino:**

Allentare l'imbracatura e rilasciare la fibbia.

Se il tuo bambino non è un neonato, valuta il livello di altezza richiesto per il poggiatesta e regola come necessario. Se il tuo bambino è un neonato, usa prima la posizione più bassa (come fornita).

Sposta le cinghie delle spalle fuori dal seggiolino e tira la fibbia in avanti prima di posizionare il bambino all'interno.

Valuti l'adattamento del seggiolino e usi il suo giudizio per renderlo il più confortevole possibile.

Regolare l'altezza del poggiatesta se necessario. La scanalatura della spalla dovrebbe essere tra il livello e 2 cm sotto la parte superiore della spalla circa. Rimuovere il cuneo del seggiolino se la fibbia è posizionata più in basso dell'addome. Questo aumenterà la profondità del sedile.

Rimuovere l'inserto per la testa e il corpo del neonato se è necessaria una maggiore larghezza.

Regolare come richiesto fino a quando il comfort appare soddisfacente, quindi fissare la fibbia e stringere l'imbracatura come richiesto.

#### **NL: Hoe het harnas aan te passen:**

Om het harnas los te maken, drukt u op de hendel voor het verstellen van het harnas (te vinden aan de voorkant van het autostoeltje, binnen een gleuf in de zachte bekleding, aangeduid met een witte pijl) en trekt u aan de schoudergordels van het harnas, zoals getoond in afbeelding A.

Om het harnas los te maken, drukt u op de rode knop op de gesp.

Om het harnas opnieuw aan te sluiten, plaatst u de linkergesp op de rechtergesp en duwt u ze samen in de bovenzijde van de gesp zoals getoond in afbeelding C.

Om de gordel strakker te trekken, trekt u aan de verstellband aan de voorkant van de autostoel, zoals te zien is op afbeelding D.

#### **Hoe verwijder je de baby inserts:**

Maak het harnas los door de gesp open te klikken. Om de hoofdsteuninzet te verwijderen, trekt u de schoudergordels van de gordel door de gleuven van de hoofdsteuninzet en trekt u deze vervolgens uit de autostoel.

Om de carrosserie-inzet te verwijderen, trekt u deze uit de autogordel.

Om de wig te verwijderen (deze bevindt zich onder de zachte bekleding, bij de ronding van de zitting), trekt u de zachte bekleding van de voorkant van de autostoel en reikt u naar de achterkant van het zitgedeelte. Voel of u een zacht sponsachtig onderdeel vindt (merkbaar zachter dan het hoofdkussen) en trek het eruit. Om de wig terug te plaatsen, keert u de procedure om en zorgt u ervoor dat de wig zich in het midden van de zitting bevindt en dat de ronding naar beneden gericht is, vlak in de voorgevormde ronding van de zitting.

**Opmerking:** Bewaar alle verwijderbare onderdelen op een veilige plaats voor later gebruik.

#### **Hoe de hoogte van het harnas en de hoofdsteun aan te passen**

Maak het harnas los voorafgaand aan de aanpassing.

Trek aan de achterzijde van de autostoel de verstelhendel (onderdeel 13 uit het hoofdstuk Onderdelen en eigenschappen van de autostoel) omlaag om de hoofdsteunpositie te ontgrendelen, zoals getoond in afbeelding G. Tervijl u de hendel ingedrukt houdt, schuift u de hoofdsteun langs de rugleuning omhoog en wanneer de gewenste hoogte is bereikt, laat u de hendel los zodat de hoofdsteun in de dichtstbijzijnde positie wordt vergrendeld (het kan zijn dat u de hoofdsteun iets omhoog of omlaag moet schuiven, zodat het vergrendelingsmechanisme vastklikt), zoals afgebeeld in afbeelding G.

#### **De autostoel aanpassen aan uw kind:**

Maak het harnas los en maak de gesp los. Als uw baby geen pasgeborene is, schat dan de hoogte die nodig is voor de hoofdsteun en pas deze zo nodig aan. Als uw baby een pasgeborene is, gebruik dan eerst de laagste stand (zoals bijgeleverd). Haal de schoudergordels uit het autostoeltje en trek het gordelslot naar voren voordat u de baby erin plaatst. Evalueer de pasvorm van het autostoeltje en probeer het zo comfortabel mogelijk te maken. Pas indien nodig de hoogte van de hoofdsteun aan. De schouderopening moet ongeveer tussen de 1 en 2 cm onder de bovenkant van de schouder liggen. Verwijder de stoelwig als de gesp lager is geplaatst dan de buik. Dit vergroot de zitdiepte. Verwijder de hoofd- en rompzet als meer breedte nodig is. Pas aan tot het zitcomfort voldoende is en maak de gesp vast en trek het harnas strak aan.

#### **PL: Jak wyregulować uprząż:**

Aby poluzować szelki, naciśnij dźwignię regulacji szelek (znajdującą się z przodu fotelika, wewnątrz szczeliny w miękkim pokrowcu oznaczonej białą strzałką) i pociągnij za paski szelek naramiennych, jak pokazano na obrazku A. Aby zwolnić uprząż, naciśnij czerwony przycisk znajdujący się na sprzączce. Aby ponownie połączyć uprząż, umieść lewy język klamry na prawym, a następnie wsuń je razem do górnej części klamry, jak pokazano na rysunku C. Aby zacisnąć uprząż, pociągnij za pasek regulacyjny znajdujący się z przodu fotelika

samochodowego, jak pokazano na obrazku D."

#### **Jak wyjąć wkładki dla niemowląt:**

Zwolnij szelki, klikając sprzączkę w pozycji otwartej. Aby wyjąć wkładkę zagłówka, pociągnij pasy naramienne szelek do tyłu przez otwory wkładki zagłówka, a następnie wyciągnij ją z fotelika samochodowego. Aby wyjąć wkładkę karoseryjną, wyciągnij ją z uprzęży fotelika. Aby wyjąć klin siedziska (który znajduje się pod miękkim pokrowcem, na zakręcie siedziska), ściągnij miękką pokrowiec z przodu fotelika i sięgnij do tyłu siedziska. Wycuj miękką gabkę przypominając element klina (wyraźnie bardziej miękką niż główna wkładka siedziska), a gdy się znajdzie, wyciągnij ją. Aby zmienić pozycję, należy odwrócić tę czynność i upewnić się, że klin znajduje się centralnie na siedzeniu, a luk jest skierowany w dół, siedząc równo z wyprofilowaniem siedzenia.

**Uwaga:** Dla przyszłego użytku, proszę przechowywać wszystkie zdejmowane elementy w bezpiecznym miejscu.

#### **Jak wyregulować wysokość szelek i zagłówka:**

Przed przystąpieniem do regulacji poluzuj uprząż. Z tyłu fotelika pociągnij dźwignię regulacyjną (element 13 z części Komponenty i funkcje fotelika) w dół, aby odblokować pozycję zagłówka, jak pokazano na rysunku G. Trzymając dźwignię wciśniętą, przesuń zagłówek w górę oparcia, a gdy osiągnięta zostanie pożądana wysokość, zwolnij dźwignię, aby zagłówek zablokował się w najbliższej pozycji (może być konieczne lekkie przesunięcie zagłówka w górę lub w dół, aby mechanizm blokujący się zatrzasnął), jak pokazano na rysunku G.

#### **Dopasowanie fotelika**

##### **samochodowego do dziecka:**

Poluzuj uprząż i zwolnij klamrę. Jeśli dziecko nie jest noworodkiem, oszacuj wysokość wymaganą dla zagłówka i wyreguluj w razie potrzeby. Jeśli dziecko jest noworodkiem, najpierw użyj najniższej pozycji (zgodnie z dostawą). Wysuń pasy naramienne z fotelika i pociągnij klamrę do przodu przed umieszczeniem dziecka w foteliku. Oceń dopasowanie fotelika samochodowego i kieruj się najlepszą wiedzą, aby było ono jak najwygodniejsze. W razie potrzeby wyreguluj wysokość zagłówka. Szczelina na ramię powinna znajdować się mniej więcej od poziomu do 2 cm poniżej górnej części ramienia. Usuń klin z fotelika, jeśli klamra jest umieszczona niżej niż brzuch. Spowoduje to zwiększenie głębokości siedziska. Jeśli wymagana jest większa szerokość, wyjmij wkładkę dla niemowląt obejmującą głowę i ciało. Wyreguluj fotelik do momentu, gdy komfort będzie zadowalający, a następnie zapnij klamrę i zacisnij uprząż zgodnie z wymaganiami.

##### **SV: Hur man justerar selen:**

För att lossa selen trycker du på spaken för justering av selen (som finns på framsidan av bilbarnstolen, i en slits i det mjuka överdraget som markeras med en vit pil) och drar i axelremmarna enligt bild A. För att lossa selen trycker du på den

röda knappen som sitter på spännet.

För att koppla ihop selen igen placerar du den vänstra spännetungan ovanpå den högra innan du trycker in dem tillsammans i spänlets överdel enligt bild C.

För att dra åt selen drar du i justeringsbandet som finns på bilbarnstolens framsida enligt bild D.

#### **Hur man tar bort spädbarnsinläggen:**

Släpp selen genom att klicka på spännet. För att ta bort nackstödsinsatsen drar du seleens axelremmar tillbaka genom nackstödsinsatsens skårar och drar sedan ut den ur bilbarnstolen. För att ta bort kroppsinnlägget drar du ut det från bilstolens sele.

För att ta bort sittkilen (som sitter under det mjuka överdraget, vid sätetskurvan) drar du bort det mjuka överdraget från bilbarnstolens framsida och sträcker dig till baksidan av sittdelen. Känn efter en mjuk svampliknande kilkomponent (märkbart mjukare än den huvudsakliga sätetsdynan) och dra ut den när den är placerad. Om du vill flytta tillbaka den, vänd denna process och se till att kilen är mitt i sätet och att kurvan är vänd nedåt och ligger jämnt i sätets gjutna kurva.

**Obs:** Förvara alla löstagbara komponenter på ett säkert ställe för framtida användning.

#### **Hur man justerar selen och huvudstödet höjd:**

Lossa selen innan du justerar den.

På bilstolens baksida drar du justeringsspaken (komponent 13 från avsnittet Fasthållningskomponenter och funktioner) nedåt för att låsa upp nackstödet läge enligt bild G. Medan du håller spaken nedtryckt, skjut huvudstödet uppåt mot ryggstödet och när önskad höjd är uppnådd, släpp spaken så att huvudstödet låses i närmaste läge (du kan behöva flytta huvudstödet något uppåt eller nedåt så att låsmekanismen griper in) enligt bild G.

#### **Justera bilbarnstolen efter ditt barn:**

Lossa selen och frigör spännet. Om ditt barn inte är nyfött uppskattar du den höjdnivå som krävs för nackstödet och justerar vid behov. Om ditt barn är nyfött, använd först det lägsta läget (som medföljer). Flytta axelremmarna ut ur bilbarnstolen och dra spännet framåt innan du placerar barnet inuti. Utvärdera bilbarnstolens passform och använd ditt bästa omdöme för att göra den så bekväm som möjligt. Justera nackstödet höjd om det behövs. Axelspåret ska vara mellan jämnhögt och 2 cm nedanför axelns överkant ungefär. Ta bort sittkilen om spännet är placerat lägre än buken. Detta kommer att öka sätetsdjupet. Ta bort insatsen för spädbarns huvud och kropp om mer bredd behövs.

Justera efter behov tills komforten verkar tillfredsställande och fäst sedan spännet och spänn fast selen efter behov.

#### **PT: Como ajustar o arnês:**

Para soltar o arnês, prima a alavanca de ajuste do arnês (encontrada na parte da frente do banco do automóvel, dentro de uma ranhura na capa macia identificada por uma seta branca) e puxe as correias do arnês de ombro, como mostra a imagem A. Para soltar o arnês, premir o botão vermelho situado na fivela.

Para voltar a ligar o arnês, colocar a língua da fivela esquerda em cima da direita antes de os empurrar para a parte superior da fivela, como mostra a imagem C.

Para apertar o arnês, puxe a correia de ajuste encontrada na frente do banco do carro, como mostra a imagem D.

#### **Como remover as inserções infantis:**

Soltar o arnês, clicando na fivela aberta. Para remover a inserção do apoio de cabeça, puxar as correias de ombros do arnês para trás através das ranhuras do apoio de cabeça e depois puxá-lo para fora do banco do carro. Para remover a inserção do arnês, puxá-lo para fora do arnês do banco do automóvel. Para remover a cunha do banco (que se encontra debaixo da cobertura macia, na curva do banco), puxar a cobertura macia para fora da parte da frente do banco do automóvel e chegar até ao encosto da zona sentada. Sentir uma esponja macia como componente da cunha (visivelmente mais macia do que a almofada principal do banco) e, uma vez localizada, puxar para fora. Para reposicionar, inverter este processo e garantir que a cunha é central ao assento e que a curva está virada para baixo sentada, nivelada na curva moldada do assento.

**Nota:** Para utilização futura, por favor guardar todos os componentes amovíveis num local seguro.

#### **Como ajustar o arnês e a altura do apoio de cabeça:**

Desaperte o arnês antes do ajuste. Na parte traseira do banco do automóvel, puxar a alavanca de ajuste (Componente 13 da secção Componentes e Características de Retenção) para baixo para desbloquear a posição do apoio de cabeça, como mostra a imagem G. Enquanto segura a alavanca para baixo, deslize o apoio de cabeça para cima do encosto e quando a altura desejada for alcançada, solte a alavanca para que o apoio de cabeça bloqueie na posição mais próxima (pode ser necessário deslocar ligeiramente o apoio de cabeça para cima ou para baixo, para que o mecanismo de

bloqueio encaixe), como mostra a imagem G.

#### Ajustar a cadeira auto ao seu filho:

Desaperte o arnês e solte a fivela.

Se o seu bebé não for um recém-nascido, estime o nível de altura necessário para o apoio de cabeça e ajuste conforme necessário. Se o seu bebé for recém-nascido, utilize primeiro a posição mais baixa (conforme fornecido). Mova as correias de ombros para fora da cadeira auto e puxe a fivela para a frente antes de posicionar o bebé no interior. Avalie o ajuste da cadeira auto e use o melhor discernimento para a tornar o mais confortável possível.

Ajustar a altura do encosto de cabeça, se necessário. A fenda do ombro deve estar entre o nível e 2cm abaixo da parte superior do ombro aproximadamente. Retirar a cunha do assento se a fivela estiver posicionada mais abaixo do abdómen. Isto irá aumentar a profundidade do assento. Remover a cabeça do bebé e a inserção do corpo, se for necessária mais largura. Ajustar conforme necessário até que o conforto pareça satisfatório e depois apertar a fivela e apertar o arnês conforme necessário.

#### DK: Sådan justeres selen:

For at løse selen skal du trykke på selejusteringshåndtaget (som findes foran på autostolen, i en slids i det bløde betræk, der er markeret med en hvid pil) og trække i skulderremmene som vist i billede A.

For at løse selen trykkes på den røde knap på spændet for at frigøre selen.

For at tilslutte selen igen skal du placere den venstre spændetunge oven på den højre, før du skubber dem sammen i spændets top, som vist i billede C.

For at stramme selen skal du trække i justeringsremmen foran på autostolen som vist i billede D.

#### Sådan fjerner du spædbarnsindsatserne:

Slip selen ved at klikke på spændet for at åbne den.

Hvis du vil fjerne hovedstøtteindsatsen, skal du trække seleens skulderremme tilbage gennem hovedstøtteindsatsens slidser og derefter trække den ud af autostolen.

Hvis du vil fjerne kropsindsatsen, skal du trække den ud af autostolens sele.

For at fjerne sædekilen (som er placeret under det bløde betræk ved sædets kurve) skal du trække det bløde betræk væk fra forsiden af autostolen og række ud til bagsiden af sædeområdet. Mærk efter en blød svampelignende kile (der er tydeligvis blødere end sædets hovedpude), og når den er fundet,

trækkes den ud. Hvis du vil ændre positionen, skal du vende denne proces om og sikre dig, at kilen er centralt placeret i sædet, og at kurven vender nedad og sidder plant i sædets formstøbte kurve.

**Bemærk:** Med henblik på fremtidig brug skal du opbevare alle aftagelige komponenter på et sikkert sted.

#### Sådan justeres selen og hovedstøttens højde:

Løsn selen før justering.

Bag på autostolen skal du trække justeringshåndtaget (komponent 13 fra afsnittet Fastholdelseskomponeanter og funktioner) nedad for at låse nakkestøttens position op som vist på billede G.

Mens du holder håndtaget nede, skubbes nakkestøtten op ad ryglænet, og når den ønskede højde er nået, slipper du håndtaget, så nakkestøtten låses i den nærmeste position (det kan være nødvendigt at flytte nakkestøtten lidt op eller ned, så låsemekanismen går i indgreb) som vist på billede G.

#### Justering af autostolen til dit barn:

Løsn selen, og frigør spændet.

Hvis dit barn ikke er nyfødt, skal du vurdere det højdeniveau, der kræves for nakkestøtten, og justere efter behov. Hvis dit barn er nyfødt, skal du bruge den laveste position først (som medfølgende).

Flyt skulderremmene ud af autostolen, og træk spændet fremad, før du placerer barnet i autostolen.

Vurder autostolens pasform, og brug din bedste overbevisning for at gøre den så behagelig som muligt.

Juster om nødvendigt hovedstøttens højde.

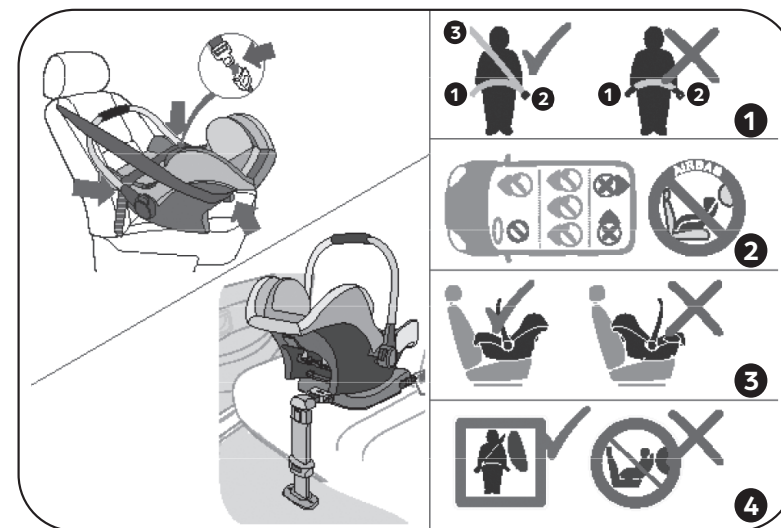
Skuldersporet skal være mellem lige og 2 cm under toppen af skulderen ca.

Fjern sædekilen, hvis spændet er placeret lavere end maven. Dette vil øge sædets dybde.

Fjern indsatsen til spædbarnshoved og -krop, hvis der er behov for mere bredde.

Juster efter behov, indtil komforten synes tilfredsstillende, og fastgør derefter spændet og stram selen efter behov.

## Pre-Installation Considerations / Considérations relatives à la pré-installation / Überlegungen vor dem Einbau / Consideraciones previas a la instalación / Considerazioni pre-installazione / Overwegingen vóór de installatie / Czynności przed montażem / Överväganden före installationen / Considerações Pré-Instalação / Overvejelser før installation



**EN:** The restraint can be installed with the base using ISOFIX or without the base and just the car seat using a vehicle seatbelt installation.

**NOTE:** To install the restraint with a seatbelt, the car seat is to be used without the base. Safety performance is enhanced when the base and car seat are used together so it is best to install with ISOFIX whenever and wherever possible.

The restraint can be installed on all forward-facing vehicle seats where either ISOFIX anchorages or a lap-sash seatbelt is found (refer to reference 1 of the below diagram). Side facing or rear facing seats are not safe and must not be used.

Some forward-facing vehicle seats might not be compatible with the seatbelt installation. One such example is where the vehicle seat's buckle length is longer than the height of the lap-belt installation guide (item 7 in the Restraint Features and Components section). In such instances, try an alternative vehicle position or use the base with ISOFIX installation.

**CAUTION:** When selecting the appropriate vehicle seat for installation, please note that any seat which has frontal airbags must not be used as this will interfere with the restraint's safety. Side or curtain airbags are acceptable (refer to reference 4 of the diagram).

**FR:** Le dispositif de retenue peut être installé avec la base en utilisant ISOFIX ou sans la base et juste le siège auto en utilisant une installation de ceinture de sécurité du véhicule.

**NOTE :** Pour installer le dispositif de retenue avec une ceinture de sécurité, le siège d'auto doit être utilisé sans la base. Les performances de sécurité sont améliorées lorsque la base et le siège auto sont utilisés ensemble. Il est donc préférable d'installer le dispositif avec ISOFIX chaque fois que cela est possible.

Le dispositif de retenue peut être installé sur tous les sièges de véhicule orientés vers l'avant où l'on trouve soit des ancrages ISOFIX, soit une ceinture de sécurité ventrale (voir la référence 1 du schéma ci-dessous). Les sièges orientés vers le côté ou vers l'arrière ne sont pas sûrs et ne doivent pas être utilisés.

Certains sièges de véhicule orientés vers l'avant peuvent ne pas être compatibles avec l'installation de la ceinture de sécurité. C'est le cas lorsque la longueur de la boucle du siège du véhicule est plus longue que la hauteur du guide d'installation de la ceinture (point 7 de la section Caractéristiques et composants du dispositif de retenue). Dans de tels cas, essayez une autre position du véhicule ou utilisez la base avec installation ISOFIX.

**ATTENTION :** Lors de la sélection du siège du véhicule approprié pour l'installation, veuillez noter que tout siège équipé d'airbags frontaux ne doit pas être utilisé car cela interférerait avec la sécurité du dispositif de retenue. Les airbags latéraux ou rideaux sont acceptables (se référer à la référence 4 du schéma ci-dessous).

**DE:** Die Rückhalteeinrichtung kann mit der Basis über ISOFIX oder ohne die Basis und nur mit dem Autositz über einen Sicherheitsgurt im Fahrzeug eingebaut werden.

**HINWEIS:** Um die Rückhalteeinrichtung mit einem Sicherheitsgurt zu installieren, muss der Autositz ohne die Basis verwendet werden. Die Sicherheitsleistung wird erhöht, wenn die Basis und der Autositz zusammen verwendet werden, daher ist es am besten, den Sitz mit ISOFIX einzubauen, wann und wo immer dies möglich ist. Die Rückhalteeinrichtung kann auf allen vorwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen installiert werden, die entweder über ISOFIX-Verankerungen oder einen Beckengurt verfügen (siehe Referenz 1 in der nachstehenden Abbildung). Nach der Seite oder nach hinten gerichtete Sitze sind nicht sicher und dürfen nicht verwendet werden.

Einige vorwärtsgerichtete Fahrzeugsitze sind möglicherweise nicht mit dem Sicherheitsgurt kompatibel. Dies ist z. B. der Fall, wenn die Länge des Gurtschlusses des Fahrzeugsitzes größer ist als die Höhe der Führung für den Einbau des Beckengurtes (Punkt 7 im Abschnitt Merkmale und Komponenten der Rückhalteeinrichtung). Versuchen Sie in solchen Fällen eine andere Fahrzeugposition oder verwenden Sie die Basis mit ISOFIX-Einbau.

**ACHTUNG:** Bei der Auswahl des geeigneten Fahrzeugsitzes für den Einbau ist zu beachten, dass Sitze mit Frontairbags nicht verwendet werden dürfen, da diese die Sicherheit des Rückhaltesystems beeinträchtigen. Seiten- oder Vorhang-Airbags sind zulässig (siehe Punkt 4 der nachstehenden Abbildung).

**ES:** El sistema de retención puede instalarse con la base utilizando ISOFIX o sin la base y sólo con la silla de auto utilizando una instalación de cinturón de seguridad del vehículo.

**NOTA:** Para instalar el sistema de retención con un cinturón de seguridad, la silla de auto debe utilizarse sin la base. Las prestaciones de seguridad aumentan cuando la base y la silla de auto se utilizan juntas, por lo que es mejor instalarlas con ISOFIX siempre y cuando sea posible.

El sistema de retención puede instalarse en todos los asientos del vehículo orientados hacia delante en los que haya anclajes ISOFIX o un cinturón de seguridad de cadera (consulte la referencia 1 del siguiente diagrama). Los asientos orientados hacia los lados o hacia atrás no son seguros y no deben utilizarse.

Algunos asientos del vehículo orientados hacia delante pueden no ser compatibles con la instalación del cinturón de seguridad. Un ejemplo de ello es cuando la longitud de la hebilla del asiento del vehículo es mayor que la altura de la guía de instalación del cinturón de seguridad (punto 7 de la sección Características y componentes de los sistemas de retención). En estos casos, intente una posición alternativa del vehículo o utilice la base con instalación ISOFIX.

**PRECAUCIÓN:** Al seleccionar el asiento del vehículo apropiado para la instalación, tenga en cuenta que no debe utilizarse ningún asiento que tenga airbags frontales, ya que esto interferirá con la seguridad del sistema de retención. Se aceptan los airbags laterales o de cortina (consulte la referencia 4 del siguiente diagrama).

**IT:** Il sistema di ritenuta può essere installato con la base usando ISOFIX o senza la base e solo il seggiolino auto usando un'installazione con cintura di sicurezza del veicolo.

**NOTA:** Per installare il sistema di ritenuta con una cintura di sicurezza, il seggiolino auto deve essere usato senza la base. Le prestazioni di sicurezza sono migliori quando la base e il seggiolino auto sono utilizzati insieme, quindi è meglio installare con ISOFIX quando è dove possibile. Il sistema di ritenuta può essere installato su tutti i sedili dei veicoli rivolti in avanti dove si trovano gli ancoraggi ISOFIX o una cintura di sicurezza addominale (fare riferimento alla referenza 1 del diagramma sottostante). I sedili rivolti lateralmente o all'indietro non sono sicuri e non devono essere utilizzati.

Alcuni sedili del veicolo rivolti in avanti potrebbero non essere compatibili con l'installazione della cintura di sicurezza. Un esempio è quando la lunghezza della fibbia del sedile del veicolo è più lunga dell'altezza della guida di installazione della cintura di sicurezza (voce 7 nella sezione Caratteristiche e componenti del sistema di ritenuta). In questi casi, provare una posizione alternativa del veicolo o usare la base con installazione ISOFIX.

**ATTENZIONE:** Quando si seleziona il sedile del veicolo appropriato per l'installazione, si prega di notare che qualsiasi sedile dotato di airbag frontali non deve essere utilizzato in quanto ciò interferisce con la sicurezza del sistema di ritenuta. Gli airbag laterali o a tendina sono accettabili (fare riferimento alla referenza 4 del diagramma sottostante).

**NL:** Het kinderzitje kan geïnstalleerd worden met de basis met behulp van ISOFIX of zonder de basis en alleen de autostoel met behulp van een autogordel.

**OPMERKING:** Om het beveiligingssysteem met een autogordel te installeren, moet de autostoel zonder de basis worden gebruikt. De veiligheidsprestaties zijn beter wanneer de basis en de autostoel samen worden gebruikt, dus het is het beste om waar en wanneer mogelijk met ISOFIX te installeren.

Het zitje kan geïnstalleerd worden op alle voorwaarts gerichte autostoelen waar een ISOFIX-anker van het heupgordel aanwezig is (zie referentie 1 van het onderstaande schema). Zijwaarts of achterwaarts gerichte zitjes zijn niet veilig en mogen niet worden gebruikt.

Sommige voorwaarts gerichte autostoelen zijn mogelijk niet compatibel met de autogordelinstallatie. Een voorbeeld hiervan is wanneer de lengte van de gesp van de autostoel langer is dan de hoogte van de installatiegeleider van de heupgordel (item 7 in het gedeelte Functies en onderdelen van het beveiligingssysteem). Probeer in dergelijke gevallen een andere voertuigpositie of gebruik de basis met ISOFIX-installatie.

**LET OP:** Let er bij het kiezen van de juiste autostoel voor de installatie op dat u geen stoelen met frontale airbags gebruikt, aangezien dit de veiligheid van het zitje in gevaar brengt. Zij- of gordijnairbags zijn wel aanvaardbaar (zie referentie 4 van het onderstaande schema).

**PL:** Fotelik może być zamontowany z bazą za pomocą systemu ISOFIX lub bez bazy i tylko z fotelikiem samochodowym za pomocą samochodowych pasów

bezpieczeństwa.

**UWAGA:** Aby zamontować fotelik za pomocą pasów bezpieczeństwa, należy użyć fotelika samochodowego bez bazy. Bezpieczeństwo jest większe, gdy baza i fotelik są używane razem, dlatego najlepiej jest montować za pomocą ISOFIX zawsze i wszędzie, gdzie jest to możliwe. Fotelik może być montowany na wszystkich siedzeniach samochodowych ustawionych przodem do kierunku jazdy, na których znajdują się punkty mocowania ISOFIX lub biodrowe pasy bezpieczeństwa (patrz odnośnik 1 na poniższym schemacie). Foteliki ustawione bokiem lub tyłem do kierunku jazdy nie są bezpieczne i nie wolno ich używać.

Niektóre foteliki samochodowe ustawione przodem do kierunku jazdy mogą nie być zgodne z instalacją pasów bezpieczeństwa. Jednym z takich przykładów jest sytuacja, w której długość sprzączki fotelika jest większa niż wysokość prowadnicy instalacyjnej pasa biodrowego (element 7 w rozdziale Funkcje i elementy urządzenia przytrzymującego). W takim przypadku należy spróbować wybrać alternatywne położenie samochodu lub użyć bazy z systemem ISOFIX.

**UWAGA:** Wybierając odpowiedni fotelik samochodowy do instalacji, należy pamiętać, że nie wolno używać fotelików wyposażonych w przednie poduszki powietrzne, ponieważ będą one miały negatywny wpływ na bezpieczeństwo fotelika. Dopuszczalne są boczne lub kurtynowe poduszki powietrzne (patrz odnośnik 4 na poniższym schemacie).

**SV:** Fasthållningsanordningen kan installeras med basen med hjälp av ISOFIX eller utan basen och bara bilbarnstolen med hjälp av en bilbältesinstallation.

**OBS:** För att installera fasthållningsanordningen med säkerhetsbälte ska bilbarnstolen användas utan basen. Säkerhetsprestanda förbättras när basen och bilbarnstolen används tillsammans, så det är bäst att installera med ISOFIX när och varhelst det är möjligt. Fasthållningsanordningen kan installeras på alla framåtvända bilsäten där det finns antingen ISOFIX-förankring eller ett höftbälte (se referens 1 i diagrammet nedan). Sidvända eller bakåtvända säten är inte säkra och får inte användas.

Vissa framåtvända bilbarnstolar är kanske inte kompatibla med bältesinstallationen. Ett sådant exempel är om bilstolens spänne är längre än höjden på höftbältets installationsguide (punkt 7 i avsnittet Fasthållningsanordningar och komponenter). Försök i sådana fall med en alternativ fordonposition eller använd basen med ISOFIX-installation.

**OBSERVERA:** När du väljer lämplig bilsits för installation, observera att en bilsits som har frontala krockkuddar inte får användas eftersom detta påverkar fasthållningsanordningens säkerhet. Sidokrockkuddar eller gardinkrockkuddar är godtagbara (se referens 4 i diagrammet nedan).

**PT:** A retenção pode ser instalada com a base utilizando ISOFIX ou sem a base e apenas com o banco do automóvel utilizando a instalação de um cinto de segurança do veículo.

**NOTA:** Para instalar o sistema de retenção com um cinto de segurança, o banco do automóvel deve ser utilizado sem a base. O desempenho da segurança é melhorado quando a base e o banco do automóvel são

utilizados em conjunto, pelo que é melhor instalar com ISOFIX sempre que e onde for possível.

O sistema de retenção pode ser instalado em todos os bancos de veículos virados para a frente onde se encontrem fixações ISOFIX ou um cinto de segurança com cinto de segurança de colo (consultar a referência 1 do diagrama abaixo). Os bancos virados para a frente ou para trás não são seguros e não devem ser utilizados. Alguns bancos de veículos virados para a frente podem não ser compatíveis com a instalação do cinto de segurança. Um exemplo é quando o comprimento da fivela de fecho do banco do veículo é maior do que a altura do guia de instalação do cinto de segurança de colo (item 7 na secção Características e componentes do cinto de segurança). Nesses casos, tentar uma posição alternativa do veículo ou utilizar a base com instalação ISOFIX.

**CAUTION:** Ao seleccionar o banco do veículo adequado para instalação, notar que qualquer banco que tenha airbags frontais não deve ser utilizado, uma vez que isso irá interferir com a segurança do sistema de retenção. Os airbags laterais ou de cortina são aceitáveis (consultar a referência 4 do diagrama abaixo).

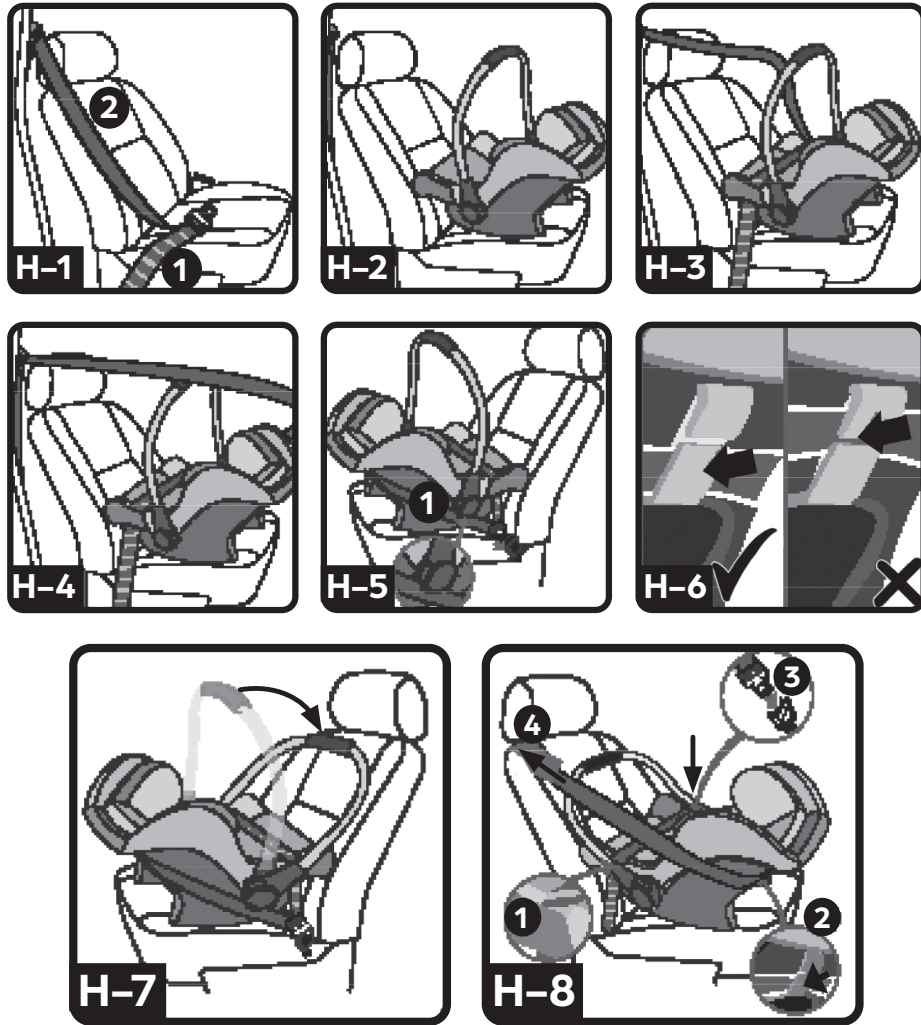
**DK:** Fastholdelsesanordningen kan installeres med basen ved hjælp af ISOFIX eller uden basen og kun autostolen ved hjælp af en bilseleinstallation.

**BEMÆRK:** For at installere fastholdelsesanordningen med en sikkerhedssele skal autostolen anvendes uden basen. Sikkerhedsydelsen forbedres, når basen og autostolen bruges sammen, så det er bedst at installere med ISOFIX, når og hvor det er muligt.

Fastholdelsesanordningen kan monteres på alle fremadvendte bilsæder, hvor der enten findes ISOFIX-forankringer eller en høftesele (se reference 1 i nedenstående diagram). Sidebæklædte eller bagudvendte sæder er ikke sikre og må ikke anvendes. Nogle fremadvendte køretøjsæder er muligvis ikke kompatible med montering af sikkerhedsselen. Et sådant eksempel er, hvis køretøjsædets spændelængde er længere end højden af høfteseleinstallationsen guide (punkt 7 i afsnittet Fastholdelsesfunktioner og komponenter). I sådanne tilfælde skal du prøve en alternativ køretøjsposition eller bruge basen med ISOFIX-installation.

**FORSIGTIG:** Når du vælger det passende køretøjsæde til montering, skal du være opmærksom på, at der ikke må anvendes et sæde med frontale airbags, da dette vil påvirke fastholdelsesanordningens sikkerhed. Side- eller gardinairbags er acceptable (se reference 4 i nedenstående diagram).

Seatbelt Installation / Installation de la ceinture / Einbau der Sicherheitsgurte / Instalación del cinturón de seguridad / Installazione delle cinture di sicurezza / Gordel installatie / Instalacja pasów bezpieczeństwa / Installation av säkerhetsbälten / Instalação de cintos de segurança / Montering af sikkerhedsseler



**EN:** Fasten the baby into the car seat. Position the car seat in the centre of the vehicle seat so that the front of the car seat is abutted against the backrest as shown in image H-2. Pull out the vehicle seatbelt and thread the lap or waist portion of the belt through the lateral guides, starting with the closest side as shown in image H-3. After threading the lap belt, feed the sash or shoulder portion of the belt around the back of the car seat and through the rear guide as shown in image H-4. Click the vehicle belt into the buckle to secure the installation. Check for twists in the lap and sash belts, removing any if found. Ensure the sash belt is below the handle hub as shown in image H-5. Pull the sash belt into the lower half of the rear retention clip as shown in image H-6. Begin tightening the installation by removing all the slack in the belt path. To do this, pull the waist strap through the lateral guides until firm and then feed the excess belt length through the buckle, passing the slack into the sash belt. Pull on the sash belt, feeding the belt slack through the rear guide and into the retractor. Further tighten the installation by using one hand to push the car seat down into the vehicle seat and the installation will appear to loosen. Whilst maintaining pressure, remove the additional belt slack and once completed, release the car seat. Noticeably, the car seat's installation should be much tighter.

**FR:** Attachez le bébé dans le siège auto. Placez le siège auto au centre du siège du véhicule de manière à ce que l'avant du siège auto soit en butée contre le dossier comme indiqué sur l'image H-2. Tirez la ceinture de sécurité du véhicule et enflez la partie ventrale ou abdominale de la ceinture dans les guides latéraux, en commençant par le côté le plus proche, comme le montre l'image H-3. Après avoir enfilé la ceinture abdominale, faites passer la partie épaule de la ceinture autour du dos du siège d'auto et dans le guide arrière, comme le montre l'image H-4. Cliquez sur la ceinture du véhicule dans la boucle pour sécuriser l'installation. Vérifiez que les ceintures abdominale et diagonale ne sont pas vrillées et retirez-les si nécessaire. Assurez-vous que la courroie d'ouverture se trouve sous le moyeu de la poignée, comme le montre l'image H-5. Tirez la ceinture d'ouvrant dans la moitié inférieure du clip de rétention arrière, comme le montre l'image H-6. Commencez à serrer l'installation en supprimant tout le mou dans le trajet de la ceinture. Pour ce faire, tirez la sangle de taille à travers les guides latéraux jusqu'à ce qu'elle soit ferme, puis faites passer la longueur de sangle excédentaire à travers la boucle, en faisant passer le mou dans la ceinture à guillotine. Tirez sur la ceinture en faisant passer le mou de la ceinture dans le guide arrière et dans l'enrouleur. Serrez davantage l'installation en poussant d'une main le siège auto vers le bas dans le siège du véhicule et l'installation semblera se desserrer. Tout en maintenant la pression, retirez le mou supplémentaire de la ceinture et, une fois l'opération terminée, relâchez le siège auto. Vous remarquerez que l'installation du siège auto devrait être beaucoup plus serrée.

**DE:** Schnallen Sie das Kind in den Autositz. Stellen Sie den Kindersitz in der Mitte des Fahrersitzes auf, so dass die Vorderseite des Kindersitzes an der Rückenlehne anliegt, wie in Abbildung H-2 dargestellt. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrersitzes heraus und fädeln Sie den Becken- oder Hüftgurt durch die seitlichen

Führungen, beginnend mit der nächstgelegenen Seite, wie in Abbildung H-3 dargestellt. Nachdem Sie den Beckengurt eingefädelt haben, führen Sie den Schultergurt um die Rückenlehne des Fahrersitzes und durch die hintere Führung, wie in Abbildung H-4 gezeigt. Klicken Sie den Fahrersitzgurt in das Schloss, um den Einbau zu sichern. Prüfen Sie, ob der Becken- und der Schultergurt verdreht sind, und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beckengurt unterhalb der Griffnabe befindet, wie in Abbildung H-5 dargestellt. Ziehen Sie den Flügeltgurt in die untere Hälfte des hinteren Halteclips, wie in Abbildung H-6 dargestellt. Beginnen Sie mit dem Festziehen der Installation, indem Sie das gesamte Spiel im Gurtverlauf beseitigen. Ziehen Sie dazu den Hüftgurt durch die seitlichen Führungen, bis er fest sitzt, und führen Sie dann die überschüssige Gurtlänge durch die Schnalle, wobei Sie die Lose in den Flügeltgurt führen. Ziehen Sie am Beckengurt und führen Sie die Gurtlose durch die hintere Führung in den Retraktor. Ziehen Sie den Gurt weiter fest, indem Sie den Autositz mit einer Hand nach unten in den Fahrersitz drücken, so dass sich der Gurt zu lockern scheint. Halten Sie den Druck aufrecht, um das zusätzliche Gurtband zu entfernen, und lassen Sie den Autositz anschließend los. Die Befestigung des Autositzes sollte nun deutlich fester sein.

**ES:** Sujete al bebé en la silla de auto. Coloque la silla de auto en el centro del asiento del vehículo, de forma que la parte delantera de la silla de auto se apoye en el respaldo, como se muestra en la imagen H-2. Extraiga el cinturón de seguridad del vehículo y pase la parte de la cintura o del regazo por las guías laterales, empezando por el lado más cercano, como se muestra en la imagen H-3. Después de enhebrar el cinturón de cadera, pase la parte del cinturón que corresponde a la cintura alrededor del respaldo del asiento del vehículo y a través de la guía trasera, como se muestra en la imagen H-4. Enganche el cinturón del vehículo en la hebilla para asegurar la instalación. Compruebe si hay torsiones en los cinturones de cadera y de faja, y elimine las que encuentre. Asegúrese de que el cinturón de faja esté por debajo del cubo del asa, como se muestra en la imagen H-5. Tire del cinturón de faja hacia la mitad inferior del clip de retención trasero como se muestra en la imagen H-6. Comience a apretar la instalación eliminando toda la holgura en el recorrido del cinturón. Para ello, tire de la correa de la cintura a través de las guías laterales hasta que esté firme y, a continuación, pase el exceso de longitud de la correa a través de la hebilla, pasando la holgura al cinturón de faja. Tire del cinturón de faja, pasando la holgura del cinturón a través de la guía trasera y hacia el retractor. Apriete aún más la instalación utilizando una mano para empujar la silla de auto hacia abajo en el asiento del vehículo y la instalación parecerá aflojarse. Manteniendo la presión, elimine la holgura adicional del cinturón y, una vez completada, suelte la silla de auto. La instalación de la silla de auto debería estar mucho más ajustada.

**IT:** Fissare il bambino nel seggiolino auto. Posizionare il seggiolino al centro del sedile del veicolo in modo che la parte anteriore del seggiolino sia appoggiata allo schienale, come mostrato nell'immagine H-2. Estrarre la cintura di sicurezza del veicolo e infilare

la parte addominale o in vita della cintura attraverso le guide laterali, iniziando dal lato più vicino, come mostrato nell'immagine H-3. Dopo aver infilato la cintura addominale, far passare la fascia o la parte della spalla della cintura intorno alla parte posteriore del sedile dell'auto e attraverso la guida posteriore, come mostrato nell'immagine H-4. Far scattare la cintura del veicolo nella fibbia per fissare l'installazione. Controllare che non ci siano torsioni nelle cinture addominali e di fascia, rimuovendo quelle trovate. Assicurarsi che la cintura del battente sia sotto il mozzo della maniglia, come mostrato nell'immagine H-5. Tirare la cintura dell'anta nella metà inferiore della clip di ritenzione posteriore, come mostrato nell'immagine H-6. Iniziate a stringere l'installazione rimuovendo tutto l'allentamento nel percorso della cintura. Per fare questo, tirare la cinghia in vita attraverso le guide laterali fino a quando è ferma e poi far passare la lunghezza della cintura in eccesso attraverso la fibbia, facendo passare il lasco nella cintura dell'anta. Tirare la cintura del battente, facendo passare l'allentamento della cintura attraverso la guida posteriore e nel riavvolgitore. Stringere ulteriormente l'installazione usando una mano per spingere il seggiolino verso il basso nel sedile del veicolo e l'installazione sembrerà allentarsi. Mantenendo la pressione, rimuovere l'ulteriore allentamento della cintura e, una volta completato, rilasciare il seggiolino. Si nota che l'installazione del seggiolino dovrebbe essere molto più stretta.

#### **NL:**Maak de baby vast in de autostoel.

Plaats de autostoel in het midden van de autostoel, zodat de voorkant van de autostoel tegen de rugleuning aanligt, zoals te zien is in afbeelding H-2. Trek de autogordel uit en haal het heup- of tailledeel van de gordel door de zijgeleiders, beginnend bij de dichtstbijzijnde kant, zoals te zien is in afbeelding H-3. Nadat u de heupgordel heeft ingeregen, voert u het schuifgedeelte of schoudergedeelte van de gordel rond de achterkant van de autostoel en door de achterste geleider zoals getoond in afbeelding H-4. Klik de autogordel in het gordelslot om de installatie te bevestigen. Controleer op verdraaiingen in de heup- en schoudergordels en verwijder deze als u ze aantreft. Zorg ervoor dat de heupgordel zich onder de naaf van de handgreep bevindt, zoals te zien is in afbeelding H-5. Trek de frontschuifgordel in de onderste helft van de achterste bevestigingsclip, zoals te zien is in afbeelding H-6. Begin de installatie aan te spannen door alle speling in het riemtraject weg te nemen. Trek hiervoor de heupriem door de laterale geleiders tot deze stevig zit en voer vervolgens de overtellige riemlengte door de gesp, waarbij u de speling in de sjerpgordel doorvoert. Trek aan de frontschuifgordel en voer de slappe gordel door de achterste geleider en in het oprolmechanisme. Maak de installatie nog strakker door met één hand het autostoeltje naar beneden in de autostoel te duwen en de installatie zal losser lijken te worden. Terwijl u druk blijft uitoefenen, verwijder u de extra gordelspeling en maakt u het autostoeltje los. De installatie van het autostoeltje moet nu merkbaar strakker staan.

**PL:** Zapnij dziecko w foteliku samochodowym. Umieść fotelik samochodowy na środku siedzenia pojazdu tak, aby przód fotelika przylegał do oparcia, jak pokazano na obrazku H-2. Wyciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu i przewlecź część biodrową pasa przez boczne prowadnice, zaczynając od najbliższej strony, jak pokazano na obrazku H-3. Po przewleczeniu pasa biodrowego, przeprowadź część barkową pasa wokół oparcia fotelika i przez tylną prowadnicę, jak pokazano na obrazku H-4. Wciśnij pas samochodowy do zamka, aby zabezpieczyć instalację. Sprawdź, czy pasy biodrowe i barkowe nie są skręcone, a w razie potrzeby usuń je. Upewnij się, że pas skrzydła znajduje się poniżej piasty uchwytu, jak pokazano na rysunku H-5. Wciągnij pas skrzydła do dolnej połowy tylnego zaczepu mocującego, jak pokazano na rysunku H-6. Rozpocznij dokręcanie instalacji, usuwając cały luz na ścieżce pasa. W tym celu przeciągnij pas biodrowy przez boczne prowadnice, aż będzie sztywny, a następnie przeciągnij nadmiar długości pasa przez klamrę, przekładając luz pasa przez tylną prowadnicę i do związca. Dokonaj dalszego naciągnięcia fotelika używając jednej ręki do wciśnięcia fotelika w siedzenie pojazdu, co spowoduje poluzowanie instalacji. Utrzymując nacisk, usuń dodatkowy luz pasa, a następnie zwolnij fotelik. Zauważ, że fotelik powinien być zamontowany znacznie ciśniej.

#### **SV:** Sätt fast barnet i bilbarnstolen.

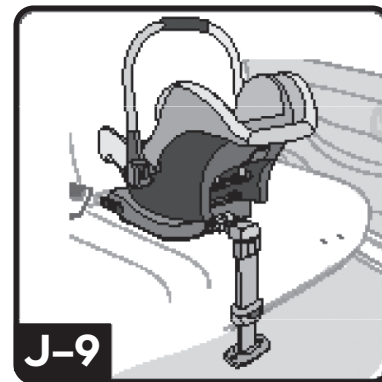
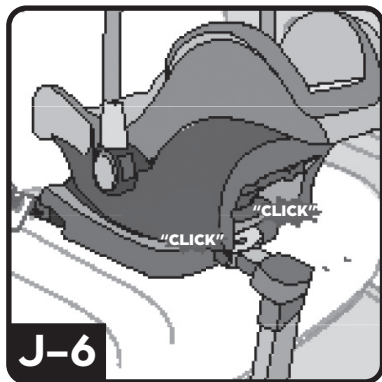
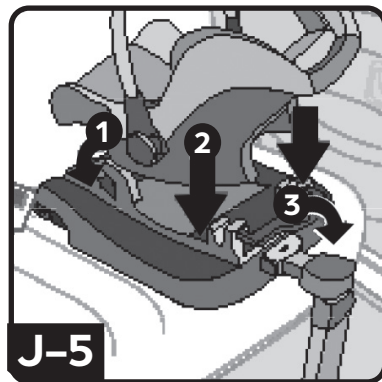
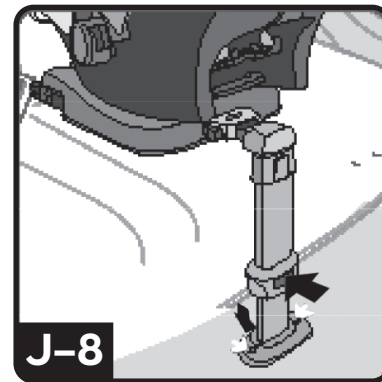
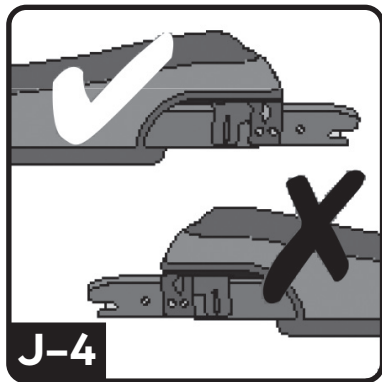
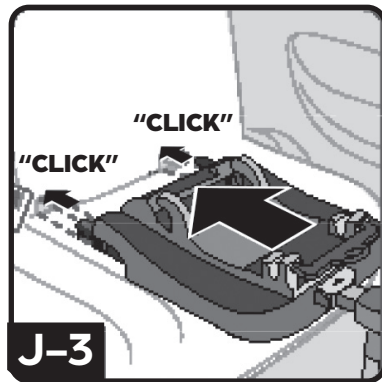
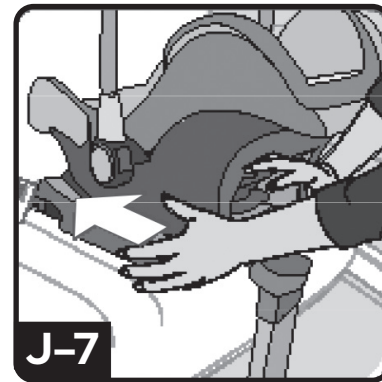
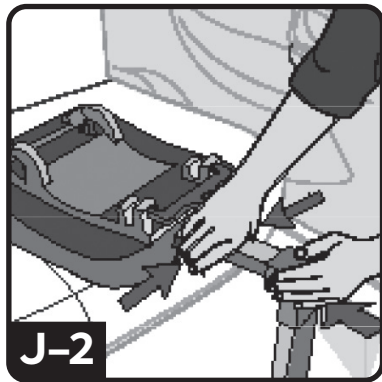
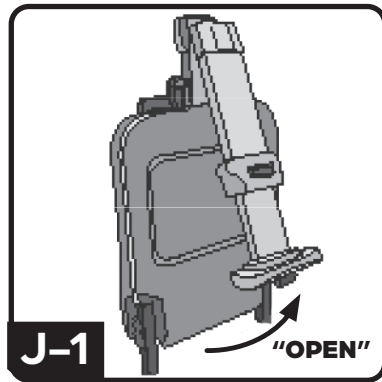
Placera bilbarnstolen i mitten av fordonssätet så att bilbarnstolens framsida stöter mot ryggstödet enligt bild H-2. Dra ut bilens säkerhetsbälte och trå bältets höft- eller midjedel genom sidoguiderna, börja med den närmaste sidan enligt bild H-3. När du har dragit in höftbältet, för du bältets skärp- eller axeldel runt bilstolens baksida och genom den bakre styrningen enligt bild H-4. Klicka in bilbältet i spännnet för att säkra installationen. Kontrollera om höftbältet och skärpbältet är vridna och ta bort dem om du hittar några. Kontrollera att skärpbältet är under handtagets nav enligt bild H-5. Dra in skärpbältet i den nedre halvan av det bakre fästklämman enligt bild H-6. Börja dra åt installationen genom att ta bort all slapphet i bältesbanan. För att göra detta drar du midjebandet genom de laterala guiderna tills det är fast och för sedan den överflödiga bälteslängden genom spännnet och för över den slappa bältet in i skärpbältet. Dra in skärpbältet och för in den slaka delen av bältet genom den bakre styrningen och in i upprullningsdonet. Dra åt installationen ytterligare genom att med en hand trycka ner bilbarnstolen i fordonssätet så att installationen verkar lossna. Ta bort den extra bältesmånen med bibehållet tryck och släpp bilbarnstolen när du är klar. Det är märkbart att bilstolens installation bör vara mycket stramare.

**PT:** Fixar o bebé na cadeira auto. Posicionar o banco do automóvel no centro do banco do veículo de modo a que a parte da frente do banco do automóvel fique encostada ao encosto, como mostra a imagem H-2. Puxar o cinto de segurança do veículo e enfiar a parte do colo ou da cintura do cinto através das guias laterais, começando pelo lado mais próximo, como se mostra na imagem H-3. Depois de enfiar o cinto subabdominal, passar a faixa ou a porção do ombro do cinto à volta das costas do banco do automóvel e através da guia traseira, como mostra a imagem H-4. Clicar o cinto de segurança do veículo na fivela de fecho para fixar a instalação. Verificar se há torções no cinto subabdominal e nos cintos de segurança, removendo os que forem encontrados. Verificar se o cinto de segurança está abaixo do cubo da pega, tal como mostra a imagem H-5. Puxar o cinto de segurança para a metade inferior do grampo de retenção traseira, como mostra a imagem H-6. Comece a apertar a instalação removendo toda a folga no percurso da correia. Para o fazer, puxar a correia da cintura através das guias laterais até ficar firme e depois alimentar o comprimento excessivo da correia através da fivela, passando a folga para a correia da cinta. Puxe a correia da cinta, alimentando a folga da cinta através da guia traseira e para dentro do retractor. Aperte ainda mais a instalação, utilizando uma mão para empurrar o banco do automóvel para baixo para o banco do veículo e a instalação parecerá afrouxar. Embora mantendo a pressão, remover a folga adicional do cinto de segurança e uma vez concluída, libertar o banco do automóvel. Notavelmente, a instalação do banco do automóvel deve ser muito mais apertada.

#### **DK:** Sæt barnet fast i autostolen.

Placer autostolen midt på bilsædet, så autostolens forside støder mod ryglænet som vist i billede H-2. Træk bilens sikkerhedssele ud, og før bæltedelen af selen gennem de laterale føringer, idet du starter med den nærmeste side, som vist på billede H-3. Når du har trukket hofteselen, føres bæltedelen eller skulderdelen af bæltet rundt om bagsiden af autostolen og gennem den bageste guide som vist i billede H-4. Klik bilbæltet ind i spændet for at sikre installationen. Kontroller, om der er vridninger i hofteselen og selen, og fjern eventuelle vridninger, hvis de findes. Sørg for, at skråbæltet er under håndtagsnavet, som vist i billede H-5. Træk skærmbæltet ind i den nederste halvdel af den bageste fastholdelsesclips som vist i billede H-6. Begynd at stramme installationen ved at fjerne alt slækket i bæltebanen. For at gøre dette skal du trække taljebåndet gennem de laterale føringer, indtil det er fast, og derefter føre den overskydende bæltelængde gennem spændet og føre den slappe del af bæltet ind i skærmbæltet. Træk i selen, og før den slappe del af selen gennem den bageste guide og ind i retraktoren. Stram installationen yderligere ved at bruge den ene hånd til at skubbe autostolen ned i bilsædet, så installationen ser ud til at blive løsnet. Fjern det ekstra bæltespænd, mens du holder trykket, og slip autostolen, når du er færdig, når du er færdig. Autostolens installation bør være meget strammere.





**EN:** Fold out the support leg and place the car seat base onto the centre of the vehicle seat as shown in image J-1. Squeeze the ISOFIX adjustment buttons (item 21 from features and components section) together and push the support leg into the vehicle seat to extend the ISOFIX latches as shown in image J-2. Align the ISOFIX latches with the connection points in your vehicle and connect them by pushing the latches into the vehicle slots as shown in image J-3. Before moving on, check for the green side indicators on the ISOFIX latches to confirm connection as shown in images J-4 and J-11.

**NOTE:** If your indicator is still red, try realigning the ISOFIX again and providing additional pressure to ensure the latch is getting enough penetration in the vehicle slot to engage. Refer to the uninstalling guide for detailed instruction on how to release a latch if required.

To correctly connect the car seat to the base, the front connection rod underneath the car seat needs to slot into the moulded base hook first. To do this, lower the front of the car seat down so the engagement rod is in front of the hooks (items 23 and 22 from features and components section) and then slide the car seat back, moving the rod into the base hooks. During this action, gradually lowering the back of the car seat so the rear rod clicks into the locking mechanism. If completed correctly, the car seat connection indicator (item 20 from the features and components section) (which is located in between the ISOFIX adjustment buttons), should display green. If it is red, release the car seat and repeat step 4 as necessary, referring to the uninstalling guide for detailed instruction.

With the car seat correctly fitted to the base, push the combined assembly into the vehicle seat, retracting the ISOFIX as far as possible.

To finish the installation, press the support leg adjustment button (item 19 from the features and components section) and whilst maintaining pressure, extend the leg down to the floor of the vehicle. Once extended, check the indicator on the foot of the support leg (item 18 from the features and components section) and make sure it is green. If it is red, the leg needs to be extended further.

**FR:** Déployez la béquille et placez la base du siège auto au centre du siège du véhicule comme indiqué sur l'image J-1.

Pressez ensemble les boutons de réglage ISOFIX (article 21 de la section Caractéristiques et composants) et poussez la béquille dans le siège du véhicule pour faire sortir les verrous ISOFIX, comme indiqué sur l'image J-2. Alignez les loquets ISOFIX avec les points de connexion de votre véhicule et connectez-les en poussant les loquets dans les fentes du véhicule, comme le montre l'image J-3. Avant de continuer, vérifiez si les indicateurs latéraux verts des loquets ISOFIX confirment la connexion, comme le montrent les images J-4 et J-11.

**REMARQUE:** Si votre indicateur est toujours rouge, essayez de réaligner le loquet ISOFIX et d'exercer une pression supplémentaire pour vous assurer que le loquet pénètre suffisamment dans la fente du véhicule pour

s'engager. Reportez-vous au guide de désinstallation pour obtenir des instructions détaillées sur la façon de libérer un loquet si nécessaire.

Pour connecter correctement le siège auto à la base, la tige de connexion avant sous le siège auto doit d'abord s'insérer dans le crochet moulé de la base. Pour ce faire, abaissez l'avant du siège d'auto de façon à ce que la tige d'engagement se trouve devant les crochets (articles 23 et 22 de la section Caractéristiques et composants), puis faites glisser le siège d'auto vers l'arrière, en faisant entrer la tige dans les crochets de la base. Pendant cette action, abaissez progressivement l'arrière du siège d'auto pour que la tige arrière s'enclenche dans le mécanisme de verrouillage. Si l'opération est correctement effectuée, l'indicateur de connexion du siège auto (élément 20 de la section Caractéristiques et composants) (qui se trouve entre les boutons de réglage ISOFIX) doit être vert. S'il est rouge, relâchez le siège auto et répétez l'étape 4 si nécessaire, en vous référant au guide de désinstallation pour des instructions détaillées.

Une fois le siège auto correctement installé sur la base, poussez l'ensemble combiné dans le siège du véhicule, en rétractant l'ISOFIX autant que possible. Pour terminer l'installation, appuyez sur le bouton de réglage de la béquille (article 19 de la section Caractéristiques et composants) et, tout en maintenant la pression, étendez la béquille jusqu'au plancher du véhicule. Une fois la jambe déployée, vérifiez l'indicateur situé sur le pied de la béquille (article 18 de la section Caractéristiques et composants) et assurez-vous qu'il est vert. S'il est rouge, la jambe doit être allongée davantage.

**DE:** Klappen Sie den Stützfuß aus und setzen Sie die Basis des Autositzes auf die Mitte des Fahrzeugsitzes, wie in Abbildung J-1 gezeigt. Drücken Sie die ISOFIX-Einstellknöpfe (Nr. 21 aus dem Abschnitt "Merkmale und Komponenten") zusammen und schieben Sie das Stützbein in den Fahrzeugsitz, um die ISOFIX-Verriegelungen auszufahren, wie in Abbildung J-2 dargestellt. Richten Sie die ISOFIX-Verriegelungen auf die Anschlusspunkte in Ihrem Fahrzeug aus und verbinden Sie sie, indem Sie die Verriegelungen in die Fahrzeugschlitze drücken, wie in Abbildung J-3 gezeigt. Bevor Sie weiterfahren, prüfen Sie, ob die ISOFIX-Verschlüsse grün leuchten, um die Verbindung zu bestätigen, wie in den Abbildungen J-4 und J-11 gezeigt. **HINWEIS:** Wenn Ihre Anzeige immer noch rot leuchtet, versuchen Sie, den ISOFIX erneut auszurichten und zusätzlichen Druck auszuüben, um sicherzustellen, dass das Schloss ausreichend in den Schlitz des Fahrzeugs eindringt, um einzurasten. Eine ausführliche Anleitung zum Lösen des Verschlusses finden Sie in der Anleitung zum Ausbau des Systems.

Um den Autositz korrekt mit der Basis zu verbinden, muss die vordere Verbindungsstange unter dem Autositz zuerst in den geformten Haken der Basis einrasten. Senken Sie dazu die Vorderseite des Autositzes ab, so dass sich die Verbindungsstange vor den Haken befindet (Nr. 23 und 22 im Abschnitt "Merkmale und Komponenten"), und schieben Sie dann den Autositz zurück, wobei Sie die Stange in die Haken der Basis schieben. Während dieses Vorgangs wird die Rückenlehne des Autositzes allmählich abgesenkt, so dass die hintere Stange in den Verriegelungsmechanismus einrastet. Wenn der

Vorgang korrekt ausgeführt wurde, sollte die Anzeige für die Verbindung des Autositzes (Nr. 20 im Abschnitt Merkmale und Komponenten) (die sich zwischen den ISOFIX-Einstelltasten befindet) grün leuchten. Wenn sie rot leuchtet, lösen Sie den Autositz und wiederholen Sie Schritt 4, wenn nötig.

Wenn der Autositz korrekt auf der Basis befestigt ist, schieben Sie die kombinierte Einheit in den Fahrzeugsitz und ziehen Sie den ISOFIX so weit wie möglich zurück. Drücken Sie zum Abschluss des Einbaus die Taste zur Einstellung des Stützfußes (Nr. 19 im Abschnitt Merkmale und Komponenten) und ziehen Sie den Stützfuß unter Aufrechterhaltung des Drucks bis zum Boden des Fahrzeugs aus. Prüfen Sie nach dem Ausfahren, ob die Anzeige am Fuß des Stützfußes (Nr. 18 im Abschnitt "Merkmale und Komponenten") grün leuchtet. Wenn sie rot leuchtet, muss der Fuß weiter ausgefahren werden.

**ES:** Despliegue la pata de apoyo y coloque la base de la silla de auto en el centro del asiento del vehículo como se muestra en la imagen J-1.

Apriete los botones de ajuste de ISOFIX (elemento 21 de la sección de características y componentes) y empuje la pata de apoyo hacia el asiento del vehículo para extender los pestillos ISOFIX como se muestra en la imagen J-2.

Alinee los pestillos ISOFIX con los puntos de conexión de su vehículo y conéctelos empujando los pestillos en las ranuras del vehículo como se muestra en la imagen J-3. Antes de continuar, compruebe los indicadores laterales verdes de los cierres ISOFIX para confirmar la conexión, como se muestra en las imágenes J-4 y J-11.

**NOTA:** Si el indicador sigue en rojo, intente volver a alinear el ISOFIX y ejercer más presión para asegurarse de que el pestillo penetra lo suficiente en la ranura del vehículo para encajar. Consulte la guía de desinstalación para obtener instrucciones detalladas sobre cómo liberar el pestillo si es necesario.

Para conectar correctamente la silla de auto a la base, la varilla de conexión delantera situada debajo de la silla de auto debe encajar primero en el gancho moldeado de la base. Para ello, baje la parte delantera de la silla de auto para que la varilla de conexión esté delante de los ganchos (puntos 23 y 22 de la sección de características y componentes) y luego deslice la silla de auto hacia atrás, moviendo la varilla hacia los ganchos de la base. Durante esta acción, baje gradualmente el respaldo de la silla de auto para que la varilla trasera encaje en el mecanismo de bloqueo. Si se ha realizado correctamente, el indicador de conexión de la silla de auto (punto 20 de la sección de características y componentes) (que se encuentra entre los botones de ajuste de ISOFIX), debe aparecer en color verde. Si está en rojo, suelte la silla de auto y repita el paso 4 si es necesario, consultando la guía de desinstalación para obtener instrucciones detalladas. Con la silla de auto correctamente instalada en la base, empuje el conjunto en el asiento del vehículo, retrayendo el ISOFIX lo máximo posible.

Para finalizar la instalación, pulse el botón de ajuste de la pata de apoyo (punto 19 de la sección de características y componentes) y, manteniendo la presión, extienda la pata hasta el suelo del vehículo. Una vez extendida, compruebe el indicador del pie de la pata de apoyo (punto 18 de la sección de características y

componentes) y asegúrese de que está en verde. Si está en rojo, la pata debe extenderse más.

**IT:** Piegare la gamba di supporto e posizionare la base del seggiolino auto al centro del sedile del veicolo, come mostrato nell'immagine J-1.

Premere insieme i pulsanti di regolazione ISOFIX (voce 21 della sezione caratteristiche e componenti) e spingere la gamba di supporto nel sedile del veicolo per estendere le chiusure ISOFIX come mostrato nell'immagine J-2. Allineare le chiusure ISOFIX con i punti di connessione del veicolo e collegarle spingendo le chiusure nelle fessure del veicolo, come mostrato nell'immagine J-3. Prima di andare avanti, controllare gli indicatori laterali verdi sulle chiusure ISOFIX per confermare il collegamento, come mostrato nelle immagini J-4 e J-11.

**NOTA:** Se l'indicatore è ancora rosso, provare a riallineare nuovamente l'ISOFIX e a fornire ulteriore pressione per assicurarsi che il chiavistello stia penetrando abbastanza nella fessura del veicolo per agganciarsi. Fare riferimento alla guida alla disinstallazione per istruzioni dettagliate su come rilasciare il fermo, se necessario.

Per collegare correttamente il seggiolino alla base, l'asta di collegamento anteriore sotto il seggiolino deve inserirsi prima nel gancio modellato della base. Per fare questo, abbassare la parte anteriore del seggiolino auto in modo che l'asta di aggancio sia davanti ai ganci (articoli 23 e 22 della sezione caratteristiche e componenti) e poi far scorrere il seggiolino auto indietro, spostando l'asta nei ganci della base. Durante questa azione, abbassare gradualmente la parte posteriore del seggiolino auto in modo che l'asta posteriore scatti nel meccanismo di bloccaggio. Se l'operazione è stata completata correttamente, l'indicatore di connessione del seggiolino (voce 20 della sezione caratteristiche e componenti) (che si trova tra i pulsanti di regolazione ISOFIX), dovrebbe essere di colore verde. Se è rosso, rilasciare il seggiolino e ripetere il passo 4 se necessario, facendo riferimento alla guida alla disinstallazione per istruzioni dettagliate. Con il seggiolino correttamente montato sulla base, spingere il gruppo combinato nel sedile del veicolo, facendo rientrare l'ISOFIX il più possibile. Per terminare l'installazione, premere il pulsante di regolazione del piede d'appoggio (voce 19 della sezione caratteristiche e componenti) e, mantenendo la pressione, estendere il piede fino al pavimento del veicolo. Una volta esteso, controllare l'indicatore sul piede del piede d'appoggio (punto 18 della sezione caratteristiche e componenti) e assicurarsi che sia verde. Se è rosso, la gamba deve essere estesa ulteriormente.

**NL:** Klap de steunpoot uit en plaats de autostoelbasis op het midden van de autostoel zoals getoond in afbeelding J-1. Knijp de ISOFIX verstelknoppen (item 21 uit de sectie kenmerken en componenten) samen en duw de steunpoot in de autostoel om de ISOFIX vergrendelingen uit te schuiven, zoals getoond in afbeelding J-2.

Lijn de Isfix-vergrendelingen uit met de aansluitpunten in uw auto en sluit ze aan door de vergrendelingen in de sleuven van de auto te duwen, zoals te zien is in afbeelding J-3. Controleer voordat u verder gaat of de groene lampjes aan de zijkant van de ISOFIX-vergrendelingen groen zijn om te bevestigen dat de ISOFIX-vergrendelingen zijn aangesloten, zoals te zien is in afbeeldingen J-4 en J-11.

**OPMERKING:** Als uw indicator nog steeds rood is, probeer dan de ISOFIX opnieuw uit te lijnen en voer extra druk uit om te verzekeren dat de vergrendeling voldoende doordringt in de voertuigsleuf om vast te klikken. Raadpleeg de handleiding voor het verwijderen van de vergrendeling voor gedetailleerde instructies over hoe u de vergrendeling indien nodig kunt losmaken. Om de autostoel correct op de basis aan te sluiten, moet de voorste verbindingstang onder de autostoel eerst in de gegoten haak van de basis passen. Om dit te doen, laat u de voorkant van de autostoel zakken zodat de verbindingstang zich voor de haken bevindt (items 23 en 22 van het onderdeel kenmerken en componenten) en dan schuift u de autostoel naar achteren, waarbij u de stang in de haken van de basis schuift. Laat tijdens deze handeling de achterkant van de autostoel geleidelijk zakken zodat de achterste stang in het vergrendelmechanisme vastklikt. Als de handeling correct is uitgevoerd, moet de verbindingindicator van de autostoel (item 20 uit het hoofdstuk kenmerken en onderdelen) (die zich tussen de ISOFIX-verstelknoppen bevindt) groen aangeven. Als de indicator rood is, maak de autostoel dan los en herhaal stap 4 indien nodig, raadpleeg de verwijderingshandleiding voor gedetailleerde instructies.

Wanneer de autostoel correct op de basis is geplaatst, duwt u de combinatie in de autostoel, waarbij u de ISOFIX zo ver mogelijk intrekt.

Om de installatie te voltooiën, drukt u op de verstelknop van de steunpoot (item 19 uit het hoofdstuk kenmerken en onderdelen) en terwijl u druk uitoefent, verlengt u de poot tot op de vloer van de auto. Controleer na het uitschuiven of de indicator op de voet van de steunpoot (item 18 uit het hoofdstuk kenmerken en onderdelen) groen is. Als de indicator rood is, moet de poot verder worden uitgeschoven.

**PL:** Rozłóż podpórkę i umieść bazę fotelika na środku siedzenia samochodu, jak pokazano na rysunku J-1. Ściśnij razem przyciski regulacji ISOFIX (element 21 w części dotyczącej cech i komponentów) i wepchnij podpórkę do siedzenia pojazdu, aby wysunąć zatrzaski ISOFIX, jak pokazano na rysunku J-2. Wyrównaj zatrzaski ISOFIX z punktami połączenia w samochodzie i połącz je, wciskając zatrzaski w szczeliny pojazdu, jak pokazano na rysunku J-3. Przed przejściem dalej sprawdź, czy na zatrzaskach ISOFIX znajdują się zielone wskaźniki boczne, aby potwierdzić połączenie, jak pokazano na obrazkach J-4 i J-11.

**UWAGA:** Jeśli wskaźnik jest nadal czerwony, spróbuj ponownie ustawić ISOFIX i zapewnić dodatkowy nacisk, aby upewnić się, że zatrzask dostatecznie zagłębia się w szczelinie pojazdu, aby się zablokować. Szczegółowe instrukcje dotyczące zwalniania zatrzasku, jeśli jest to konieczne, znajdują się w instrukcji odinstalowania fotelika.

Aby prawidłowo podłączyć fotelik samochodowy do bazy, przedni pręt łączący znajdujący się pod fotelikiem samochodowym musi najpierw wpasować się w wyprofilowany zaczep bazy. W tym celu należy obniżyć przednią część fotelika tak, aby pręt łączący znalazł się przed zaczepami (poz. 23 i 22 w części dotyczącej cech i komponentów), a następnie przesuwać fotelik do tyłu, wsuwając pręt w zaczepy bazy. Podczas tej czynności stopniowo obniżaj oparcie fotelika tak, aby

tylny pręt zatrzasnął się w mechanizmie blokującym. Jeśli czynność została wykonana prawidłowo, wskaźnik podłączenia fotelika samochodowego (element 20 w części dotyczącej funkcji i komponentów) (znajdujący się pomiędzy przyciskami regulacji ISOFIX) powinien mieć kolor zielony. Jeśli jest czerwony, zwolnij fotelik samochodowy i powtórz krok 4, jeśli to konieczne, odwołując się do instrukcji odinstalowywania, aby uzyskać szczegółowe instrukcje.

Po prawidłowym umieszczeniu fotelika w bazie, wepchnij cały zespół na siedzenie pojazdu, chowając ISOFIX tak daleko jak to możliwe.

Aby zakończyć instalację, naciśnij przycisk regulacji podpórki (element 19 w części dotyczącej cech i komponentów) i utrzymując nacisk, wysuń podpórkę w dół, aż do podłogi pojazdu. Po wysunięciu sprawdzić wskaźnik na stopie wspornika (poz. 18 w rozdziale "Właściwości i elementy") i upewnić się, że ma on kolor zielony. Jeśli jest czerwony, należy jeszcze bardziej wysunąć podpórkę.

**SV:** Vik ut stödbenet och placera bilstolsbasen på mitten av bilsätet enligt bild J-1.

Tryck ihop ISOFIX-justeringsknapparna (punkt 21 i avsnittet om funktioner och komponenter) och tryck in stödbenet i fordonssätet för att förlänga ISOFIX-låsarna enligt bild J-2.

Rikta in ISOFIX-låsarna mot fordonets anslutningspunkter och anslut dem genom att trycka in dem i fordonets skårar enligt bild J-3. Innan du går vidare, kontrollera att ISOFIX-låsens gröna sidoindikatorer på ISOFIX-låsarna bekräftar anslutningen enligt bilderna J-4 och J-11.

**OBS:** Om indikatorn fortfarande är röd, försök att rikta om ISOFIX-klämman igen och ge ytterligare tryck för att se till att låset får tillräckligt med intrång i fordonsfickan för att kunna kopplas in. Se avinstallationsguiden för detaljerade instruktioner om hur man frigör en spärr vid behov.

För att bilbarnstolen ska kunna anslutas korrekt till basen måste den främre anslutningsstängan under bilbarnstolen först glida in i den gjutna baskroken. För att göra detta sänker du bilbarnstolens framsida nedåt så att kopplingsstängan är framför krokarna (punkterna 23 och 22 i avsnittet om funktioner och komponenter) och skjuter sedan bilbarnstolen bakåt så att stängan förs in i baskrokarna. Under denna åtgärd ska du gradvis sänka bilbarnstolens baksida så att den bakre stängan klickar in i låsmekanismen. Om det är korrekt utfört ska indikatorn för bilstolens anslutning (punkt 20 i avsnittet om funktioner och komponenter) (som är placerad mellan ISOFIX-justeringsknapparna) visa grönt. Om den är röd, släpp bilbarnstolen och upprepa steg 4 vid behov, se avinstallationsguiden för detaljerade instruktioner. När bilbarnstolen är korrekt monterad på basen, skjut in den kombinerade enheten i bilsätet och dra in ISOFIX-kopplingen så långt som möjligt.

För att slutföra installationen trycker du på knappen för justering av stödbenet (punkt 19 i avsnittet om funktioner och komponenter) och sträcker ut benet ner till bilens golv samtidigt som du håller trycket. Kontrollera indikatorn på stödbenets fot (punkt 18 i avsnittet om egenskaper och komponenter) när det är utdraget och se till att den är grön. Om den är röd måste benet förlängas ytterligare.

**PT:** Dobre a perna de apoio e coloque a base do banco do automóvel no centro do banco do veículo, como mostra a imagem J-1.

Apertar os botões de ajuste ISOFIX (item 21 da secção de características e componentes) juntos e empurrar a perna de apoio para dentro do banco do veículo para estender os fechos ISOFIX, como mostra a imagem J-2. Alinhe os fechos ISOFIX com os pontos de ligação no seu veículo e ligue-os empurrando os fechos para as ranhuras do veículo, como mostra a imagem J-3. Antes de avançar, verifique os indicadores laterais verdes nos fechos ISOFIX para confirmar a ligação, tal como se mostra nas imagens J-4 e J-11.

**NOTA:** Se o seu indicador ainda estiver vermelho, tente realinhar novamente o ISOFIX e fornecer pressão adicional para assegurar que o trinco está a obter penetração suficiente na ranhura do veículo para engatar. Consulte o guia de desinstalação para instruções detalhadas sobre como soltar um trinco, se necessário.

Para ligar correctamente o banco do automóvel à base, a barra de ligação frontal por baixo do banco do automóvel precisa de encaixar primeiro no gancho da base moldada. Para tal, baixar a parte da frente do banco do automóvel para baixo, para que a haste de engate fique à frente dos ganchos (itens 23 e 22 da secção de características e componentes) e depois deslizar o encosto do banco do automóvel, movendo a haste para dentro dos ganchos de base. Durante esta acção, baixar gradualmente o encosto do banco do automóvel de modo a que a haste traseira encaixe no mecanismo de bloqueio. Se completado correctamente, o indicador de ligação do banco do automóvel (item 20 da secção de características e componentes) (que se encontra entre os botões de ajuste ISOFIX), deve exibir a cor verde. Se estiver vermelho, soltar o banco do automóvel e repetir o passo 4 conforme necessário, consultando o guia de desinstalação para instruções detalhadas.

Com o banco do automóvel correctamente instalado na base, empurrar o conjunto combinado para o banco do veículo, retraíndo o ISOFIX na medida do possível. Para terminar a instalação, pressionar o botão de ajuste da perna de apoio (item 19 da secção de características e componentes) e, mantendo a pressão, estender a perna até ao chão do veículo. Uma vez prolongado, verificar o indicador no pé da perna de apoio (item 18 da secção de características e componentes) e certificar-se de que está verde. Se for vermelho, a perna precisa de ser mais estendida.

**DK:** Fold støttebenet ud, og placer autostolens base på midten af bilsædet som vist i billede J-1.

Tryk ISOFIX-justeringsknapperne (punkt 21 fra afsnittet om funktioner og komponenter) sammen, og skub støttebenet ind i bilsædet for at udvide ISOFIX-låsene som vist på billede J-2.

Juster ISOFIX-låsene med tilslutningspunkterne i køretøjet, og tilslut dem ved at skubbe låsene ind i køretøjets slots som vist på billede J-3. Før du fortsætter, skal du kontrollere, om de grønne sideindikatorer på ISOFIX-låsene bekræfter forbindelsen, som vist på billederne J-4 og J-11.

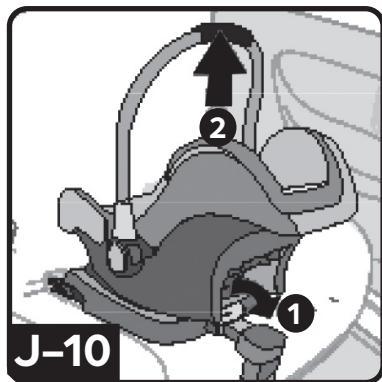
**BEMÆRK:** Hvis indikatoren stadig er rød, skal du prøve at justere ISOFIX-systemet igen og give yderligere tryk

for at sikre, at låsen trænger tilstrækkeligt ind i køretøjets slids til at gå i indgreb. Se afmonteringsvejledningen for detaljeret instruktion om, hvordan man frigør en lås, hvis det er nødvendigt.

For at tilslutte autostolen korrekt til basen skal den forreste forbindelsesstang under autostolen først sættes ind i den formstøbte base-krog. For at gøre dette skal du sænke autostolens forside ned, så forbindelsesstangen er foran krogene (punkt 23 og 22 i afsnittet om funktioner og komponenter), og derefter skubbe autostolen tilbage og flytte stangen ind i basens kroge. Under denne handling skal du gradvist sænke bagsiden af autostolen, så den bageste stang klikker ind i låsemekanismen. Hvis det er korrekt udført, skal indikatoren for tilslutning af autostolen (punkt 20 i afsnittet om funktioner og komponenter) (som er placeret mellem ISOFIX-justeringsknapperne) vise grønt. Hvis den er rød, skal du frigøre autostolen og gentage trin 4 om nødvendigt, idet du henviser til afmonteringsvejledningen for detaljeret instruktion.

Når autostolen er korrekt monteret på basen, skubbes den kombinerede enhed ind i bilsædet, idet ISOFIX-koblingen trækkes så langt tilbage som muligt. For at afslutte installationen trykkes på knappen til justering af støttebenet (punkt 19 i afsnittet om funktioner og komponenter), og mens du holder trykket, skal du strække benet ned til bilens gulv. Når den er trukket ud, skal du kontrollere indikatorn på støttebenets fod (punkt 18 i afsnittet om funktioner og komponenter) og sikre dig, at den er grøn. Hvis den er rød, skal benet forlænges yderligere.

Uninstalling ISOFIX / Désinstallation d'ISOFIX / ISOFIX abmontieren / Desinstalación de ISOFIX / Disinstallazione di ISOFIX / ISOFIX loskoppelen / Odinstalowywanie systemu ISOFIX / Avinstallazione av ISOFIX / Desinstalar o ISOFIX / Afmontering af ISOFIX



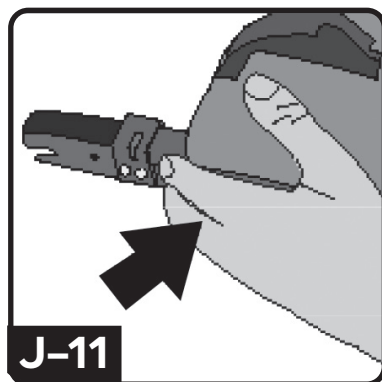
**EN:** Disconnecting and reconnecting the car seat: To disconnect the car seat for conveniently transporting the baby, push the car seat release lever (item 16 from the features and components section) down whilst simultaneously lifting the car seat up. The lever is located behind the car seat, secured to the base between the ISOFIX adjustment buttons.

When lifting, the back portion of the car seat will lift off immediately but the front will remain restricted. This is due to the moulded retention hooks securing the front connection rod (item 23 from features and components section). To release, first shift the car seat towards the vehicle seat backrest and then lift. The horizontal shift prior to lifting will unhook the rod, releasing the car seat for lifting.

To reconnect the car seat to the base for travel, refer to step 4 of the installation guide or attempt to perform step 1 and 2 of this guide in reverse.

Disconnecting the base: Disconnect the ISOFIX latches by sliding each of the switches on the latches back as shown in image J-11.

Whilst disengaging the latches, pull the base back and off the vehicle seat. To finish, retract the support leg and fold it back under the base.

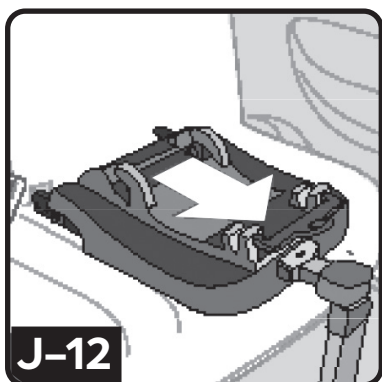


**FR:** Déconnecter et reconnector le siège auto: Pour déconnecter le siège auto afin de transporter commodément le bébé, poussez le levier de déverrouillage du siège auto (élément 16 de la section caractéristiques et composants) vers le bas tout en soulevant simultanément le siège auto. Le levier est situé derrière le siège auto, fixé à la base entre les boutons de réglage ISOFIX.

Lors du soulèvement, la partie arrière du siège auto se soulèvera immédiatement mais l'avant restera restreint. Cela est dû aux crochets de rétention moulés qui fixent la tige de connexion avant (élément 23 de la section Caractéristiques et composants). Pour libérer le siège d'auto, il faut d'abord le déplacer vers le dossier du siège du véhicule, puis le soulever. Le déplacement horizontal avant le soulèvement permet de décrocher la tige et de libérer le siège d'auto pour le soulever.

Pour reconnector le siège d'auto à la base pour le déplacement, reportez-vous à l'étape 4 du guide d'installation ou essayez d'effectuer les étapes 1 et 2 de ce guide en sens inverse.

Déconnexion de la base : Déconnecter les loquets ISOFIX en faisant glisser chacun des interrupteurs sur les loquets vers l'arrière comme indiqué sur l'image J-11.



**DE:** Abnehmen und Wiederanbringen des Autositzes: Um den Autositz für den bequemen Transport des Babys abzunehmen, drücken Sie den Entriegelungshebel des Autositzes (Nr. 16 aus dem Abschnitt Merkmale und Komponenten“) nach unten und heben Sie gleichzeitig den Autositz an. Der Hebel befindet sich hinter dem Autositz und ist an der Basis zwischen den ISOFIX-Einstellknöpfen befestigt.

Beim Anheben hebt sich der hintere Teil des Autositzes sofort ab, während der vordere Teil eingengt bleibt. Dies ist auf die geformten Haltehaken zurückzuführen, mit denen die vordere Verbindungsstange befestigt ist (Nr. 23 im Abschnitt Merkmale und Komponenten). Zum Lösen schieben Sie den Autositz zunächst in Richtung der Fahrzeugsitzlehne und heben ihn dann an. Durch die horizontale Verschiebung vor dem Anheben wird die Stange ausgehakt und der Autositz kann angehoben werden.

Um den Autositz für die Fahrt wieder mit der Basis zu verbinden, lesen Sie Schritt 4 der Installationsanleitung oder versuchen Sie, Schritt 1 und 2 dieser Anleitung in umgekehrter Reihenfolge auszuführen.

Trennen der Basis:

Lösen Sie die ISOFIX-Verriegelungen, indem Sie jeden der Schalter an den Verriegelungen nach hinten schieben, wie in Abbildung J-11 gezeigt.

Während Sie die Verriegelungen lösen, ziehen Sie die Basis nach hinten und vom Fahrzeugsitz herunter. Ziehen Sie zum Schluss den Stützfuß ein und klappen Sie ihn unter die Basis zurück.

**ES:** Desconectar y volver a conectar la silla de auto:

Para desconectar la silla de auto para transportar cómodamente al bebé, empuje la palanca de liberación de la silla de auto (elemento 16 de la sección de características y componentes) hacia abajo mientras levanta la silla de auto. La palanca se encuentra detrás de la silla de auto, fijada a la base entre los botones de ajuste ISOFIX.

Al levantar la silla de auto, la parte trasera se levantará inmediatamente, pero la parte delantera permanecerá restringida. Esto se debe a los ganchos de retención moldeados que aseguran la barra de conexión delantera (punto 23 de la sección de características y componentes). Para liberarla, primero desplace la silla de auto hacia el respaldo del asiento del vehículo y luego levántela. El desplazamiento horizontal previo a la elevación desenganchará la varilla, liberando la silla de auto para su elevación.

Para volver a conectar la silla de auto a la base para el desplazamiento, consulte el paso 4 de la guía de instalación o intente realizar los pasos 1 y 2 de esta guía en sentido inverso.

Desconexión de la base:

Desconecte los pestillos ISOFIX deslizando cada uno de los interruptores de los pestillos hacia atrás, como se muestra en la imagen J-11.

**IT:** Scollegamento e ricollegamento del seggiolino auto:

Per scollegare il seggiolino per trasportare comodamente il bambino, spingere verso il basso la leva di sgancio del seggiolino (punto 16 della sezione caratteristiche e componenti) e contemporaneamente sollevare il seggiolino. La leva si trova dietro il seggiolino, fissata alla base tra i pulsanti di regolazione ISOFIX.

Durante il sollevamento, la parte posteriore del seggiolino si solleva immediatamente, ma la parte anteriore rimarrà limitata. Ciò è dovuto ai ganci di ritenzione stampati che fissano l'asta di collegamento anteriore (articolo 23 della sezione caratteristiche e componenti). Per sbloccare, spostare prima il seggiolino verso lo schienale del sedile del veicolo e poi sollevarlo. Lo spostamento orizzontale prima del sollevamento

sgancia l'asta, liberando il seggiolino per il sollevamento. Per ricollegare il seggiolino alla base per il viaggio, fare riferimento al passo 4 della guida all'installazione o tentare di eseguire i passi 1 e 2 di questa guida al contrario.

Scollegare la base:

Scollegare le chiusure ISOFIX facendo scorrere ciascuno degli interruttori sulle chiusure all'indietro come mostrato nell'immagine J-11.

Mentre si sganciano i fermi, tirare la base indietro e fuori dal sedile del veicolo.

Per finire, ritirare la gamba di supporto e ripiegarla sotto la base.

**NL:** Loskoppelen en opnieuw aankoppelen van de autostoel

Om het autostoeltje los te koppelen voor het handig vervoeren van de baby, duwt u de ontgrendelingshendel van het autostoeltje (item 16 uit de sectie kenmerken en componenten) naar beneden terwijl u tegelijkertijd het autostoeltje optilt. De hendel bevindt zich achter de autostoel, vastgemaakt aan de basis tussen de ISOFIX verstelknoppen.

Bij het optillen komt het achterste deel van de autostoel onmiddellijk omhoog, maar de voorkant blijft beperkt. Dit komt door de voorgevormde bevestigingshaken waarmee de voorste verbindingstang is vastgezet (item 23 uit het gedeelte kenmerken en onderdelen).

Om de autostoel los te maken, schuift u hem eerst in de richting van de rugleuning van de autostoel en tilt u hem vervolgens op. Door de horizontale verschuiving voor het optillen wordt de stang losgemaakt en kan de autostoel worden opgetild.

Om de autostoel weer op de basis te bevestigen, raadpleeg stap 4 van de installatiegids of probeer stap 1 en 2 van deze gids in omgekeerde volgorde uit te voeren. Loskoppelen van de basis:

Maak de ISOFIX-vergrendelingen los door elk van de schakelaars op de vergrendelingen naar achteren te schuiven, zoals afgebeeld in afbeelding J-11.

Terwijl u de vergrendelingen losmaakt, trekt u de basis naar achteren en van de autostoel af.

Om te eindigen, trekt u de steunpoot in en vouwt u deze terug onder de basis.

**PL:** Odłączenie i ponowne podłączenie fotelika samochodowego:

Aby odłączyć fotelik samochodowy w celu wygodnego przewożenia dziecka, popchnij dźwignię zwalniająca fotelik samochodowy (element 16 z sekcji Cechy i komponenty) w dół, jednocześnie podnosząc fotelik do góry. Dźwignia znajduje się za fotelikiem samochodowym, przymocowana do podstawy pomiędzy przyciskami regulacji ISOFIX.

Podczas podnoszenia, tylna część fotelika samochodowego podniesie się natychmiast, ale przednia pozostanie zablokowana. Jest to spowodowane wyprofilowanymi zaczepami mocującymi przedni pręt łączący (element 23 w części dotyczącej cech i komponentów). Aby zwolnić, najpierw przesunij fotelik w kierunku oparcia siedzenia pojazdu, a następnie podnieś. Przesunięcie w poziomie przed podniesieniem odcepi pręt, uwalniając fotelik samochodowy do podniesienia.

Aby ponownie podłączyć fotelik samochodowy do bazy na czas podróży, należy zapoznać się z krokiem 4 instrukcji

instalacji lub spróbować wykonać kroki 1 i 2 niniejszej instrukcji w odwrotnej kolejności.

Rozłączanie bazy:

Rozłącz zatraski ISOFIX przesuwając każdy z przelączników na zatraskach do tyłu, jak pokazano na obrazku J-11.

Podczas rozłączania zatrasków, pociągnij bazę do tyłu i z siedzenia pojazdu.

Aby zakończyć, wyciągnij podpórkę i złóż ją z powrotem pod bazą.

**SV:** Koppla bort och koppla in bilbarnstolen igen:

Om du vill koppla loss bilbarnstolen för att bekvämt transportera barnet trycker du ner bilbarnstolens frigöringspack (punkt 16 i avsnittet om funktioner och komponenter) och lyfter samtidigt upp bilbarnstolen.

Spaken är placerad bakom bilbarnstolen, fastsatt i basen mellan ISOFIX-justeringsknapparna.

När du lyfter bilbarnstolens bakre del kommer den att lyftas av omedelbart, men den främre delen kommer att förbli begränsad. Detta beror på de formgjutna hållhakarna som säkrar den främre anslutningsstängen (punkt 23 i avsnittet om egenskaper och komponenter). För att frigöra bilsätet, flytta först bilsätet mot bilsätets ryggstöd och lyft sedan. Den horisontella förskjutningen före lyftningen lossar stängen och frigör bilstolen för lyftning.

För att koppla tillbaka bilstolen till basen för resa, se steg 4 i installationsguiden eller försök att utföra steg 1 och 2 i den här guiden i omvänd ordning.

Koppla loss basen:

Koppla loss ISOFIX-låsarna genom att skjuta var och en av kontakterna på låsen bakåt enligt bild J-11.

Dra basen bakåt och bort från fordonssätet samtidigt som du kopplar bort spärrarna.

Dra in stödbenet och vik det tillbaka under basen.

**PT:** Desligar e voltar a ligar o banco do carro:

Para desligar a cadeira auto para transportar convenientemente o bebé, empurrar a alavanca de desbloqueio da cadeira auto (item 16 da secção de características e componentes) para baixo enquanto se eleva simultaneamente a cadeira auto para cima. A alavanca encontra-se atrás da cadeira auto, fixada à base entre os botões de ajuste ISOFIX.

Ao levantar, a parte traseira da cadeira auto levantará imediatamente, mas a dianteira permanecerá restrita. Isto deve-se aos ganchos de retenção moldados que fixam a haste de ligação frontal (item 23 da secção de características e componentes). Para soltar, primeiro deslocar o banco do automóvel em direcção ao encosto do banco do veículo e depois levantar. O deslocamento horizontal antes da elevação desengatará a haste, libertando o banco do automóvel para a elevação.

Para voltar a ligar o banco do automóvel à base para viajar, consultar o passo 4 do guia de instalação ou tentar executar os passos 1 e 2 deste guia em marcha atrás.

Desconectar a base:

Desligar os fechos ISOFIX deslizando cada um dos interruptores nas costas dos fechos, como mostra a imagem J-11.

Ao desengatar os fechos, puxar a base para trás e para fora do banco do veículo.

Para terminar, retrain a perna de apoio e dobrá-la para trás por baixo da base.

**DK:** Afbrydelse og gentilslutning af autostolen:

Hvis du vil afmontere autostolen for at transportere barnet bekvemt, skal du skubbe autostolens frigørelsehåndtag (punkt 16 i afsnittet om funktioner og komponenter) nedad og samtidig løfte autostolen op.

Håndtaget er placeret bag autostolen og er fastgjort til bunden mellem ISOFIX-justeringsknapperne.

Når du løfter autostolen, løfter den bageste del af autostolen straks af, men den forreste del forbliver begrænset. Dette skyldes de formstøbte fastholdelseskrøge, der fastgør den forreste forbindelsesstang (punkt 23 i afsnittet om funktioner og komponenter). For at frigøre autostolen skal du først flytte den mod bilsædets ryglæn og derefter løfte den. Det vandrette skift for løft vil afkoble stangen og frigøre autostolen til løft.

For at genforbinde autostolen til basen til kørsel henvises til trin 4 i installationsvejledningen, eller prøv at udføre trin 1 og 2 i denne vejledning i omvendt rækkefølge.

Frakobling af basen:

Afbryd ISOFIX-låsene ved at skubbe hver af kontakterne på låsene tilbage som vist i billede J-11.

Mens du løsner låsene, skal du trække basen tilbage og væk fra bilens sæde.

Til sidst trækkes støttebenet tilbage og foldes tilbage under basen.

## Waste Separation / Tri des déchets / Abfalltrennung / Eliminación del Producto / Separazione dei rifiuti / Scheiding van afval / Segregacja odpadów / Separation av avfall / Separação de resíduos / Affaldssortering

**EN:** To ensure optimum and safe use of car safety seats, they should not be used for longer than 5 years after the date of purchase.

Once your child has outgrown the baby car seat, we therefore advise you to no longer use the the car seat and dispose of it in the proper way.

As we care for the environment we request the user to separate the waste produced at the start (packaging) and end (product parts) of the life of the baby car seat.

**FR:** Pour assurer un usage optimal et sûr des cosys, ils ne doivent pas être utilisés pour une période excédant 5 ans à partir de la date d'achat.

Une fois que l'enfant dépasse du cosy, nous vous déconseillons fortement de continuer à l'utiliser et vous encourageons à vous en débarrasser de la bonne manière.

Comme nous sommes touchés par les problématiques environnementales, nous demandons à nos clients de trier les déchets produit à la fin (emballage) et à la fin (pièces du produit) de la vie du cosy.

**DE:** Um einen optimalen und sicheren Gebrauch der Auto-Kindersitze zu gewährleisten, sollten sie nicht länger als 5 Jahre nach dem Kaufdatum verwendet werden. Sobald Ihr Kind aus dem Babysitz herausgewachsen ist, empfehlen wir Ihnen, den Autositz nicht mehr zu benutzen und ihn ordnungsgemäß zu entsorgen. Da wir uns um die Umwelt kümmern, bitten wir den Benutzer, die anfallenden Abfälle am Anfang (Verpackung) und Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Babysitzes zu trennen.

**ES:** Para garantizar el uso óptimo y seguro de las sillas de automóvil, no deben utilizarse durante más de 5 años a partir de su compra. Por lo tanto, una vez que a su hijo se le haya quedado pequeña la silla de auto, le aconsejamos que deje de utilizarla y se deshaga de ella de la forma adecuada. Im Interesse der Umwelt bitten wir Sie, die zu Beginn und am Ende des Lebenszyklus eines Produkts anfallenden Abfälle (Verpackung und Produktteile) ordnungsgemäß zu trennen.

**IT:** I seggiolini di sicurezza per suto non dovranno essere utilizzati per un periodo superiore ai 5 anni dalla data di acquisto al fine di assicurare un uso ottimale e sicuro dei prodotti. Si consiglia di cessare l'uso del seggiolino e di smaltirlo in maniera corretta una volta che il bambino sarà diventato troppo grande per il seggiolino. Nel rispetto dell'ambiente, vi chiediamo di separare correttamente i rifiuti prodotti all'inizio e al termine del ciclo di vita del prodotto (packaging e parti del prodotto).

**NL:** Om een optimaal en veilig gebruik van autostoeltjes te garanderen, mogen ze niet langer dan 5 jaar na de aankoopdatum worden gebruikt.

Zodra uw kind het autostoeltje ontgroeid is, adviseren wij u dan ook het autostoeltje niet meer te gebruiken en op de juiste manier af te voeren.

Omdat wij zorg dragen voor het milieu verzoeken wij de gebruiker om het afval dat ontstaat aan het begin (verpakking) en aan het einde (productonderdelen) van de levensduur van het baby-autostoeltje te scheiden.

**PL:** Aby zapewnić optymalne i bezpieczne użytkowanie fotelików samochodowych, nie powinny być one używane dłużej niż 5 lat od daty zakupu. Kiedy dziecko wyrosło z fotelika samochodowego, zalecamy zaprzestanie jego używania i pozbycie się go w odpowiedni sposób.

W trosce o środowisko naturalne prosimy użytkownika o oddzielenie odpadów powstających na początku (opakowanie) i na końcu (części produktu) okresu użytkowania fotelika samochodowego.

**SV:** För att säkerställa optimal och säker användning av bilbarnstolar bör de inte användas längre än 5 år efter inköpsdatumet.

När ditt barn har vuxit ur bilbarnstolen rekommenderar vi därför att du inte längre använder bilbarnstolen och att du gör dig av med den på rätt sätt.

Eftersom vi värnar om miljön ber vi användaren att separera det avfall som uppstår i början (förpackning) och slutet (produktdelar) av bilbarnstolens livslängd.

**PT:** Para garantir uma utilização ótima e segura dos bancos de segurança automóvel, estes não devem ser utilizados por mais de 5 anos após a data de compra. Assim que o seu filho tiver crescido mais do que a cadeira auto, aconselhamo-lo a não utilizar mais a cadeira auto e a eliminá-la da forma adequada. Como nos preocupamos com o ambiente, solicitamos ao utilizador que separe os resíduos produzidos no início (embalagem) e no fim (partes do produto) da vida da cadeira auto.

**DK:** For at sikre optimal og sikker brug af autostole bør de ikke anvendes i mere end 5 år efter købsdatoen. Når dit barn er vokset ud af autostolen, anbefaler vi derfor, at du ikke længere bruger autostolen og bortskaffer den på den korrekte måde. Da vi tager hensyn til miljøet, beder vi brugeren om at sortere det affald, der produceres i starten (emballage) og slutningen (produktdele) af autostolens levetid.

## EN IMPORTANT SAFETY INFORMATION

IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. Failure to follow these warnings and the instructions could result in serious injury or death.

Keep the instructions together with the child restraint for future reference. **This seat already conforms to ECE R44/04 and it is classified as Group 0+ (birth–13kgs) rear-facing.** This seat should only be used in the vehicle which is equipped with Isofix + base support leg.

**IMPORTANT!** Because of potential medical issues inherent to low birth weight and premature infants, always have a trained professional doctor or hospital staff member assess the suitability of the child restraint prior to leaving the hospital or using the child restraint. The seat cushion must be used in Group 0+ (birth–13kg).

## WARNINGS

- **WARNING: The correct routing of the seat belt is essential for your child's safety. Please see the Installation section. Never thread the belt in any other way.**
- **NEVER leave a child unattended in the car seat while in the car.**
- **NEVER use the car seat on a seat equipped with a front airbag unless the airbag is deactivated as this can result in the death or injury of the baby. This does not apply to side airbags.**
- **NEVER use this child restraint with any other base, except ones that the manufacturer permits.**
- **DO NOT leave your child in this restraint for extended periods of time.**
- **DO NOT use a child safety seat with damaged or missing parts.**
- **DO NOT use damaged or frayed harness straps or vehicle belt.**
- **DO NOT use a child safety seat that has been in a crash. A crash can cause unseen damage to the child safety seat.**
- **DO NOT use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know.**
- **DO NOT use this child seat in the home. It has not been designed for home use and should only be used in your car.**

- A correctly adjusted harness is essential for your child's protection.
- NEVER use the car seat without the backrest as it will not protect your child in the event of an accident.
- The seat must always be secured, even when not in use.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be located and installed so that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle. Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight. Any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and the straps should not be twisted.
- It is important to ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of a competent authority, and to not closely follow the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
- The chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision should be properly secured.
- The child restraint must not be used without the cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, as the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- If the position of the vehicle safety-belt buckle relative to the main load bearing contact points on the child safety seat is unsatisfactory, please contact the manufacturer.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- If the seat belt height is adjustable, adjust it to the lowest position.

Only use this isofix base with the Ickle Bubba Galaxy car seat.

## FR INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**IMPORTANT : LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.**

La sécurité de votre enfant peut être affectée si vous ne suivez pas ces instructions. Le non-respect de ces avertissements et des instructions pourrait entraîner une blessure grave ou un décès.

Conservez le mode d'emploi avec le dispositif de retenue pour enfants pour toute référence ultérieure. **Ce siège est conforme à la norme ECE R44/04 et est classé dans le Groupe 0+ (moins de 13 kg) dos à la route.** Ce siège ne doit être utilisé que dans un véhicule équipé du système Isofix + jambe de force. **ATTENTION !** En raison des problèmes médicaux potentiels inhérents aux nourrissons très légers et aux prématurés, demandez toujours à un médecin ou à un membre du personnel hospitalier d'évaluer l'adéquation du dispositif de retenue pour enfants avant de quitter l'hôpital ou de l'utiliser. Le coussin de siège doit être utilisé dans le groupe 0+ (moins de 13 kg).

### AVERTISSEMENTS !

- **AVERTISSEMENT : L'orientation appropriée de la ceinture de sécurité est essentielle pour la sécurité de votre enfant. Veuillez consulter la section Installation. N'enfilez jamais la ceinture d'une autre manière.**
- **Ne laissez JAMAIS un enfant sans surveillance dans le siège-auto de la voiture.**
- **N'utilisez JAMAIS le siège-auto sur un siège équipé d'un airbag frontal, à moins que l'airbag ne soit désactivé, car cela peut entraîner la mort ou la blessure du bébé. Ceci ne s'applique pas aux airbags latéraux.**
- **NE PAS utiliser ce dispositif de retenue pour enfants avec une autre base, sauf celles autorisées par le fabricant.**
- **NE PAS laisser votre enfant dans ce dispositif de retenue pendant de longues périodes.**
- **NE PAS utiliser un siège de sécurité enfant dont les pièces sont endommagées ou manquantes.**
- **NE PAS utiliser des sangles de harnais ou de ceinture de véhicule endommagées ou effritées.**
- **NE PAS utiliser un siège de sécurité enfant qui a subi un accident. Un accident peut causer des dommages invisibles au siège de sécurité enfant.**
- **NE PAS utiliser un siège enfant d'occasion ou dont vous ne connaissez pas l'historique.**
- **NE PAS utiliser ce siège-auto à la maison. Il n'a pas été conçu pour une utilisation domestique et doit uniquement être utilisé dans votre voiture.**

- Un harnais correctement ajusté est essentiel pour la sécurité de votre enfant.
- N'utilisez JAMAIS le siège auto sans le dossier, car il ne protégera pas votre enfant en cas d'accident.
- Le siège doit toujours être fixé, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être placés et installés de manière à ce qu'ils ne risquent pas, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être coincés par un siège mobile ou une portière du véhicule. Les sangles qui maintiennent le dispositif de retenue doivent être serrées. Les sangles retenant l'enfant doivent être ajustées au corps de l'enfant, et elle ne doivent pas être tordues.
- Il est important de s'assurer que la sangle abdominale est portée au niveau le plus bas, de manière à ce que le bassin soit fermement maintenu.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation d'une autorité compétente, et de ne pas suivre attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Le siège doit être protégé des rayons du soleil, au risque d'être à température trop élevée pour la peau de l'enfant.
- Tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision doit être correctement maintenu.
- Le dispositif de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse. La housse du siège ne doit pas être remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante de la performance du dispositif de retenue.

Utilisez cette base isofix uniquement avec le siège auto Ickle Bubba Galaxy.

## DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WICHTIG –ANLEITUNGEN FÜR SPÄTERE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.** Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Anleitung nicht befolgen. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Bewahren Sie die Anleitung zusammen mit der Kinder-Rückhalteeinrichtung auf, damit Sie sie später zur Hand haben. **Dieser Sitz entspricht bereits dem Standard ECE R44/04 und ist als rückwärts gerichteter Sitz der Gruppe 0+ (Geburt–13 kg).** Dieser Sitz darf nur in einem Fahrzeug verwendet werden, das mit Isofix + Basis-Stützbein ausgestattet ist. **WICHTIG!** Aufgrund möglicher medizinischer Probleme bei Säuglingen mit niedrigem Geburtsgewicht und Frühgeborenen sollten Sie die Eignung der Kinder-Rückhalteeinrichtung immer von einem geschulten Arzt oder Krankenhauspersonal beurteilen lassen, bevor Sie das Krankenhaus verlassen oder die Kinderrückhalteeinrichtung verwenden. Das Sitzkissen muss in Gruppe 0+ (Geburt–13 kg) verwendet werden.

### WARNUNGEN!

- **WARNUNG: Der richtige Verlauf des Sicherheitsgurtes ist unerlässlich für die Sicherheit Ihres Kindes. Bitte beziehen Sie sich auf den Abschnitt über die Installation. Fädeln Sie den Gurt niemals auf andere Weise ein.**
- **Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Kindersitz im Auto sitzen**
- **Verwenden Sie den Kindersitz NIEMALS auf einem Sitz mit einem Frontairbag, es sei denn, der Airbag ist deaktiviert, da dies den Tod oder Verletzungen des Kindes zur Folge haben kann. Dies gilt nicht für Seiten-Airbags.**
- **Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem NIEMALS mit einer anderen Basis, ausgenommen solchen, die vom Hersteller zugelassen sind.**
- **Lassen Sie Ihr Kind NICHT über einen längeren Zeitraum in dieser Rückhalteeinrichtung verbleiben.**
- **Verwenden Sie KEINEN Kindersitz mit beschädigten oder fehlenden Teilen.**
- **Verwenden Sie KEINE beschädigten oder ausgefransten Halte- oder Fahrzeuggurte.**
- **Benutzen Sie KEINEN Kindersitz, der in einen Unfall verwickelt war. Ein Unfall kann unsichtbare Schäden am Kindersitz verursachen.**
- **Verwenden Sie KEINEN gebrauchten Kindersitz oder Kindersitze, deren Hintergrund Sie nicht kennen.**
- **Diesen Kindersitz NICHT im Haus verwenden. Er wurde nicht für den Hausgebrauch entwickelt und sollte nur im Auto verwendet werden.**

- Ein richtig angepasster Gurt ist unerlässlich für den Schutz Ihres Kindes.
- Verwenden Sie den Autositz niemals ohne Rückenlehne, da er Ihr Kind bei einem Unfall nicht schützt.
- Der Sitz muss immer gesichert sein, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Die festen Komponenten und Kunststoffteile einer Kinder-Rückhalteeinrichtung müssen so platziert und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden. Alle Gurte, mit denen die Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug befestigt ist, müssen festgezurrst sein. Alle Gurte, die das Kind zurückhalten, sollten an den Körper des Kindes angepasst werden, und die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Es ist wichtig, dass ein Beckengurt tief unten getragen wird, so dass das Becken fest eingerastet ist.
- Es ist gefährlich, ohne die Genehmigung einer zuständigen Behörde Änderungen oder Ergänzungen an der Vorrichtung vorzunehmen und die vom Hersteller der Kinderrückhalteeinrichtung gegebenen Einbauanweisungen nicht genau zu befolgen.
- Der Sitz sollte vor Sonnenlicht geschützt werden, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.
- Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen könnten, sollten ordnungsgemäß gesichert werden.
- Die Kinder-Rückhalteeinrichtung darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.
- Wenn die Position der Fahrzeug-Sicherheitsgurtschnalle im Verhältnis zu den Hauptbelastungspunkten des Kindersitzes nicht zufriedenstellend ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Verwenden Sie keine anderen als die in der Anleitung beschriebenen und in der Kinder-Rückhalteeinrichtung gekennzeichneten tragenden Berührungspunkte.
- Sofern der Sicherheitsgurt höhenverstellbar ist, stellen Sie ihn auf die niedrigste Position ein.

Verwenden Sie diese Isofix-Basis nur mit dem Autositz Ickle Bubba Galaxy.



## ES INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD

IMPORTANTE – LEER LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

La seguridad de su hijo puede verse afectada en caso de no seguirse las instrucciones. El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.

Mantenga las instrucciones junto con el sistema de retención infantil para futuras consultas. **Esta silla ya cumple con la norma ECE R44/04 y está clasificada como: Grupo 0+ (desde el nacimiento hasta los 13 kg) a contramarcha.** Esta silla solo debe usarse en un vehículo equipado con Isofix y base con pata de apoyo. **IMPORTANTE:** Debido a los posibles problemas médicos inherentes a los nacimientos de poco peso y los bebés prematuros, solicite siempre a un médico o profesional hospitalario que evalúe si el sistema de retención infantil es apto antes de partir del hospital o usar el sistema de retención. Se debe usar el cojín reductor para el Grupo 0+ (desde el nacimiento hasta los 13 kg)

### ¡ADVERTENCIAS!

- **ADVERTENCIA: La colocación correcta del cinturón de seguridad es esencial para la seguridad del niño. Consulte la sección de Instalación. Nunca coloque el cinturón de otra manera.**
- **NUNCA deje a un niño solo en la silla de coche mientras esté en el coche.**
- **NUNCA use la silla de coche en un asiento con airbag frontal a menos que el airbag esté desactivado, ya que podría causar al bebé lesiones o la muerte. Esto no se aplica a los airbags laterales.**
- **NUNCA use este sistema de retención infantil con otra base que no sean las autorizadas por el fabricante.**
- **NO deje al niño en este sistema de retención durante largos periodos de tiempo.**
- **NO use un asiento de seguridad infantil que tenga piezas dañadas o ausentes.**
- **NO use arneses ni cinturones con las correas dañadas o deshilachadas.**
- **NO use un asiento de seguridad infantil que haya sufrido un accidente. Un accidente puede causar daños no visibles a los asientos de seguridad infantil.**
- **NO use una silla de coche de segunda mano o cuyo historial desconozca.**
- **NO use esta silla de coche en el hogar. No está diseñada para su uso en el hogar y solo debería usarse en el coche.**

- Es indispensable que el arnés esté ajustado correctamente para proteger al niño.
- NUNCA use la silla de coche sin el respaldo, ya que no protegerá al niño si ocurre un accidente.
- La silla siempre debe estar sujeta, incluso cuando no esté en uso.
- Los objetos rígidos y las piezas de plástico del sistema de retención infantil deben estar bien localizados e instalados para que no quepa la posibilidad de que, durante el uso diario del vehículo, estos queden atrapados por un asiento móvil o por la puerta del vehículo. Todas las correas que sujetan el sistema de retención al vehículo deben estar bien apretadas. Todas las correas que retienen al niño deben estar bien ajustadas al cuerpo del niño, y no deben estar torcidas.
- Es importante asegurar que la correa abdominal esté lo bastante baja como para sujetar la pelvis firmemente.
- Es peligroso hacer cualquier modificación o adición al dispositivo sin la aprobación de una autoridad competente y no seguir con atención las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.
- La silla debe mantenerse alejada de la luz del sol; de lo contrario, podría calentarse demasiado para la piel del niño.
- Cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben sujetarse adecuadamente.
- El sistema de retención infantil no debe usarse sin la funda. La funda de la silla no debe sustituirse por otra que no esté recomendada por el fabricante, ya que la funda es una parte integral del funcionamiento del sistema de retención.
- Si no está satisfecho con la posición de la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo en relación con los principales puntos de contacto de soporte de carga del asiento de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante.
- No use otros puntos de contacto de soporte de carga que no sean los que se describen en las instrucciones y se indican en el sistema de retención infantil.
- Si la altura del cinturón de seguridad es ajustable, ajústelo a la posición más baja.

Utilice esta base isofix sólo con la silla de auto Ickle Bubba Galaxy.

## IT IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe comportare rischi di sicurezza per il vostro bambino. Il mancato rispetto di queste avvertenze e delle istruzioni può provocare gravi infortuni o la morte.

Conservare le istruzioni insieme al seggiolino per automobile per eventuali usi futuri. **Questo seggiolino per automobile è già conforme alla normativa ECE R44/04 ed è classificato come gruppo 0+ (dalla nascita a 13 kg) in senso contrario di marcia.** Questo seggiolino deve essere utilizzato solo nei veicoli dotati di Isofix + piede di supporto. **IMPORTANTE!** A causa dei potenziali problemi medici inerenti a un peso insufficiente alla nascita e ai neonati prematuri, chiedere sempre a un medico professionista o a un membro del personale ospedaliero di valutare l'idoneità del seggiolino prima di lasciare l'ospedale o di utilizzarlo. Il cuscino del seggiolino deve essere usato nel gruppo 0+ (dalla nascita a 13 kg)..

### AVVERTENZE!

- **ATTENZIONE: Il corretto posizionamento della cintura di sicurezza è essenziale per la sicurezza del bambino. Si prega di leggere attentamente la sezione Installazione. Non inserire mai la cintura in altri modi.**
- **Non lasciare MAI il bambino incustodito mentre si trova nel seggiolino in auto.**
- **Non utilizzare MAI il seggiolino su un sedile dotato di airbag anteriore, a meno che l'airbag non sia stato disattivato, in quanto potrebbe provocare lesioni o la morte del bambino. Quanto sopra non si riferisce agli airbag laterali.**
- **Non utilizzare MAI questo sistema di ritenuta per bambini con delle basi diverse da quelle indicate dal produttore.**
- **NON lasciare il bambino in questo sistema di ritenuta per periodi prolungati di tempo.**
- **NON utilizzare un seggiolino di sicurezza per bambini che presenta delle parti danneggiate o mancanti.**
- **NON utilizzare cinghie dell'imbracatura o cinture del veicolo danneggiate o sfilacciate.**
- **NON utilizzare un seggiolino di sicurezza per bambini che abbia subito un incidente. Un incidente potrebbe causare dei danni non visibili al seggiolino di sicurezza per bambini.**
- **NON utilizzare un seggiolino di seconda mano o un seggiolino di cui non si conosce la provenienza.**
- **NON utilizzare questo seggiolino per bambini in casa. Non è stato infatti progettato per l'uso domestico e deve essere utilizzato solo all'interno dell'automobile.**

- Non utilizzare MAI il seggiolino privo dello schienale, poiché non protegge il bambino in caso di incidente.
- È essenziale regolare correttamente l'imbracatura per garantire la protezione del bambino.
- Il seggiolino deve essere sempre fissato in modo corretto, anche quando non in uso.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo che, durante l'uso quotidiano del veicolo, non rimangano intrappolati in un sedile mobile o in una portiera del veicolo. Tutte le cinghie che assicurano il sistema di ritenuta al veicolo devono essere ben tese. Le cinghie che assicurano il bambino devono essere adattate al corpo del bambino e non devono essere attorcigliate.
- È importante assicurarsi che qualsiasi cintura addominale sia posizionata nella parte inferiore del corpo, in modo che il bacino sia saldamente assicurato.
- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione di un'autorità competente, e non seguire attentamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini.
- Il seggiolino deve essere conservato lontano dalla luce solare, in quanto un suo surriscaldamento potrebbe essere dannoso per la pelle del bambino.
- Eventuali bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione devono essere adeguatamente assicurati all'interno del veicolo.
- Il seggiolino non deve essere usato privo del suo rivestimento. Il rivestimento del seggiolino non deve essere sostituito con uno diverso da quello raccomandato dal produttore, in quanto esso costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.
- Se la posizione della fibbia della cintura di sicurezza del veicolo rispetto ai principali punti di contatto portanti del seggiolino non è adeguato, contattare il produttore.
- Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.
- Se l'altezza della cintura di sicurezza è regolabile, regolarla nella posizione più bassa.

Utilizzare questa base isofix solo con il seggiolino auto Ickle Bubba Galaxy..

## NL BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

**BELANGRIJK — LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR LATER GEBRUIK.**

Het niet volgen van deze instructies kan uw kinds veiligheid beïnvloeden.

Het niet naleven van deze waarschuwingen en de instructies kan leiden tot ernstige letsels of dood.

Bewaar de instructies samen met het kinderbeveiligingssysteem zodat u ze later opnieuw kunt raadplegen. Deze kinderstoel is al conform met ECE R44/04 en is ingedeeld als Groep 0+ (geboorte -13 kg) naar achteren gerichte. Deze autostoel mag enkel gebruikt worden in een voertuig dat is uitgerust met Isofix + basis steunpoot. BELANGRIJK! Omwille van mogelijke medische problemen inherent aan een laag geboortegewicht en premature kinderen, moet u altijd een arts of medewerker van het ziekenhuis laten controleren of het beveiligingssysteem geschikt is voor het kind voordat u het ziekenhuis verlaat of het beveiligingssysteem gebruikt. Het stoelkussen moet worden gebruikt in Groep 0+ (geboorte - 13 kg).

## WAARSCHUWINGEN!

- **WAARSCHUWING: Het is essentieel voor uw kinds veiligheid dat de gordel correct geleid wordt. Zie het deel Installatie. Rij de gordel nooit op een andere manier.**
- **Laat het kind NOOIT alleen zonder toezicht in het autostoeltje in de auto.**
- **Gebruik het autostoeltje NOOIT op een zetel met een frontale airbag tenzij de airbag is gedeactiveerd aangezien dit letsels of dood van de baby kan veroorzaken Dit is niet van toepassing op zijairbags.**
- **Gebruik het beveiligingssysteem van het kind NOOIT met een andere basis, behalve degene die zijn toegestaan door de fabrikant.**
- **Laat uw kind NIET voor langere tijd in dit beveiligingssysteem.**
- **Gebruik GEEN kinderstoeltje met beschadigde of ontbrekende onderdelen.**
- **Gebruik GEEN beschadigde of gerafelde gordelriemen of voertuiggordels.**
- **Gebruik GEEN kinderstoeltje dat betrokken was bij een ongeluk. Een ongeluk kan onzichtbare schade veroorzaken aan een kinderstoeltje.**
- **Gebruik GEEN tweedehands kinderstoeltje waarvan u de geschiedenis niet kent.**
- **Gebruik dit kinderstoeltje NIET in huis. Het is niet geschikt voor thuisgebruik en mag alleen in uw auto gebruikt worden.**

- Een correct ingestelde gordel is essentieel om uw kind te beschermen.
- Gebruik het autostoeltje nooit zonder de rugleuning aangezien die uw kind niet zal beschermen bij een ongeval.
- Het stoeltje moet altijd beveiligd zijn, zelfs wanneer het niet wordt gebruikt.
- De starre onderdelen en de plastic onderdelen van een beveiligingssysteem voor een kind moeten zo geplaatst en geïnstalleerd zijn dat ze niet vast kunnen komen te zitten door een beweegbare zetel of in een deur van het voertuig bij dagelijks gebruik van het voertuig. Alle riemen die het beveiligingssysteem vasthouden, moeten strak zijn. Alle riemen die het kind bevestigen, moet aangepast zijn aan het lichaam van het kind en de riemen mogen niet verdraaid zijn.
- Het is belangrijk dat alle buikriemen laag worden gedragen, zodat het bekken goed goed vastzit.
- Het is gevaarlijk om het apparaat te wijzigen of dingen toe te voegen zonder de goedkeuring van een bevoegde autoriteit of om de installatie-instructies van de fabrikant van het beveiligingssysteem niet zorgvuldig op te volgen.
- Het stoeltje moet uit het zonlicht gehouden worden, anders kan het te warm worden voor de huid van het kind.
- Alle bagage of andere voorwerpen die letsels kunnen veroorzaken bij een ongeval, moeten veilig worden vastgemaakt.
- Het beveiligingssysteem van het kind mag niet gebruikt worden zonder de hoes. De hoes van het stoeltje mag alleen vervangen worden door een door de fabrikant aanbevolen hoes, aangezien de hoes een integraal onderdeel is van de beveiliging.
- Als de positie van de voertuiggordel ten aanzien van de dragende contactpunten op het autostoeltje van kind niet volstaat, neem dan contact op met de fabrikant.
- Gebruik alleen de in de instructies beschreven en op het beveiligingssysteem aangeduide dragende contactpunten.
- Als de hoogte van de gordel kan worden ingesteld, pas die aan naar de laagste positie.

Gebruik deze isofix basis alleen met de Ickle Bubba Galaxy autostoel.

**WAŻNE – PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

Nieprzestrzeganie instrukcji może mieć wpływ na bezpieczeństwo dziecka. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Instrukcje przechowuj wraz z urządzeniem przytrzymującym dla dzieci do użytku w przyszłości.

**Ten fotelik jest zgodny z ECE R44/04 i zaliczany do Grupy 0+ (od narodzin do 13 kg) tyłem do przodu.** Tego fotelika należy używać wyłącznie w pojeździe wyposażonym w uchwyty Isofix + nogę podporową podstawy. **WAŻNE!** Ze względu na potencjalne problemy zdrowotne u niemowląt o niskiej masie urodzeniowej i wcześniaków należy zawsze poprosić wykwalifikowanego lekarza lub członka personelu szpitala o ocenę przydatności urządzenia przytrzymującego dla dzieci przed opuszczeniem szpitala lub rozpoczęciem użytkowania takiego urządzenia. W Grupie 0+ (od urodzenia do 13 kg) należy używać poduszki fotelika.

## OSTRZEŻENIA!

- **OSTRZEŻENIE: Poprawne poprowadzenie pasa bezpieczeństwa ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa dziecka. Patrz punkt dotyczący montażu. Nie przeciągaj pasa w inny sposób.**
- **NIE zostawiaj dziecka bez opieki w foteliku umieszczonym w samochodzie.**
- **NIE używaj fotelika samochodowego na fotelu wyposażonym w niewyłączoną przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to prowadzić do śmierci lub obrażeń niemowlęcia. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.**
- **NIE używaj tego urządzenia przytrzymującego dla dzieci z podstawą inną niż dopuszczona przez producenta.**
- **NIE pozostawiaj dziecka w tym urządzeniu przez długi czas.**
- **NIE używaj uszkodzonego lub niekompletnego fotelika samochodowego.**
- **NIE używaj uszkodzonych ani postrzępionych pasów fotelika ani samochodowych.**
- **NIE używaj fotelika samochodowego, który uczestniczył w wypadku. Wypadek może być przyczyną niewidocznych uszkodzeń fotelika.**
- **NIE używaj fotelika samochodowego z drugiej ręki lub o nieznanej historii.**
- **NIE używaj fotelika samochodowego w domu. Nie jest przeznaczony do użytku w domu i należy go używać wyłącznie w samochodzie.**

- Poprawnie wyregulowany pas fotelika ma istotne znaczenie dla ochrony dziecka.
- **NIE** używaj fotelika samochodowego bez oparcia, ponieważ nie zapewni ochrony dziecka w razie wypadku.
- Fotelik zawsze musi być zamocowany, nawet gdy jest pusty.
- Sztywne elementy i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy umieścić i zamontować tak, aby podczas codziennego użytkowania w pojeździe nie mogło dojść do ich pochwycenia ruchomym siedzeniem lub drzwiami pojazdu. Wszystkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące dla dzieci powinny być napięte. Wszystkie pasy przytrzymujące dziecko należy dostosować do ciała dziecka i nie powinny być skręcone.
- Pas biodrowy należy umieścić nisko, aby mocno przytrzymać miednicę.
- Niebezpieczne są wszelkie zmiany lub uzupełnienia urządzenia bez zgody właściwego organu oraz brak ścisłego przestrzegania instrukcji montażu przekazanych przez producenta urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- Fotelik należy chronić przed promieniami słonecznymi, gdyż może się nagrzać i oparzyć skórę dziecka.
- Należy poprawnie zabezpieczyć bagaż lub inne przedmioty mogące spowodować obrażenia w razie zderzenia.
- Urządzenia przytrzymującego dla dzieci nie wolno używać bez pokrowca. Pokrowca fotelika nie wolno zastępować innym niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralny element zapewniający właściwości użytkowe urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- W przypadku niezadawalającego położenia zamka pasa samochodowego względem głównych nośnych punktów styku należy skontaktować się z producentem.
- Nie używaj nośnych punktów styku innych niż opisane w instrukcji i zaznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.
- Pas bezpieczeństwa o regulowanym położeniu należy ustawić w położeniu najniższym.

Tej bazy isofix należy używać wyłącznie z fotelikiem samochodowym Ickle Bubba Galaxy.

## SV VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

VIKTIGT – LÄS ANVISNINGARNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK. DITT BARN KAN SKADAS OM DU INTE FÖLJER ANVISNINGARNA.

Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa instruktioner.

Underlåtenhet att följa dessa varningar och instruktioner kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Behåll instruktionerna tillsammans med barnstolen för framtida referens. **Detta säte uppfyller redan kraven i ECE R44/04 och klassificeras som grupp 0+ (födelse – 13 kg) bakåtvänd.** Detta säte ska endast användas i fordon som är utrustat med Isofix + basstödben. **VIKTIGT!** På grund av potentiella medicinska problem kopplade till låg födelsevikt och för tidigt födda barn, se alltid till att en utbildad professionell läkare eller sjukhuspersonal bedömer barnstolens lämplighet innan du lämnar sjukhuset eller använder barnstolen. Säteskudden måste användas i Grupp 0+ (födelse – 13 kg).

## VARNINGAR!

- **VARNING: För ditt barns säkerhet är det avgörande att säkerhetsbältet dras i rätt riktning. Se avsnittet Montering. Dra aldrig bältet på något annat sätt.**
- **LÄMNA ALDRIG ett barn oövervakat i barnstolen i bilen.**
- **Använd ALDRIG bilstolen på ett säte utrustat med främre krockkudde om inte krockkudden är urkopplad eftersom detta kan leda till dödsfall eller att barnet skadas. Gäller inte sidokrockkuddar.**
- **Använd ALDRIG denna barnstol med en annan bas än den som tillverkaren godkänner.**
- **LÄMNA INTE ditt barn i barnstolen under längre perioder.**
- **ANVÄND INTE en bilbarnstol som är skadad eller har saknade delar.**
- **ANVÄND INTE skadade eller nötta selremmar eller fordonsbälten.**
- **ANVÄND INTE en barnsäkerhetsstol som har varit med om en krock. En krock kan orsaka osynliga skador på bilbarnstolen.**
- **ANVÄND INTE en andrahandsbarnstol eller en barnstol vars historik du inte känner till.**
- **ANVÄND INTE denna barnstol i hemmet. Den är inte utformad för användning i hemmet och ska endast användas i bilen.**

- En korrekt justerad sele är avgörande för ditt barns skydd.
- Använd ALDRIG bilstolen utan ryggstödet eftersom det inte kommer att skydda ditt barn om en olycka inträffar.
- Stolen måste alltid vara fastspänd, även när den inte används.
- Barnsäkerhetsstolens hårda bitar och plastdelar ska vara placerade och monterade så att de inte riskerar att fastna i ett flyttbart säte eller i en fordonsdörr vid daglig användning av fordonet. Alla remmar som fäster sätet i bilen ska vara spända. Alla remmar som håller fast barnet ska vara justerade efter barnets kropp och remmarna får inte vara vridna.
- Det är viktigt att se till att alla höftremmar sitter långt ner, så att barnets bäcken är ordentligt fastspänt.
- Det är farligt att göra förändringar eller tillägg till enheten utan godkännande från en kompetent myndighet, och att inte noga följa de monteringsanvisningar som tillhandahålls av barnsäkerhetsstolens tillverkare.
- Stolen ska hållas borta från solljus, annars kan den vara för varm för barnets hud.
- Allt bagage eller andra föremål som kan orsaka skador vid en krock ska vara ordentligt fastspända.
- Barnsäkerhetsstolen får inte användas utan skyddet. Sätesskyddet får inte ersättas med något annat än det som rekommenderas av tillverkaren eftersom skyddet utgör en integrerad del av barnsäkerhetsstolens prestanda.
- Kontakta tillverkaren om placeringen av låsbeslaget på fordonets säkerhetsbälte i förhållande till de kontaktpunkter som bär huvudbelastningen på barnsäkerhetsstolen är otillfredsställande.
- Använd inte andra lastbärande kontaktpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och är markerade i barnstolen.
- Om säkerhetsbältets höjd är justerbar ska det justeras till det lägsta läget.

Använd endast den här isofixbasen med bilbarnstolen Ickle Bubba Galaxy.

## PT INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA

IMPORTANTE – LER CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDÁ-LAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

A segurança do seu filho pode ser afetada se não seguir estas instruções. O não cumprimento destes avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Conserve as instruções com o sistema de retenção para crianças para consultas futuras. **Esta cadeira está em conformidade com a norma ECE R44/04 e está classificada como Grupo 0+ (recém-nascidos - 13 kg) voltada para a retaguarda.** Só se deve utilizar esta cadeira num veículo equipado com uma perna de apoio de base Isofix+ . **IMPORTANTE!** Devido a potenciais questões de ordem médica inerentes a um baixo peso ao nascimento e a bebés prematuros, peça sempre a um médico ou a um funcionário hospitalar para avaliar a adequação da retenção para crianças antes de sair do hospital ou de usar a retenção para crianças. Deve-se utilizar a almofada da cadeira no Grupo 0+ (nascimento - 13 kg).

### AVISOS!

- **AVISO: O encaminhamento correto do cinto de segurança é essencial para a segurança da sua criança. Consulte a secção Instalação. Nunca insira o cinto de qualquer outra forma.**
- **NUNCA deixe uma criança sem supervisão na cadeira para automóvel dentro do carro.**
- **NUNCA use a cadeira para automóvel num banco equipado com um airbag frontal, a menos que o airbag esteja desativado, sob risco de tal resultar na morte ou lesão do bebé. O mesmo não se aplica aos airbags laterais.**
- **NUNCA utilize este sistema de retenção para crianças com qualquer outra base, exceto aquelas que o fabricante permitir.**
- **NÃO deixe a criança na retenção durante longos períodos de tempo.**
- **NÃO utilize a cadeira de segurança para crianças com peças danificadas ou em falta.**
- **NÃO utilize cintos de segurança nem correias de arnês danificadas ou gastas.**
- **NÃO utilize uma cadeira de segurança para crianças que tenha estado envolvida num acidente. Uma colisão pode provocar danos invisíveis à cadeira de segurança para crianças.**
- **NÃO utilize uma cadeira para crianças em segunda mão ou cujo histórico desconheça.**
- **NÃO utilize esta cadeira para crianças em casa. Não foi concebida para uso doméstico e só deve ser utilizada no automóvel.**

- Um arnês ajustado corretamente é essencial para a proteção da sua criança.
- NUNCA utilize a cadeira para automóvel sem o encosto traseiro, pois assim não protegerá a sua criança em caso de acidente.
- A cadeira deve estar sempre fixa, mesmo quando não estiver a ser utilizada.
- Os itens rígidos e as partes de plástico de um sistema de retenção para crianças devem ser instalados e posicionados de modo a, durante a utilização diária do veículo, não ficarem presos por um banco móvel ou uma porta do veículo. Quaisquer correias que fixem o sistema de retenção ao veículo devem estar apertadas. Quaisquer correias que fixem a criança devem ser ajustadas ao corpo da criança e não devem estar torcidas.
- É importante assegurar que qualquer correia para o colo deve estar em firme contacto com a pélvis.
- É perigoso efetuar quaisquer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação de uma autoridade competente, e não seguir as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças.
- Deve conservar a cadeira protegida da luz solar, de contrário pode tornar-se demasiado quente para a pele da criança.
- Qualquer bagagem ou outros objetos suscetíveis de provocar lesões na eventualidade de uma colisão devem estar bem fixos.
- Não se deve utilizar o sistema de retenção para crianças sem a cobertura. Não se deve substituir a cobertura da cadeira por qualquer outra que não a recomendada pelo fabricante, dado que a cobertura constitui uma parte integral do desempenho do sistema de retenção.
- Se a posição da fivela do cinto de segurança do veículo relativamente aos pontos de contacto de carga na cadeira de segurança para crianças for insatisfatória, contacte o fabricante.
- Não utilize quaisquer pontos de contacto de carga além dos descritos nas instruções e assinalados no sistema de retenção para crianças.
- Se a altura do cinto de segurança for ajustável, ajuste-a para a posição mais baixa.

Utilizar apenas esta base isofixa com o banco do carro Ickle Bubba Galaxy.

## DK VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

VIGTIGT LÆS OMHYGGELIGT. GEM TIL FREMTIDIG BRUG.

Dit barns sikkerhed kan blive påvirket, hvis du ikke følger denne vejledning. Hvis du ikke følger disse advarsler og denne vejledning, kan det resultere i alvorlig skade eller død.

Opbevar brugsanvisningen sammen med autostolen til fremtidig reference. **Denne autostol overholder allerede ECE R44/04 og er klassificeret som Gruppe 0+ (fødsel – 13 kg) bagudvendende.** Denne autostol bør kun bruges i køretøjer, der er udstyret med Isofix + basestøtteben. **VIGTIGT!** På grund af potentielle medicinske problemer i relation til lav fødselsvægt og for tidligt fødte børn, bør du altid få en læge eller hospitalspersonale til at vurdere autostolens egnethed, før du forlader hospitalet eller bruger autostolen. Stolepuden skal bruges i Gruppe 0+ (fødselsvægt – 13 kg).

## ADVARSEL!

- **ADVARSEL: Det er vigtigt for dit barns sikkerhed, at sikkerhedsselen sidder korrekt. Se afsnittet Montering. Sæt aldrig selen på nogen andre måder.**
- **Lad ALDRIG et barn være uden opsyn i autostolen, mens barnet er i bilen.**
- **Brug ALDRIG autostolen på et sæde, der er udstyret med en airbag foran, medmindre airbaggen er deaktiveret, da dette kan medføre, at barnet dør eller kommer til skade. Dette gælder ikke for airbags i siden.**
- **Brug ALDRIG denne autostol med nogen anden base, end den/dem som producenten har godkendt.**
- **UNDLAD at efterlade dit barn i denne autostol i længere perioder ad gangen.**
- **UNDLAD at bruge en autostol med beskadigede eller manglende dele.**
- **UNDLAD at bruge beskadigede eller flossede selestropper eller sikkerhedsseler.**
- **UNDLAD at bruge en autostol, der har været involveret i et sammenstød. Et sammenstød kan forårsage usete skader på autostolen.**
- **UNDLAD at bruge en brugt autostol eller en autostol, hvis historie du ikke kender.**
- **UNDLAD at bruge denne autostol i dit hjem. Den er ikke designet til brug i hjemmet og bør kun bruges i din bil.**

- En korrekt justeret sele er vigtig for dit barns beskyttelse.
- Brug ALDRIG autostolen uden ryglænet, da den i så fald ikke vil beskytte dit barn i tilfælde af en ulykke.
- Stolen skal altid være fastgjort, også når den ikke er i brug.
- Autostolens faste elementer og plastdele skal lokaliseres og monteres, så de ikke under den daglige brug af autostolen risikerer at sidde fast i et bevægelig sæde eller i en bildør. Alle stropper, der holder autostolen fast til bilen, skal sidde stramt. Alle stropper, der holder barnet fast, skal justeres til barnets krop, og stropperne må ikke være snoede.
- Det er vigtigt at sikre, at en eventuel hoftesele sidder lavt, så den ligger fast over hoften.
- Det er farligt at foretage ændringer eller tilføjelser til enheden uden godkendelse af en kompetent myndighed. Det er også farligt ikke at følge monteringsvejledningen fra producenten af autostolen nøje.
- Stolen skal holdes væk fra sollys, da den kan blive for varm for barnets hud.
- Eventuel bagage eller andre genstande, der kan forårsage skader i tilfælde af et sammenstød, skal være passende fastgjort.
- Autostolen må ikke bruges uden betrækket. Betrækket må ikke udskiftes med andet end det, der anbefales af producenten, da betrækket udgør en integreret del af autostolens ydeevne.
- Hvis placeringen af spændet på bilens sikkerhedssele ikke er tilfredsstillende i forhold til autostolens belastningsoverførende kontaktpunkter, skal du kontakte producenten.
- Undlad at bruge andre belastningsoverførende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen og markeret på autostolen.
- Hvis sikkerhedsselens højde er justerbar, skal den justeres til den laveste position.

Brug kun denne isofix-base sammen med Ickle Bubba Galaxy-autostolen.

## EN CARE AND MAINTENANCE

### Washing instructions:

The plastic car seat shell can be cleaned with soap and lukewarm water.

Do not use abrasive detergents.

To clean the soft covers, hand wash them with gentle detergent in warm water (30°C).

Do not tumble dry the soft covers.



The buckle can be cleaned to remove any blockages by rinsing or soaking in lukewarm water. DO NOT use any soap when cleaning the buckle. DO NOT lubricate the buckle or buckle assembly components.

### To remove the buckle:

Disconnect the buckle from the car seat by threading the anchor plate back through the buckle slot. Repeat process in reverse to reconnect it.

### To remove the soft inserts:

- First remove the harness and crotch buckle pads by sliding them off.
- Remove the headrest insert by pulling the harness shoulder straps back through the insert's slots and then pull it out of the car seat.
- Remove the body insert simply by pulling it out of the car seat after removing the headrest insert.

### To remove the headrest soft cover:

- Adjust the headrest into the highest position (refer to the configuring for child fitment section for further instruction).
- Unhook the elastic attachments (located behind the back of the headrest).
- Unhook the lower fabric sleeve, located at the bottom of the headrest's back flap.
- Finally, with all attachments released, gradually pull off the headrest cover from the plastic shell.

### To remove the car seat soft cover:

- Unhook the elastic attachments located behind the handle hubs on either side.
- Unhook the fabric sleeve from either side of the waist guides, used for the capsule's seatbelt installation.
- Peel the soft cover off the perimeter of the capsule so the elastic around the outside is unrestricted.
- Unwrap the softcover from around the pram/stroller release buttons (item 15 of the features and components section).
- Poke the buckle through the buckle slot.
- Gradually pull the cover off of the plastic shell, lifting up and over the headrest, ensuring it is not caught anywhere.

### IMPORTANT!

Never remove any of the energy absorbing, foam layers underneath the soft covers. This excludes the removable newborn foam wedge.

Never remove the harness adjuster strap and adjustment lever. The soft cover is designed to be removable without removing these components.

## FR ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### Instructions de lavage :

La coque plastique du siège auto peut être nettoyée avec du savon et de l'eau tiède.

N'utilisez pas de détergents abrasifs.

Pour nettoyer les housses souples, lavez-les à la main avec un détergent doux dans de l'eau tiède (30°C). Ne séchez pas les housses au sèche-linge.



La boucle peut être nettoyée pour éliminer tout blocage en la rinçant ou en la faisant tremper dans de l'eau tiède. N'utilisez PAS de savon pour nettoyer la boucle. NE PAS lubrifier la boucle ou les composants de l'assemblage de la boucle.

### Pour retirer la boucle :

Déconnecter la boucle du siège d'auto en enfilant la plaque d'ancrage dans la fente de la boucle. Répétez le processus en sens inverse pour la reconnecter.

### Pour retirer les inserts souples :

- Retirez d'abord les coussinets du harnais et de la boucle d'entrejambe en les faisant glisser.
- Retirez l'insert de l'appui-tête en tirant les bretelles du harnais vers l'arrière à travers les fentes de l'insert, puis sortez-le du siège-auto.
- Retirez l'insert du corps en le tirant simplement hors du siège auto après avoir retiré l'insert de l'appui-tête.

### Pour retirer la housse souple de l'appui-tête :

- Réglez l'appui-tête dans la position la plus haute (reportez-vous à la section de configuration de l'ajustement de l'enfant pour plus d'instructions).
- Décrochez les attaches élastiques (situées derrière l'arrière de l'appui-tête).
- Décrochez le manchon inférieur en tissu, situé au bas du rabat arrière de l'appui-tête.
- Enfin, une fois toutes les attaches relâchées, retirez progressivement la housse de l'appui-tête de la coque en plastique.

### Pour retirer la housse du siège auto :

- Décrochez les attaches élastiques situées derrière les moyeux de la poignée, de chaque côté.
- Décrochez le manchon en tissu de chaque côté des guides de taille, utilisés pour l'installation de la ceinture de sécurité de la capsule.
- Décollez la housse souple du périmètre de la capsule afin que l'élastique autour de l'extérieur soit libre.
- Dépliez la housse souple autour des boutons de déverrouillage du landau/de la poussette (point 15 de la section Caractéristiques et composants).
- Enfoncez la boucle dans la fente de la boucle.
- Retirez progressivement la housse de la coque en plastique, en la soulevant et en la faisant passer par-dessus l'appui-tête, en veillant à ce qu'elle ne se coince nulle part.

### IMPORTANT !

Ne retirez jamais les couches de mousse qui absorbent l'énergie et se trouvent sous les housses souples. Ceci exclut la cale amovible en mousse pour nouveau-né.

Ne retirez jamais la sangle de réglage du harnais et le levier de réglage. La housse souple est conçue pour être retirée sans qu'il soit nécessaire de retirer ces composants.



## DE PFLEGE UND WARTUNG

### Anweisungen zum Waschen:

Die Kunststoffschale des Autositzes kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Waschen Sie die weichen Bezüge von Hand mit einem sanften Waschmittel in warmem Wasser (30°C). Trocknen Sie die weichen Bezüge nicht im Trockner.



Die Schnalle kann durch Abspülen oder Einweichen in lauwarmem Wasser gereinigt werden, um eventuelle Verstopfungen zu entfernen. Verwenden Sie zur Reinigung der Schnalle KEINE Seife. Schmieren Sie die Schnalle oder die Komponenten der Schnallenbaugruppe NICHT.

### So entfernen Sie das Gurtschloss:

Trennen Sie das Gurtschloss vom Autositz, indem Sie die Verankerungsplatte durch den Schlitz des Gurtschlusses zurückführen. Wiederholen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge, um es wieder zu befestigen.

### So entfernen Sie die weichen Einsätze:

- Entfernen Sie zunächst die Polster des Gurtzeugs und des Schrittgurtschlusses, indem Sie sie abziehen.
- Entfernen Sie den Kopfstützeinsatz, indem Sie die Schultergurte des Hosenträgergurts durch die Schlitze des Einsatzes zurückziehen und ihn dann aus dem Autositz herausziehen.
- Entfernen Sie den Körpereinsatz, indem Sie ihn nach dem Entfernen des Kopfstützeinsatzes einfach aus dem Fahrzeugsitz ziehen.

### So entfernen Sie den weichen Bezug der Kopfstütze:

- Stellen Sie die Kopfstütze in die höchste Position (weitere Anweisungen finden Sie im Abschnitt "Einstellen des Kindersitzes").
- Lösen Sie die elastischen Befestigungen (an der Rückseite der Kopfstütze).
- Lösen Sie die untere Stoffmanschette, die sich unten an der Rückenklappe der Kopfstütze befindet.
- Ziehen Sie schließlich, nachdem Sie alle Befestigungen gelöst haben, den Kopfstützenbezug langsam von der Kunststoffschale ab.

### So entfernen Sie den weichen Bezug des Autositzes:

- Lösen Sie die elastischen Befestigungen, die sich auf beiden Seiten hinter den Griffnaben befinden.
- Lösen Sie die Stoffhülle auf beiden Seiten der Taillenführungen, die für den Einbau der Sicherheitsgurte in der Kapsel verwendet werden.
- Ziehen Sie die weiche Hülle vom Kapselumfang ab, so dass das Gummiband an der Außenseite nicht eingeschränkt ist.
- Wickeln Sie die weiche Hülle von den Entriegelungsknöpfen des Kinderwagens ab (Punkt 15 im Abschnitt Merkmale und Komponenten).
- Stecken Sie die Schnalle durch den Schnallenschlitz.
- Ziehen Sie den Bezug allmählich von der Kunststoffschale ab, indem Sie ihn nach oben und über die Kopfstütze heben und darauf achten, dass er nirgendwo hängen bleibt.

### WICHTIG!

Entfernen Sie niemals die energieabsorbierenden Schaumstoffschichten unter den weichen Bezügen. Dies gilt nicht für den herausnehmbaren Schaumstoffkeil für Neugeborene. Entfernen Sie niemals den Gurtverstellriemen und den Verstellhebel des Gurtes. Der Bezug ist so konzipiert, dass er abgenommen werden kann, ohne dass diese Teile entfernt werden müssen.

## ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Instrucciones de lavado:

La carcasa de plástico del asiento del coche se puede limpiar con jabón y agua tibia. No utilices detergentes abrasivos. Para limpiar las fundas blandas, lávelas a mano con un detergente suave en agua tibia (30°C). No utilice la secadora para las fundas blandas.



La hebilla puede limpiarse para eliminar cualquier obstrucción enjuagándola o sumergiéndola en agua tibia. NO utilice jabón para limpiar la hebilla. NO lubrique la hebilla ni los componentes del conjunto de la hebilla.

### Para retirar la hebilla:

Desconecte la hebilla del asiento del automóvil enroscando la placa de anclaje a través de la ranura de la hebilla. Repita el proceso a la inversa para volver a conectarla.

### Para retirar las inserciones blandas:

- En primer lugar, retire las almohadillas del arnés y de la hebilla de la entrepierna deslizándolas.
- Retire el inserto del reposacabezas tirando de las correas de los hombros del arnés hacia atrás a través de las ranuras del inserto y, a continuación, sáquelo del asiento del coche.
- Retire el inserto del cuerpo simplemente tirando de él para sacarlo del asiento del automóvil después de retirar el inserto del reposacabezas.

### Para retirar la funda blanda del reposacabezas:

- Ajuste el reposacabezas en la posición más alta (consulte la sección de configuración del ajuste para niños para obtener más instrucciones).
- Desenganche los elásticos (situados detrás del respaldo del reposacabezas).
- Desenganche el manguito de tela inferior, situado en la parte inferior de la solapa trasera del reposacabezas.
- Por último, con todas las fijaciones liberadas, extraiga gradualmente la funda del reposacabezas de la carcasa de plástico.

### Para retirar la funda blanda del asiento del automóvil:

- Desenganche las fijaciones elásticas situadas detrás de los cubos de las asas en ambos lados.
- Desenganche la funda de tela de cada lado de las guías de la cintura, utilizadas para la instalación del cinturón de seguridad de la cápsula.
- Desprenda la funda blanda del perímetro de la cápsula para que el elástico alrededor del exterior quede libre.
- Desenvuelva la funda blanda de alrededor de los botones de liberación del cochecito (punto 15 de la sección de características y componentes).
- Pase la hebilla por la ranura de la hebilla.
- Saque poco a poco la funda de la carcasa de plástico, levantándola hacia arriba y por encima del reposacabezas, asegurándose de que no quede atrapada en ningún sitio.

### ¡IMPORTANTE!

No retire nunca ninguna de las capas de espuma que absorben la energía y que se encuentran debajo de las fundas blandas. Esto excluye la cuña de espuma extraíble para recién nacidos. No retire nunca la correa de ajuste del arnés ni la palanca de ajuste. La funda blanda está diseñada para que se pueda retirar sin quitar estos componentes.

## IT CURA E MANUTENZIONE

### Istruzioni per il lavaggio:

Il guscio di plastica del seggiolino può essere pulito con sapone e acqua tiepida.

Non usare detergenti abrasivi

Per pulire i rivestimenti morbidi, lavarli a mano con un detergente delicato in acqua calda (30°C).

Non asciugare le fodere morbide.



La fibbia può essere pulita per rimuovere eventuali ostruzioni mediante risciacquo o ammollo in acqua tiepida. NON usare alcun sapone quando si pulisce la fibbia. NON lubrificare la fibbia o i componenti del gruppo fibbia.

### Per rimuovere la fibbia:

Scollegare la fibbia dal seggiolino infilando la piastra di ancoraggio attraverso la fessura della fibbia. Ripetere il processo al contrario per ricollegarla.

### Per rimuovere gli inserti morbidi:

- Per prima cosa rimuovere le imbottiture delle cinture e della fibbia inguinale facendole scivolare via.
- Rimuovere l'inserto del poggiatesta tirando indietro le cinghie delle spalle dell'imbracatura attraverso le fessure dell'inserto e poi tirarlo fuori dal seggiolino.
- Rimuovere l'inserto del corpo semplicemente tirandolo fuori dal seggiolino dopo aver rimosso l'inserto del poggiatesta.

### Per rimuovere il rivestimento morbido del poggiatesta:

- Regolare il poggiatesta nella posizione più alta (fare riferimento alla sezione configurazione per l'adattamento del bambino per ulteriori istruzioni).
- Sganciare gli attacchi elastici (situati dietro la parte posteriore del poggiatesta).
- Sganciare il manicotto inferiore in tessuto, situato nella parte inferiore del lembo posteriore del poggiatesta.
- Infine, con tutti gli attacchi sganciati, estrarre gradualmente il rivestimento del poggiatesta dal guscio di plastica.

### Per rimuovere il rivestimento morbido del sedile dell'auto:

- Sganciare gli attacchi elastici situati dietro i mozzetti delle maniglie su entrambi i lati.
- Sganciare il manicotto di tessuto da entrambi i lati delle guide in vita, utilizzate per l'installazione della cintura di sicurezza della capsula.
- Staccare la copertura morbida dal perimetro della capsula in modo che l'elastico intorno all'esterno sia libero.
- Srotolare la copertura morbida intorno ai pulsanti di sgancio della carrozzina/passeggino (punto 15 della sezione caratteristiche e componenti).
- Far passare la fibbia attraverso l'apposita fessura.
- Estrarre gradualmente il rivestimento dal guscio di plastica, sollevandolo verso l'alto e sopra il poggiatesta, assicurandosi che non rimanga impigliato da nessuna parte.

### IMPORTANTE!

Non rimuovere mai nessuno degli strati di schiuma ad assorbimento di energia sotto le coperture morbide. Questo esclude il cuneo rimovibile di schiuma per neonati.

Non rimuovere mai la cinghia di regolazione dell'imbracatura e la leva di regolazione. Il rivestimento morbido è progettato per essere rimosso senza rimuovere questi componenti.

## NL VERZORGING EN ONDERHOUD

### Wasvoorschriften:

De kunststof kuip van de autostoel kan worden gereinigd met zeep en lauw water. Gebruik geen schurende wasmiddelen

De zachte bekleding kunt u met de hand wassen met een fijnwasmiddel in warm water (30°C). Droog de bekleding niet in de droogtrommel.



De gesp kan worden gereinigd om eventuele verstoppingen te verwijderen door af te spoelen of te weken in lauw water. GEBRUIK GEEN zeep voor het reinigen van de gesp. De gesp of de onderdelen van de gespmontage NIET smeren.

### Verwijderen van de gesp:

Maak de gesp los van de autostoel door de ankerplaat terug door de gespleuf te steken. Herhaal de procedure in omgekeerde volgorde om de gesp weer aan te sluiten.

### De zachte inzetstukken verwijderen:

- Verwijder eerst het harnas en de kruisgesp door ze eraf te schuiven.
- Verwijder de hoofdsteun door de schoudergordels van de harnasgordel door de gleuven te trekken en vervolgens uit de autostoel te trekken.
- Verwijder de body-insert door deze uit de autostoel te trekken nadat u de hoofdsteun heeft verwijderd.

### Verwijderen van de zachte bekleding van de hoofdsteun:

- Zet de hoofdsteun in de hoogste stand (raadpleeg het gedeelte Configureren voor de pasvorm van kinderen voor meer instructies).
- Maak de elastische bevestigingen los (deze bevinden zich achter de achterkant van de hoofdsteun).
- Maak de onderste stoffen hoes los, die zich aan de onderkant van de achterflap van de hoofdsteun bevindt.
- Trek ten slotte, als alle bevestigingen los zijn, de bekleding van de hoofdsteun geleidelijk los van de plastic hoes.

### De bekleding van de autostoel verwijderen:

- Haak de elastische bevestigingen los die zich aan weerszijden achter de hendelaven bevinden.
- Maak de stoffen hoes los aan weerszijden van de taillegeleiders, die worden gebruikt voor de installatie van de veiligheidsgordel van de capsule.
- Trek de zachte bekleding van de omtrek van de capsule zodat het elastiek rond de buitenkant vrij is.
- Wikkel de zachte bekleding los rond de ontgrendelingsknoppen van de kindervan/wandelwagen (item 15 van het hoofdstuk kenmerken en onderdelen).
- Steek de gesp door de gespleuf.
- Trek de bekleding geleidelijk van de plastic hoes, til deze op en over de hoofdsteun en zorg ervoor dat de bekleding nergens beklemd raakt.

### BELANGRIJK!

Verwijder nooit een van de energieabsorberende schuimlagen onder de zachte hoezen. Dit geldt niet voor de verwijderbare wig van pasgeboren schuim.

Verwijder nooit de verstelband van het harnas en de verstelhendel. De zachte bekleding is ontworpen om verwijderd te kunnen worden zonder deze onderdelen te verwijderen.

## PL PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA

### Instrukcja prania:

Plastikowa skorupa fotelika samochodowego może być czyszczona mydłem i letnią wodą. Nie należy używać detergentów ściernych.

Aby wyczyścić miękkie pokrowce, należy prać je ręcznie w ciepłej wodzie (30°C) z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie należy suszyć miękkich pokrowców w suszarce bębnowej.



Klamrę można wyczyścić, aby usunąć wszelkie zatory, płucząc ją lub mocząc w letniej wodzie. NIE UŻYWAĆ żadnego mydła do czyszczenia klamry. NIE WOLNO smarować klamry ani elementów zespołu klamry.

### Aby wymontować klamrę:

Odłączyć klamrę od fotelika samochodowego, przewlekając płytkę mocującą z powrotem przez otwór klamry. Aby ponownie ją podłączyć, powtórz proces w odwrotnej kolejności.

### Aby wyjąć miękkie wkładki:

- Najpierw zdejmij szelki i nakładki klamry krokowej zsuwając je.
- Zdejmij wkładkę zagłówka poprzez przeciągnięcie pasów naramiennych szelek do tyłu przez otwory wkładki, a następnie wyciągnij ją z fotelika.
- Po wyjęciu wkładki zagłówka, wyjmij ją z fotelika.

### Aby zdjąć miękką osłonę zagłówka:

- Ustawić zagłówek w najwyższej pozycji (patrz sekcja Konfiguracja dla dopasowania do dziecka w celu uzyskania dalszych instrukcji).
- Odczepić elastyczne zaczepy (znajdujące się z tyłu zagłówka).
- Odczepić dolną osłonę tkaniny, znajdującą się w dolnej części tylnej klapy zagłówka.
- Na koniec, po zwolnieniu wszystkich mocowań, stopniowo ściągaj pokrowiec zagłówka z plastikowej skorupy.

### Aby zdjąć miękki pokrowiec fotelika samochodowego:

- Odepnij elastyczne zaczepy znajdujące się za piastami uchwytów po obu stronach.
- Odczepić rękaw z tkaniny z obu stron prowadnic w pasie, służących do montażu pasów bezpieczeństwa w kapsule.
- Odkleić miękki pokrowiec od obwodu kapsuły, tak aby guma wokół zewnętrznej strony nie była niczym ograniczona.
- Zdejmij miękki pokrowiec z przycisków zwalnających wózek (poz. 15 w części dotyczącej cech i komponentów).
- Przelóż klamrę przez otwór klamry.
- Stopniowo ściągaj pokrowiec z plastikowej skorupy, podnosząc go do góry i nad zagłówek, upewniając się, że nie jest nigdzie przytrzaśnięty.

### WAŻNE!

Nigdy nie usuwaj żadnej z warstw pianki pochłaniającej energię, znajdującej się pod miękkimi pokrowcami. Nie dotyczy to wyjmowanego klina z pianki dla noworodków.

Nigdy nie zdejmuj taśmy regulacyjnej szelek i dźwigni regulacyjnej. Miękka osłona została zaprojektowana w taki sposób, aby można ją było zdjąć bez demontażu tych elementów.

## SV SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### Tvättråd:

Plastbilstolens skal kan rengöras med tvål och ljummet vatten. Använd inte slipande tvättmedel. För att rengöra de mjuka överdragen tvättar du dem för hand med ett mildt tvättmedel i varmt vatten (30 °C). Torka inte de mjuka överdragen i torktumlare.



Spännet kan rengöras för att avlägsna eventuella blockeringar genom att sköljas eller blötläggas i ljummet vatten. Använd INTE tvål när du rengör spännet. Smörj INTE spännet eller spänneenhetens komponenter.

### För att ta bort spännet:

Koppla loss spännet från bilbarnstolen genom att dra tillbaka förankringsplattan genom spännefickan. Upprepa processen i omvänd riktning för att koppla tillbaka spännet.

### För att ta bort de mjuka insatserna:

- Ta först bort bältes- och skrittspännena genom att skjuta bort dem.
- Ta bort nackstödsinsatsen genom att dra axelremmarna i selen tillbaka genom insatsens spår och dra sedan ut den ur bilbarnstolen.
- Ta bort kroppsinslaget genom att dra ut det ur bilbarnstolen efter att ha tagit bort nackstödsinslaget.

### För att ta bort nackstödet mjuka överdrag:

- Justera nackstödet till högsta läge (se avsnittet Konfigurera för barnanpassning för ytterligare instruktioner).
- Lossa de elastiska fästena (som finns bakom nackstödet baksida).
- Lossa den nedre tyghylsan, som finns längst ner på nackstödet rygglaff.
- Slutligen, när alla fästen är lossade, drar du gradvis av nackstödsstycket från plastskalet.

### För att ta bort bilstolens mjuka överdrag:

- Lossa de elastiska fästena som finns bakom handtagsnabben på vardera sidan.
- Lossa tyghylsan på vardera sidan av midjestyringarna, som används för kapselns bältesinstallation.
- Dra av det mjuka överdraget från kapselns omkrets så att elastiken runt utsidan är obegränsad.
- Dra upp det mjuka överdraget från runt barnvagnens frigöringsknappar (punkt 15 i avsnittet Funktioner och komponenter).
- Stick in spännet genom spännefickan.
- Dra gradvis av överdraget från plasthöljet, lyft uppåt och över huvudstödet och se till att det inte fastnar någonstans.

### VIKTIGT!

Ta aldrig bort något av de energiabsorberande skumskikten under de mjuka överdragen. Detta gäller inte den avtagbara skumkilen för nyfödda.

Ta aldrig bort bandet för justering av selen och justeringsspaken. Det mjuka överdraget är konstruerat för att kunna tas bort utan att dessa komponenter avlägsnas.

## PT CUIDADO E MANUTENÇÃO

### Instruções de lavagem:

A cobertura plástica do assento do carro pode ser limpa com sabão e água morna. Não utilizar detergentes abrasivos.

Para limpar as capas macias, lavá-las à mão com detergente suave em água morna (30°C). Não secar as capas macias com máquina de secar.



A fivela pode ser limpa para remover quaisquer bloqueios, enxaguando ou mergulhando em água morna. NÃO utilizar qualquer sabão ao limpar a fivela. NÃO lubrificar a fivela ou os componentes de montagem da fivela.

### Para remover a fivela:

Desconectar a fivela do assento do automóvel enfiando a placa de ancoragem para trás através da fivela de fecho. Repetir o processo em marcha-atrás para voltar a ligá-la.

### Para remover as inserções macias:

- Primeiro remover o arnês e as fivelas de fivela de entrepernas, deslizando-as para fora.
- Remover a inserção do apoio de cabeça puxando as alças do arnês para trás através das ranhuras da inserção e depois puxá-la para fora do banco do carro.
- Remover a inserção do arnês simplesmente puxando-a para fora do banco do automóvel após remover a inserção do apoio de cabeça.

### Para remover a cobertura macia do encosto de cabeça:

- Ajustar o encosto de cabeça na posição mais alta (consultar a secção de configuração para adaptação de crianças para mais instruções).
- Desenganchar as fixações elásticas (localizadas atrás das costas do apoio de cabeça).
- Desenganchar a manga inferior de tecido, localizada na parte inferior da aba traseira do apoio de cabeça.
- Finalmente, com todos os acessórios soltos, puxar gradualmente a tampa do apoio de cabeça da concha de plástico.

### Para retirar a capa macia do banco do carro:

- Desenganchar os acessórios elásticos localizados atrás dos cubos das pegas em ambos os lados.
- Desenganchar a manga de tecido de ambos os lados das guias da cintura, utilizada para a instalação do cinto de segurança da cápsula.
- Desprender a cobertura macia do perímetro da cápsula para que o elástico à volta do exterior seja irrestrito.
- Desenrole a capa macia a partir dos botões de desenrolar do carrinho (item 15 da secção de características e componentes).
- Introduzir a fivela através da ranhura da fivela.
- Puxar gradualmente a tampa para fora da cobertura de plástico, levantando para cima e sobre o apoio de cabeça, assegurando que não fica presa em lado nenhum.

### IMPORTANTE!

Nunca remova nenhuma das camadas de espuma que absorvem a energia por baixo das coberturas macias. Isto exclui a cunha de espuma removível do recém-nascido.

Nunca remover a correia de ajuste do arnês e a alavanca de ajuste. A cobertura macia é concebida para ser removível sem remover estes componentes.

## DK PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

### Vaskeanvisninger:

Plastiksædet kan rengøres med sæbe og lunkent vand. Brug ikke slibende rengøringsmidler. For at rengøre de bløde betræk skal de vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel i varmt vand (30 °C). De bløde betræk må ikke tørretumbles.



Spændet kan rengøres for at fjerne eventuelle tilstopninger ved at skylle eller lægge det i blød i lunkent vand. Brug IKKE sæbe, når du rengør spændet. Spændet eller spændesamlingens komponenter må IKKE smøres.

### Sådan fjernes spændet:

Afbryd spændet fra autostolen ved at føre forankringspladen tilbage gennem spændesporet. Gentag processen i omvendt retning for at genindkoble det igen.

### Sådan fjernes de bløde indlæg:

- Fjern først sele- og skridtspændepuderne ved at skubbe dem af.
- Fjern hovedstøtteindsatsen ved at trække selens skulderremme tilbage gennem indsatsens slidser og derefter trække den ud af autostolen.
- Fjern kropsindsatsen ved blot at trække den ud af autostolen efter at have fjernet nakkestøtteindsatsen.

### Sådan fjerner du det bløde betræk til nakkestøtten:

- Juster nakkestøtten til den højeste position (se afsnittet om konfiguration af børnesæde for yderligere vejledning).
- Løsn de elastiske fastgørelser (placeret bag bagsiden af nakkestøtten).
- Løsn det nederste stofhylster, der er placeret nederst på nakkestøttens rygklap.
- Til sidst, når alle fastgørelser er løsnet, trækkes nakkestøttens betræk gradvist af plastikskallen.

### Sådan fjerner du autostolens bløde betræk:

- Løsn de elastiske fastgørelsesanordninger, der er placeret bag håndtagsnavene i begge sider.
- Løsn stofhylsteret fra hver side af taljestyrene, der bruges til montering af kapselselen i kapslen.
- Træk det bløde betræk af kapslens omkreds, så elastikken rundt om ydersiden er uhindret.
- Pak det bløde betræk ud fra omkring kladvognens udløserknapper (punkt 15 i afsnittet om funktioner og komponenter).
- Stik spændet gennem spændespalten.
- Træk betrækket gradvist af plastikskallen, løft det opad og over hovedstøtten, så det ikke sidder fast nogen steder.

### VIGTIGT!

Fjern aldrig nogen af de energiabsorberende skumlag under de bløde betræk. Dette gælder ikke den aftagelige kile af nyfødt skum til nyfødte.

Fjern aldrig selens justeringsrem og justeringshåndtag. Det bløde betræk er designet til at kunne fjernes uden at fjerne disse komponenter.

## EN WARRANTY INFORMATION

Please ensure you have registered your product online and keep your proof of purchase for any future claim. If you register within 28 days of receiving the item we will extend your standard warranty to 4 years from the date of purchase at no extra cost.

If you have any problem with your Ickle Bubba product when under warranty we offer a 4-step speedy aftercare service within 5 working days.

If the item was purchased directly from us, we will pick up the warranty claim directly from you. If the item was purchased through one of our resellers, you will need to contact the reseller to explain the problem. The reseller will then liaise with us on your behalf. We are happy to fulfil our warranty commitments and offer a repair service if needed.

### Standard Warranty Terms

- Travel Chassis and seat frames - 2 years
- Wheels - 1 year
- Seat fabrics, carry cot hood, carry cot apron, handle bar cover, bumper bar and accessories - 6 months
- Car seats - 2 years

Please note the warranty applies in the country of purchase only. The warranty applies to the first owner and is non-transferrable.

### FREE Extended Warranty Offer

If you register your product with us online within 28 days of receiving the item we are happy to double the warranty period – twice as much peace of mind for FREE!

\*This extended warranty does not cover fabrics and wheels, which are covered by the standard warranty only.

## FR INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE

Veillez à bien enregistrer votre produit en ligne et à conserver votre preuve d'achat pour toute demande ultérieure. Si vous avez enregistré le produit dans un délai de 28 jours, nous étendrons votre garantie standard à 4 ans à compter de la date d'achat, sans frais supplémentaires.

En cas de problème avec votre produit Ickle Bubba sous garantie, nous proposons un service après-vente rapide en 4 étapes dans un délai de 5 jours ouvrables.

Si l'article a été acheté directement auprès de nos services, nous prendrons directement votre réclamation sous garantie. Si l'article a été acheté via l'un de nos revendeurs, vous devrez contacter ce dernier pour expliquer le problème. Le revendeur prendra ensuite contact avec nous de votre part. Nous tenons à respecter nos engagements en matière de garantie et à offrir un service de réparation si nécessaire.

### Conditions de garantie standard

- Châssis de voyage et armatures de siège : 2 ans
- Roues : 1 an
- Tissus du siège, capote de nacelle, tablier de nacelle, mousse de la poignée, barre de protection et accessoires : 6 mois
- Sièges-auto : 2 ans

Veillez noter que la garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie s'applique à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

### Offre d'extension de garantie GRATUITE

Si vous enregistrez votre produit en ligne dans un délai de 28 jours à compter de la réception de l'article, nous aurons le plaisir de doubler la période de garantie : l'esprit deux fois plus tranquille GRATUITEMENT !

\*Cette extension de garantie ne couvre pas les tissus ni les roues, qui sont couverts par la garantie standard uniquement.

## DE GARANTIEINFORMATIONEN

Achten Sie bitte darauf, Ihr Produkt online zu registrieren und Ihren Kaufbeleg für alle zukünftigen Ansprüche aufzubewahren. Registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 28 Tagen nachdem Sie den Artikel erhalten haben, und wir verlängern Ihre Standardgarantie ohne zusätzliche Kosten auf 4 Jahre ab Kaufdatum.

Falls Sie während der Garantiezeit ein Problem mit Ihrem Ickle Bubba Produkt haben, bieten wir Ihnen einen schnellen, 4-stufigen Nachsorge-Service innerhalb von 5 Werktagen.

Wenn das Produkt direkt bei uns gekauft wurde, holen wir den Garantiefall direkt bei Ihnen ab. Wenn das Produkt über einen unserer Wiederverkäufer gekauft wurde, müssen Sie sich zur Klärung des Problems an den Wiederverkäufer wenden. Der Wiederverkäufer setzt sich dann in Ihrem Namen mit uns in Verbindung. Wir erfüllen gerne unsere Garantieverpflichtungen und bieten bei Bedarf einen Reparaturservice an.

### Standard-Garantiebedingungen

- Reisefahrgestell und Sitzrahmen - 2 Jahre
- Räder - 1 Jahr
- Sitzstoffe, Tragetaschenhaube, Tragetaschenschürze, Lenkerabdeckung, Frontbügel und Zubehör - 6 Monate
- Autositze - 2 Jahre

Bitte beachten Sie: die Garantie gilt ausschließlich in dem Land, in dem der Kauf getätigt wurde. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und ist nicht übertragbar.

### Angebot einer KOSTENLOSEN erweiterten Garantie

Wenn Sie Ihr Produkt innerhalb von 28 Tagen nach Erhalt des Artikels online auf unserer Website registrieren, verdoppeln wir gerne den Garantiezeitraum - doppelt soviel Seelenfrieden, und das KOSTENLOS!

\*Von dieser verlängerten Garantie ausgeschlossen sind Stoffe und Räder, die nur unter die Standardgarantie fallen.

## ES INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

Asegúrese de registrar su producto en línea y guarde el comprobante de compra para futuras reclamaciones. Si realiza el registro en los 28 días posteriores a la recepción del artículo, ampliaremos su garantía estándar a 4 años a partir de la fecha de compra sin coste adicional.

Si tiene algún problema con su producto Ickle Bubba durante el periodo de garantía, ofrecemos un rápido servicio posventa de 4 pasos en un plazo de 5 días hábiles.

Si compró el artículo al fabricante directamente, nos encargaremos de atender la reclamación de la garantía sin intermediarios. Si compró el artículo a través de alguno de nuestros distribuidores, deberá ponerse en contacto con la tienda para explicar el problema. El distribuidor contactará con nosotros en su nombre. Nos complace cumplir nuestros compromisos de garantía y ofrecer un servicio de reparación en caso de que sea necesario.

### Standard-Garantiebedingungen

- Estructuras del chasis de viaje y el asiento: 2 años
- Ruedas: 1 año
- Tejidos del asiento, capota del capazo, faldón del capazo, cubierta del manillar, barra de seguridad y accesorios: 6 meses
- Sillas de coche: 2 años

Tenga en cuenta que la garantía solo se aplica al país de compra. La garantía se aplica al primer propietario y no es transferible.

### Oferta de garantía ampliada GRATUITA

Si registra su producto en línea en los 28 días siguientes a la recepción del artículo, duplicamos el periodo de garantía (¡el doble de tranquilidad y gratis!)

\*Esta garantía prolongada no cubre los tejidos ni las ruedas, que solo están cubiertos por la garantía estándar.

## IT INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Accertarsi di aver registrato il prodotto online e di conservare la prova d'acquisto per qualsiasi richiesta futura. Registrando il prodotto nei primi 28 giorni dalla consegna, estenderemo gratuitamente la garanzia standard a 4 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di problemi con il prodotto Ickle Bubba durante il periodo di garanzia, offriamo un rapido servizio di assistenza a 4 fasi entro 5 giorni lavorativi.

Se l'articolo è stato acquistato direttamente da noi, ci occuperemo direttamente della richiesta di garanzia. Se, invece, è stato acquistato presso uno dei nostri rivenditori, bisognerà comunicare il problema riscontrato al rivenditore. Questi si metterà a contatto con noi per vostro conto. Saremo lieti di rispettare la garanzia accordata e di offrire un servizio di riparazione, se necessario.

### Termini standard di garanzia

- Telaio per il trasporto e struttura seduta – 2 anni
- Ruote – 1 anno
- Tessuti della seduta, capottina culla portatile, copri culla, copri manubrio, barra paraurti e accessori – 6 mesi
- Seggiolini auto – 2 anni

La garanzia è valida solo nel Paese di acquisto. La garanzia è applicabile al primo proprietario e non è trasferibile.

### Offerta di estensione GRATUITA della garanzia

Registrando il prodotto online nei primi 28 giorni dalla consegna, saremo lieti di raddoppiare il periodo di garanzia GRATUITAMENTE!

\*Questa estensione non è applicabile a ruote e tessuti, che sono coperti solo dalla garanzia standard.

## NL GARANTIE-INFORMATIE

Zorg ervoor dat u uw product online registreert en bewaar het aankoopbewijs voor mogelijke toekomstige claims. Als u binnen 28 dagen van de ontvangst van het product registreert, zullen we uw standaardgarantie gratis verlengen naar 4 jaar vanaf de aankoopdatum.

Als u problemen ondervindt met uw Ickle Bubba product binnen de garantieperiode, bieden we een snelle 4-stappen service aan binnen 5 werkdagen.

Als u het product rechtstreeks van ons kocht, zullen we de garantieclaim rechtstreeks met u behandelen. Als u het product kocht van een wederverkoper, moet u contact opnemen met de wederverkoper en het probleem uitleggen. De wederverkoper zal dan namens u contact opnemen met ons. We komen onze garantievoorwaarden altijd na en bieden, waar nodig, een reparatieservice aan.

### Standaard garantievoorwaarden

- Frame van reischassis en zitje – 2 jaar
- Wielen – 1 jaar
- Stof van het zitje, kap draagwieg, reiswiegdekje, stuurstandbekleding, stootbumper en accessoires – 6 maanden
- Autostoeltjes – 2 jaar

De garantie is alleen geldig in het land van aankoop. De garantie is van toepassing op de eerste eigenaar en kan niet worden overgedragen.

### GRATIS uitgebreide garantie aanbod

Als u uw product online registreert bij ons binnen 28 dagen nadat u het product ontvangt, verdubbelen wij de garantieperiode – dubbel zoveel GRATIS rust.

\*Deze uitgebreide garantie dekt geen stof of wielen, die vallen uitsluitend onder de standaardgarantie.

## PL INFORMACJE O GWARANCJI

Sprawdź, czy Twój produkt został zarejestrowany online i zachowaj dowód zakupu na wypadek ewentualnych reklamacji w przyszłości. Jeśli zarejestrujesz produkt w ciągu 28 dni od jego otrzymania, Twoja standardowa gwarancja zostanie przedłużona na okres do 4 lat od daty zakupu bez dodatkowych kosztów.

W przypadku jakichkolwiek problemów z objętym gwarancją produktem Ickle Bubba oferujemy szybki 4-krokowy serwis posprzedażowy w ciągu 5 dni roboczych.

Jeśli produkt został zakupiony bezpośrednio od firmy Ickle Bubba, roszczenie gwarancyjne zostanie przyjęte bezpośrednio od Klienta. Jeśli produkt został zakupiony za pośrednictwem jednego ze sprzedawców Ickle Bubba, w przypadku problemów należy skontaktować się z takim sprzedawcą. Skontaktuje się on wtedy z Ickle Bubba w imieniu Klienta. W razie potrzeby firma Ickle Bubba chętnie wypełni swoje zobowiązania gwarancyjne i zaoferuje usługę naprawy.

### Warunki gwarancji standardowej

- Stelaż i ramy systemu podróznego – 2 lata
- Koła – 1 rok
- Materiały siedziska, daszek gondoli, pokrowiec gondoli, pokrowiec rączki, barierka i akcesoria – 6 miesięcy
- Foteliki samochodowe – 2 lata

Gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju zakupu produktu. Gwarancja dotyczy pierwszego właściciela i nie może zostać przeniesiona na inną osobę.

### DARMOWE przedłużenie gwarancji

Jeśli zarejestrujesz swój produkt online w ciągu 28 dni od jego otrzymania, z przyjemnością dwukrotnie wydłużymy okres gwarancji. Dwa razy więcej spokoju ZA DARMO!

\*Przedłużona gwarancja nie obejmuje materiałów i kół, które są objęte wyłącznie gwarancją standardową.

## SV GARANTI-INFORMATION

Se till att du har registrerat din produkt online och behåll ditt köpbevis för framtida anspråk. Om du registrerar dig inom 28 dagar efter att du mottagit varan kommer vi att förlänga din standardgaranti till 4 år från inköpsdatum utan extra kostnad.

Om du har några problem med din Ickle Bubba-produkt under garantitiden erbjuder vi en 4-stegs snabb eftervårdsservice inom 5 arbetsdagar.

Om varan köptes direkt från oss kommer vi att hämta garantikravet direkt från dig. Om varan köptes av någon av våra återförsäljare måste du kontakta återförsäljaren för att förklara problemet. Återförsäljaren kommer då att ha kontakt med oss å dina vägnar. Vi uppfyller gärna våra garantiåtaganden och erbjuder reparationservice om det behövs.

### Standardgarantivillkor

- Resechassi och sätessamar – 2 år
- Hjul – 1 år
- Sätestyg, huva till liggdel, liggdelslock, handtagskåpa, stötfångare och tillbehör – 6 månader
- Bilbarnstolar – 2 år

Observera att garantin endast gäller i inköpslandet. Garantin gäller den första ägaren och kan inte överlåtas.

### GRATIS erbjudande om utökad garanti

Om du registrerar din produkt hos oss online inom 28 dagar efter att du mottagit varan fördubblar vi gärna garantitiden – dubbelt så mycket sinnesro helt GRATIS!

\*Denna utökade garanti täcker inte tyger och hjul som endast omfattas av standardgarantin.

## PT INFORMAÇÕES DA GARANTIA

Certifique-se de que registou o seu artigo online e guarde o comprovativo de compra para qualquer reclamação futura. Se se registar dentro de 28 dias após receber o artigo, iremos prolongar a sua garantia padrão para 4 anos a partir da data de compra, sem qualquer custo extra.

Se tiver qualquer problema com o seu artigo Ickle Bubba durante a garantia, oferecemos um serviço de manutenção rápida em 4 passos dentro de 5 dias úteis.

Se o artigo foi comprado diretamente a nós, iremos atender a reclamação de garantia diretamente a si. Se o artigo foi comprado a um dos nossos revendedores, terá de entrar em contacto com o revendedor para explicar o problema. O revendedor irá entrar em contacto connosco em seu nome. Temos muito gosto em cumprir os nossos compromissos de garantia e oferecer um serviço de reparação, se for necessário.

### Termos de garantia padrão

- Chassis e estruturas do assento de viagem – 2 anos
- Rodas – 1 ano
- Tecidos do assento, capota da alcofa, capa da alcofa, pega, barra de proteção e acessórios – 6 meses
- Cadeiras auto – 2 anos

Note que a garantia se aplica apenas no país de compra. A garantia aplica-se ao primeiro proprietário e é intransferível.

### Oferta de garantia prolongada GRATUITA

Se registar o seu artigo connosco online no prazo de 28 dias após a receção do artigo, teremos muito gosto em duplicar o período de garantia – o dobro da tranquilidade GRATUITAMENTE!

\*Esta garantia prolongada não cobre tecidos e rodas, que são cobertos apenas pela garantia padrão.

## DK INFORMATION OM GARANTI

Sørg for, at du har registreret dit produkt online, og gem dit købsbevis til eventuelle fremtidige krav. Hvis du registrerer produktet inden for 28 dage efter modtagelse af varen, vil vi forlænge din standardgaranti til 4 år fra købsdatoen uden ekstra omkostninger.

Hvis du oplever problemer med dit Ickle Bubba-produkt, mens det er under garanti, tilbyder vi en hurtig efterplejeservice i 4 trin inden for 5 arbejdsdage.

Hvis varen er købt direkte hos os, modtager vi garantikravet direkte fra dig. Hvis varen er købt gennem en af vores forhandlere, skal du kontakte forhandleren og forklare problemet. Forhandleren vil så kontakte os på dine vegne. Vi opfylder med glæde vores garantiforpligtelser og tilbyder en reparationservice om nødvendigt.

### Standardvilkår for garanti

- Rejsestol og sæderammer – 2 år
- Hjul – 1 år
- Sædestof, hætte til babylift, forklæde til babylift, betræk til håndtag, beskyttelsesbøjle og tilbehør – 6 måneder
- Autostole – 2 år

Bemærk, at garantien kun gælder i købslandet. Garantien gælder for den første ejer og kan ikke overføres.

### Tilbud om GRATIS forlængelse af garantien

Hvis du registrerer dit produkt hos os online inden for 28 dage efter modtagelse af varen, vil vi med glæde fordoble garantiperioden – dobbelt så meget ro i sindet GRATIS!

\*Denne forlængede garanti dækker ikke betræk og hjul, som kun er dækket af standardgarantien.

Customer service / Service à la clientèle / Kundenbetreuung / Servicio de atención al cliente / Servizio clienti / Klantenservice / Obsługa klienta / Kundtjänst / Serviço ao cliente / Kundeservice

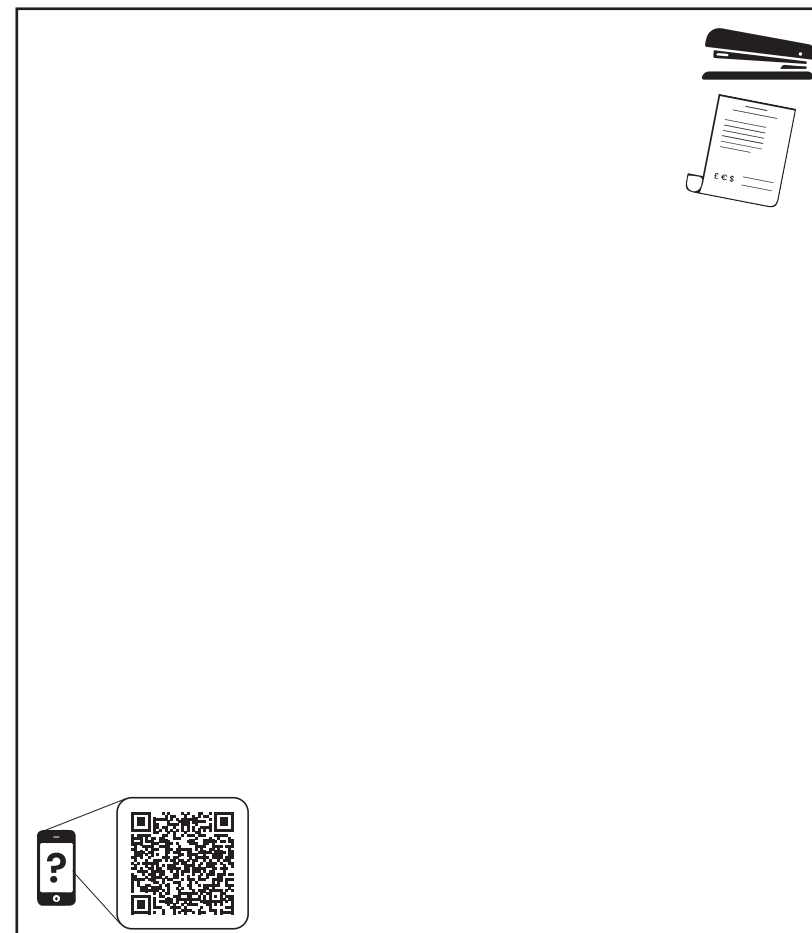
01554 707022

09:00 – 17:00 Monday – Thursday / Lundi – Jeudi / Montag – Donnerstag / Lunes – Jueves / Lunedì – Giovedì / Maandag – Donderdag / Poniedziałek – Czwartek / Måndag – Torsdag / Segunda – Quinta-feira / Mandag – Torsdag

09:00 – 16:00 Friday / Vendredi / Freitag / Viernes / Venerdì / Vrijdag / Piątek / Fredag / Sexta-feira / Fredag

\*You will need the original order number as proof of purchase / \*Vous aurez besoin du numéro de commande original comme preuve d'achat / \*Sie benötigen die Original-Bestellnummer als Kaufnachweis / \*Necesitará el número de pedido original como prueba de compra / \*Avrai bisogno del numero d'ordine originale come prova d'acquisto / \*U heeft het originele bestelnummer nodig als bewijs van aankoop / \*Będziesz potrzebował oryginalnego numeru zamówienia jako dowodu zakupu / \*Du behöver det ursprungliga beställningsnumret som bevis på köpet / \*Vai precisar do número de encomenda original como prova de compra / \*Du skal bruge det originale ordrenummer som bevis for købet

Please retain your original receipt of purchase and keep with this instruction booklet / Veuillez conserver votre ticket de caisse d'origine avec ce livret d'instructions / Bewahren Sie bitte Ihren Original-Kaufbeleg zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung auf / Guarde su recibo de compra original junto con estas instrucciones / Ritenerne la ricevuta di acquisto originale e conservarla insieme al presente manuale / Bewaar uw originele aankoopbon en bewaar die bij deze gebruiksaanwijzing / Należy zachować oryginalny dowód zakupu i przechowywać go razem z niniejszą instrukcją / Behåll ditt ursprungliga kvitto på köpet och behåll denna bruksanvisning / Guarde o recibo original de compra e este livro de instruções / Gem den original købskvittering, og opbevar den sammen med denne vejledning









**[contact@icklebubba.com](mailto:contact@icklebubba.com)**

Atlantic House, Unit 2, Atlantic Close, Swansea, SA7 9FJ

Unit 125, 3 Lombard Street East, Dublin 2, DO2 HC78

**[www.icklebubba.com](http://www.icklebubba.com)**